叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

3. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/3页

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [mɑːtʃ] - , - [vɒl] . [wʌn] .
Subscription Price , MARCH 25 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 行进 - , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 3 月 25 日，第 1 卷。

[nəʊ] . -
No . 20
不 . -

第20号

$2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] [['entəd] [æt; ət][pəʊst] ['ɒfɪs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情
]
]
]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
Copyrighted 1897 , By William Beverley Harison
版权所有 - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森

['nəʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['njuːzdiːlə(r)]
Booksellers and Newsdealers
书店 和 报刊亭

书商和报刊经销商

[wɪl] ['fɜːnɪʃ] [æt; ət][praɪs] ['ædvətaɪzd] ['eni] [bʊk] [nemd] [ɪn] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,
will furnish at price advertised any book named in Great Round World ,
将要 提供 在 价格 广告 任何 书 命名 在 伟大的 圆形的 世界 ,

凡在《伟大的圆形世界》中提到的任何书籍，均按广告价格提供。

[ɔː(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
or copies of The Great Round World .
或者 副本 的 这 伟大的 圆形的 世界 .

或者《伟大的圆形世界》的副本。

[səb'skrɪpʃnz] , ['aɪðə(r)]['sɪŋg(ə)l][ɔː(r)][ɪn]['kwɒntəti] , [ɔː(r)][æt; ət][klʌb] [reɪts] ,
Subscriptions , either single or in quantity , or at club rates ,
订阅 , 任何一个 单身的 或者 在 数量 , 或者 在 俱乐部 利率 ,

订阅，无论是单次订阅还是批量订阅，或者享受会员优惠价，

[meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn]['eni] [taʊn] .
may be placed with booksellers or newsdealers in any town .
可能 是 放置 和 书店 或者 报刊亭 在 任何 镇 .

可以摆放在任何城镇的书商或报刊亭。

[wi:; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['bɪznəs] , [ðæt]['aʊə(r)] ['kʌstəməz] [meɪ] [bi:; bi]

We	allow	them	commission	on	all	such	business	,	that	our	customers	may	be
我们	允许	他们	委员会	在	全部	这样的	商业	,	那	我们的	顾客	可能	是

['prɒmptli] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktərəli] [sɜ:vd] .

promptly	and	satisfactorily	served	.
及时	和	令人满意地	服务	.

我们允许他们从所有此类业务中收取佣金，以便我们的客户能够得到及时、满意的服务。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʊkselə(r)] [ɔ:(r)] ['nju:zdi:lə(r)] [dʌz] [nɒt] [ki:p] [ðə; ðI] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [kɔ:l][hɪz; ɪz]

If	your	bookseller	or	newsdealer	does	not	keep	The	Great	Round	World	call	his
如果	你的	书商	或者	报刊亭	做	不是	保持	这	伟大的	圆形的	世界	称呼	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['nəʊtɪs] ,

attention	to	this	notice	,
注意力	到	这	注意	,

如果您的书商或报刊亭没有备有《伟大的圆形世界》，请提醒他们注意此通知。

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

and	ask	him	to	write	to
和	问	他	到	写	到

并请他写信给

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] , [θri:] & [faɪv]['dʌblju:] . 18th [stri:t] ,

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,	3	&	5	W	.	18th	Street	,
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	W	.	18th	街道	,

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

NEW	YORK	CITY	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[sku:l] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [tekst] - [bʊks]

School	and	College	Text	-	Books
学校	和	大学	文本	-	图书

中小学及大学教科书

[æt; ət] ['həʊlseɪl] [praisiz]

AT	WHOLESALE	PRICES
在	批发的	价格

批发价

[æt; ət][maɪ] [nju:] [stɔ:(r)] (['februəri] 1ST)

At	my	New	Store	(	FEBRUARY	1ST	)
在	我的	新的	店铺	(	二月	1ST	)

我的新店开业啦（2月1日）

[θri:] & [faɪv] [west] 18th [stri:t]

3	&	5	West	18th	Street
3	&	5	西方	18th	街道

西18街3号和5号

[ðə; ðI][ˌes 'ti:] . [æn] ['bɪldɪŋ]

The	St	.	Ann	Building
这	英石	.	安	建筑

圣安大楼

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [fə'sɪlətiz] [ai][kæn; kən] [naʊ] ['ɒfə(r)][tu:; tə][maɪ] ['kʌstəməz] [ðə; ði]

With	the	greatly	increased	facilities	I	can	now	offer	to	my	customers	the
和	这	非常	增加	设施	我	能	现在	提供	到	我的	顾客	这

[kən'vi:niəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t]

convenience	of	an	assortment	of	text	-	books	and	supplies	more	complete
方便	的	一个	品种	的	文本	-	图书	和	补给品	更多的	完全的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn] ['eni] [stɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

than	any	other	in	any	store	in	this	city	.
比	任何	其他	在	任何	店铺	在	这	城市	.

由于设施大大改善，我现在可以为我的顾客提供比本市任何其他商店都更齐全的教科书和用品，方便快捷。

[bʊks] [wɪl] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['sʌbdʒɪkt] .

Books	will	be	classified	according	to	subject	.
图书	将要	是	分类	根据	到	主题	.

书籍将按主题分类。

['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʃelvz]

Teachers	and	students	are	invited	to	call	and	refer	to	the	shelves
教师	和	学生	是	受邀	到	称呼	和	参考	到	这	货架

[wen] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

when	in	search	of	information	;
什么时候	在	搜索	的	信息	;

欢迎教师和学生在查找信息时致电或查阅书架；

['evri] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [bi:; bi] ['rendəd] [ðem; ðəm] .

every	convenience	and	assistance	will	be	rendered	them	.
每一个	方便	和	协助	将要	是	渲染	他们	.

我们将为他们提供一切便利和帮助。

['ri:dɪŋ] [tʃɑ:ts] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['refrəns] [tʃɑ:ts] , [mæps] , ['gləʊbz] , ['blækbɔ:d] ,

Reading	Charts	,	miscellaneous	Reference	Charts	,	Maps	,	Globes	,	Blackboards	,
阅读	图表	,	各种各样的	参考	图表	,	地图	,	地球仪	,	黑板	,

阅读图表、各种参考图表、地图、地球仪、黑板

[ænd; ənd] [sku:l] [sə'plaɪz] [æt; ət] [net] [praisiz] ['sɪŋgli] [ɔ:(r)][ɪn] ['kwɒntəti] .

and	School	Supplies	at	net	prices	singly	or	in	quantity	.
和	学校	补给品	在	网	价格	单独	或者	在	数量	.

学校用品按净价出售，单件或批量均可。

[ɔ:l] [bʊks] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][əʊld][stɔ:(r)] ([mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['dæmɪdʒd] [baɪ][rɪ'mu:v(ə)l]) [wɪl] [bi:; bi]

All	books	removed	from	old	store	(	more	or	less	damaged	by	removal	)	will	be
全部	图书	已移除	从	老的	店铺	(	更多的	或者	较少的	损坏的	经过	移动	)	将要	是

[kləʊzd] [aʊt] [æt; ət] [ləʊ] [praisiz] .

closed	out	at	low	prices	.
关闭	出去	在	低的	价格	.

所有从旧店搬出的书籍（或多或少因搬运而受损）都将以低价清仓出售。

[meɪl] ['ɔ:dərs] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tu:; tə]

Mail	orders	promptly	attended	to
邮件	订单	及时	参加	到

邮购订单得到及时处理

[ɔ:l] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə'pru:v(ə)l]

All	books	,	etc	.	,	subject	to	approval
全部	图书	,	ETC	.	,	主题	到	赞同

所有书籍等均需经批准

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] , [θri:] & [faɪv] [west] 18th [stri:t]

William	Beverley	Harison	,	3	&	5	West	18th	Street
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	西方	18th	街道

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

['fɔːməli] - [fɪfθ] ['ævənjuː]
FORMERLY 59 FIFTH AVENUE
以前 - 第五 大街

原地址：第五大道59号

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl]
FOR SALE
为了 销售

出售

- , - ['stændəd] [skuːl] - [bʊks]
10 , 000 STANDARD SCHOOL - BOOKS
- , - 标准 学校 - 图书

10,000 本标准学校课本

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['dæmɪdʒd] ;
MORE OR LESS DAMAGED ;
更多的 或者 较少的 损坏的 ;

受损程度不一；

[æt; ət][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)][sent] .
At from 20 to 60 per cent .
在 从 - 到 - 每 中心 .

占20%至60%。

[les] [ðæn; ðən] ['həʊlseɪl] [praɪs] . . .
less than wholesale price . . .
较少的 比 批发的 价格 . . .

低于批发价.....

[ˌtuː'tuː] , - [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [bʊks] (['riːteɪl] [praɪs] , [faɪv][tuː; tə] - [sents]) [æt; ət][ˌtuː'tuː][tuː; tə] -
2 , 000 COMPOSITION BOOKS (retail price , 5 to 25 cents) at 2 to 10
2 , - 作品 图书 (零售 价格 , 5 到 - 分) 在 2 到 -
[sents] [iːtʃ] .
cents each .
分 每个 .

2000 本作文簿（零售价 5 至 25 美分），每本 2 至 10 美分。

- [mæps][æt; ət][hɑːf][praɪs][ɔː(r)] [les] .
500 MAPS at half price or less .
- 地图 在 一半 价格 或者 较少的 .

500 张地图，半价或更低。

[gʊdz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][əʊld][stɔː(r)] , - [fɪfθ] ['ævənjuː] ;
GOODS removed from Old Store , 59 Fifth Avenue ;
商品 已移除 从 老的 店铺 , - 第五 大街 ;

从第五大道59号旧店搬走的货物；

[naʊ] [æt; ət]
Now at
现在 在

现在在

[njuː] [ə'dres] , [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] .
NEW ADDRESS , 5 West 18th St .
新的 地址 , 5 西方 18th 英石 .

新地址：西18街5号

[meɪl] ['ɔːdərs] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
Mail orders promptly attended to .
邮件 订单 及时 参加 到 .

邮购订单会及时处理。

[ɔːl] [bʊks] [ænd; ənd][məˈtɪəriəl]['sʌbʤɪkt][tuː; tə][əˈpruːv(ə)l] .

All	books	and	material	subject	to	approval	.
全部	图书	和	材料	主题	到	赞同	.

所有书籍和资料均需经批准。

[vɒl] . [wʌn] [mɑːtʃ] - , - .

Vol	.	1	March	25	,	1897	.
沃尔	.	1	行进	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[nəʊ] . -

No	.	20
不	.	-

第20号

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [hæz; həz] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][əˈbaʊt]

A	Committee	has	been	appointed	by	the	English	Parliament	to	inquire	about
一个	委员会	有	到过	任命	经过	这	英语	议会	到	查询	关于

[ðə; ði][reɪd] [meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ʤeɪmsən]['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪn][dɪ'sembə(r)] , -

the	raid	made	by	Dr	.	Jameson	into	the	Transvaal	in	December	,	1895	.
这	袭击	制成	经过	博士	.	詹姆森	进入	这	德兰士瓦	在	十二月	,	-	.

英国议会已任命一个委员会，调查詹姆逊博士于 1895 年 12 月对德兰士瓦进行的突袭。

[ɔːl] ['lʌndən] [ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

All	London	is	deeply	interested	in	this	matter	,
全部	伦敦	是	深	感兴趣的	在	这	事情	,

整个伦敦都对此事非常关注。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [pɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

so	much	so	that	a	number	of	the	great	English	peers	are	present	at	the
所以	很多	所以	那	一个	数字	的	这	伟大的	英语	同龄人	是	展示	在	这

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

因此，许多英国贵族都出席了会议。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

even	the	Prince	of	Wales	having	attended	several	of	them	.
甚至	这	王子	的	威尔士	拥有	参加	一些	的	他们	.

甚至威尔士亲王也曾出席过其中几场。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)][held][ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

These	meetings	are	held	in	Westminster	Hall	,	which	is	one	of	the	most	interesting
这些	会议	是	握住	在	威斯敏斯特	大厅	,	哪个	是	一	的	这	最多	有趣的

['bɪldɪŋz] [ɪn] ['lʌndən] .

buildings	in	London	.
建筑物	在	伦敦	.

这些会议在威斯敏斯特大厅举行，这是伦敦最有趣的建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [ə'baʊt] - ,

It	was	begun	by	King	William	Rufus	,	about	1090	,
它	曾是	开始	经过	国王	威廉	鲁弗斯	,	关于	-	,

它始建于公元1090年左右，由威廉·鲁弗斯国王发起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .

and	was	used	by	the	early	English	Kings	as	a	banqueting	hall	.
和	曾是	用过的	经过	这	早期的	英语	国王	作为	一个	宴会	大厅	.

它曾被早期英国国王用作宴会厅。

[ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'vi:] . [wɜ:(r); wə(r)]

All	the	Kings	and	Queens	of	England	until	the	time	of	George	IV	.	were
全部	这	国王	和	皇后区	的	英格兰	直到	这	时间	的	乔治	第四	.	是

[kraʊnd] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ,

crowned	in	Westminster	Hall	,
加冕	在	威斯敏斯特	大厅	,

乔治四世之前的所有英国国王和女王都在威斯敏斯特大厅加冕。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [tʃɑ:lz] [aɪ] . [wɒz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ,

and	in	this	same	building	Charles	I	.	was	condemned	to	death	,
和	在	这	相同的	建筑	查尔斯	我	.	曾是	谴责	到	死亡	,

查理一世正是在这座建筑里被判处死刑的。

[ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][fɜ:st]

and	Oliver	Cromwell	was	declared	Protector	of	England	,	and	here	the	first
和	奥利弗	克伦威尔	曾是	声明	保护者	的	英格兰	,	和	这里	这	第一的

['pɑ:ləmənt] [sæt] .

Parliaments	sat	.
议会	卫星	.

奥利弗·克伦威尔被宣布为英格兰护国公，第一届议会也在此召开。

['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'keɪm] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ,

Westminster	Hall	after	a	while	became	part	of	the	King's	palace	of	Westminster	,
威斯敏斯特	大厅	后	一个	尽管	成为	部分	的	这	国王学院	宫殿	的	威斯敏斯特	,

威斯敏斯特厅后来成为国王威斯敏斯特宫的一部分。

[weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['henri] [eɪtθ] . [lɪvd; 'laɪvd] .

where	the	famous	Henry	VIII	.	lived	.
在哪里	这	著名的	亨利	八	.	居住地	.

著名的亨利八世曾居住于此。

[ðɪs] ['pæləs] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][grænd][əʊld] [hɔ:l] ,

This	palace	was	destroyed	by	fire	except	the	grand	old	Hall	,
这	宫殿	曾是	损毁	经过	火	除了	这	盛大	老的	大厅	,

除了宏伟的古老大厅外，这座宫殿都被大火烧毁了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn][ʌn'tɪl][ðə; ði][nju:] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt]

which	was	left	standing	alone	until	the	new	Houses	of	Parliament	were	built
哪个	曾是	左边	常设	独自的	直到	这	新的	房屋	的	议会	是	建造

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] ,

on	the	ground	where	the	palace	had	once	stood	,
在	这	地面	在哪里	这	宫殿	有	一次	站立	,

它一直孤零零地矗立在那里，直到新的议会大厦在它原先的所在地建成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .

and	the	Hall	became	a	part	of	the	Houses	of	Parliament	.
和	这	大厅	成为	一个	部分	的	这	房屋	的	议会	.

该大厅成为议会大厦的一部分。

[ðɪs] [grænd][əʊld] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ɑ:tʃt] [ru:f] [hæz; həz] [si:n] ['meni] [greɪt] [ə'sembliz]

This	grand	old	building	with	its	wonderful	arched	roof	has	seen	many	great	assemblies
这	盛大	老的	建筑	和	它是	精彩的	拱形	屋顶	有	已见	许多	伟大的	组件

[ɪn][ɪts] - [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

in	its	800	years	of	life	,
在	它是	-	年	的	生活	,

这座宏伟的老建筑拥有精美的拱形屋顶，在其800年的历史中见证了许多伟大的集会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði]

but	this	inquiry	into	the	affairs	of	the	Transvaal	is	by	no	means	the
但	这	询问	进入	这	事务	的	这	德兰士瓦	是	经过	不	方法	这

[li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

least	interesting	of	them	.
至少	有趣的	的	他们	.

但对德兰士瓦事务的调查，绝非其中最不引人注目。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][mæp] ,

If	you	take	your	map	,
如果	你	拿	你的	地图	,

如果你带上地图，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd]

you	will	see	that	the	southern	part	of	Africa	is	divided	into	several	states	and
你	将要	看	那	这	南部	部分	的	非洲	是	分割	进入	一些	各州	和

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

你会发现非洲南部被划分为若干个国家和殖民地。

[keɪp] ['kɒləni] , [ðə; ði][məʊst] ['sʌðəli] [ɒv; əv][ɔ:l] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

Cape	Colony	,	the	most	southerly	of	all	,	belongs	to	England	.
岬	殖民地	,	这	最多	南风	的	全部	,	属于	到	英格兰	.

最南端的开普殖民地属于英国。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fri:] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [ɔ:(r)][ðə; ði]

Then	comes	the	Orange	Free	State	,	and	then	the	South	African	Republic	,	or	the
然后	来	这	橙子	自由的	状态	,	和	然后	这	南	非洲	共和国	,	或者	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

接下来是奥兰治自由邦，然后是南非共和国，或者说德兰士瓦。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

as	it	is	called	.
作为	它	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pə'zeʃənz] [kri:p] [ʌp][ðə; ði][kəʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	will	notice	that	the	English	possessions	creep	up	the	coast	in	front	of	the
你	将要	注意	那	这	英语	财产	潜行者	向上	这	海岸	在	正面	的	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

你会注意到，英国的殖民地沿着德兰士瓦前的海岸线逐渐扩张。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [fɔ:m] [ɪts] ['westən] [ɔ:(r)][lænd] ['baʊndri] .

and	also	form	its	western	or	land	boundary	.
和	还	形式	它是	西	或者	土地	边界	.

并构成其西部或陆地边界。

[ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ə'rɪdʒənəli]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] .

The	Transvaal	is	a	Republic	originally	settled	by	the	Dutch	.
这	德兰士瓦	是	一个	共和国	起初	定居	经过	这	荷兰语	.

德兰士瓦共和国最初是由荷兰人建立的。

[ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [bʊrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['stɜ:di] ['fɑ:rmərz] .

Its	inhabitants	are	called	Boers	,	and	they	are	a	race	of	sturdy	farmers	.
它是	居民	是	称为	布尔人	,	和	他们	是	一个	种族	的	结实的	农民	.

那里的居民被称为布尔人，他们是一群坚韧不拔的农民。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][bɔː(r)] .

It	is	from	their	employment	that	they	get	their	name	of	Boer	.
它	是	从	他们的	就业	那	他们	得到	他们的	姓名	的	布尔人	.

他们因从事布尔人这一职业而得名。

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ][bɔː(r)] [miːnz] [ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	Dutch	language	boer	means	a	peasant	,	a	farmer	,	or	a	tiller	of	the
在	这	荷兰语	语言	布尔人	方法	一个	农民	,	一个	农民	,	或者	一个	耕耘机	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

在荷兰语中，“boer”的意思是农民、农夫或耕地者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bauə] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

It	is	the	same	word	as	the	German	Bauer	,	a	peasant	.
它	是	这	相同的	单词	作为	这	德语	鲍尔	,	一个	农民	.

它和德语单词“Bauer”（农民）是同一个词。

[ðiːz] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)][əʊld][mæn] [nemd] [pɔːl] ['kryːgər] , — ['uːəm] ([ɔː(r)]

These	Boers	are	governed	by	a	clever	old	man	named	Paul	Krüger	,	—	Oom	(	or
这些	布尔人	是	受统治	经过	一个	聪明的	老的	男人	命名	保罗	克鲁格	,	—	oom	(	或者

['ʌŋk(ə)l]) [pɔːl] ,

Uncle	)	Paul	,
叔叔	)	保罗	,

这些布尔人由一位名叫保罗·克鲁格的聪明老人统治，——保罗叔叔（或称保罗老爹）。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][kɔːl][hɪm] .

as	his	people	call	him	.
作为	他的	人们	称呼	他	.

他的人民这样称呼他。

['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][mæp] , [əʊnz] [vɑːst][trækts][ɒv; əv][lænd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]

England	,	as	you	will	see	by	your	map	,	owns	vast	tracts	of	land	in	South	Africa
英格兰	,	作为	你	将要	看	经过	你的	地图	,	拥有	广阔的	小册子	的	土地	在	南	非洲

,

,
,

从地图上可以看出，英国在南非拥有大片土地。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)] ['præktɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]

and	according	to	her	regular	practice	she	is	trying	to	enlarge	her
和	根据	到	她	常规的	实践	她	是	尝试	到	放大	她

[pəˈzeʃənz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

possessions	still	further	.
财产	仍然	更远	.

按照她一贯的做法，她正试图进一步扩大自己的财产。

[weərˈevə(r)] ['ɪŋgləndˌ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['kɒləni] , [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [aʊt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

Wherever	England	establishes	a	colony	,	she	reaches	out	on	either	side	of	her	,
无论	英格兰	建立	一个	殖民地	,	她	到达	出去	在	任何一个	边	的	她	,

英国无论在哪里建立殖民地，都会向两侧扩张。

[ænd; ənd] [teɪks] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][lænd][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)]['lɪt(ə)l][skræp]

and	takes	,	if	possible	,	a	little	piece	of	land	here	,	and	another	little	scrap
和	需要	,	如果	可能的	,	一个	小的	片	的	土地	这里	,	和	其他	小的	废料

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

如果可能的话，这里占一小块地，那里再占一小块地。

[ʌn'tɪl][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃi:; ʃi][hæz; həz][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ə'raʊnd]
until **by** **and** **by** **she** **has** **laid** **hold** **of** **the** **greater** **part** **of** **the** **land** **around**
直到 经过 和 经过 她 有 铺设 抓住 的 这 更大的 部分 的 这 土地 大约
[hɜ:(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

直到后来她控制了周围的大部分土地。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl]['kʌstəm][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
She **has** **been** **following** **her** **usual** **custom** **in** **South** **Africa** **.**
她 有 到过 下列的 她 通常 风俗 在 南 非洲 .

她在南非一直遵循着她一贯的习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊrz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
But **the** **Boers** **are** **not** **fond** **of** **the** **English** **,**
但 这 布尔人 是 不是 喜爱 的 这 英语 ,

但布尔人并不喜欢英国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ði:z] ['neɪbəz] [ɒv; əv]
and **they** **have** **been** **trying** **with** **all** **their** **power** **to** **keep** **these** **neighbors** **of**
和 他们 有 到过 尝试 和 全部 他们的 力量 到 保持 这些 邻居 的
[ðeəz] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
theirs **as** **far** **away** **from** **them** **as** **possible** **.**
他们的 作为 远的 离开 从 他们 作为 可能的 .

他们竭尽全力让这些邻居离自己越远越好。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] , [ðə; ði] [bʊrz] [hæv; həv] [rɪ'tri:tɪd] ,
As **the** **English** **have** **advanced** **,** **the** **Boers** **have** **retreated** **,**
作为 这 英语 有 先进的 , 这 布尔人 有 撤退 ,

随着英军的推进，布尔人被迫撤退。

['i:v(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['daɪmənd] [maɪnz][ɒv; əv] ['kɪmbərli] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] .
even **giving** **up** **the** **diamond** **mines** **of** **Kimberly** **in** **the** **process** **of** **moving** **.**
甚至 给予 向上 这 钻石 矿井 的 金伯利 在 这 过程 的 移动 .

甚至在搬迁过程中放弃了金伯利的钻石矿。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪtʃ] [gəʊld] - ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] - [rænd; rɑ:nt] .
One **day** **,** **however** **,** **rich** **gold** **-** **fields** **were** **discovered** **on** **the** **Witwaters** **Rand** **.**
一 天 , 然而 , 富有的 金子 - 字段 是 发现 在 这 - 兰德 .

然而有一天，人们在威特沃特斯兰德发现了丰富的金矿。

[ə; eɪ][rænd; rɑ:nt][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [lænd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['væli] .
A **Rand** **is** **the** **high** **land** **on** **either** **side** **of** **a** **river** **valley** **.**
一个 兰德 是 这 高的 土地 在 任何一个 边 的 一个 河 谷 .

兰德（Rand）是指河谷两侧的高地。

[ðɪs] ['set(ə)ld] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊrz] .
This **settled** **matters** **for** **the** **Boers** **.**
这 定居 事情 为了 这 布尔人 .

这解决了布尔人的问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][gəʊld] - ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , ['ɪŋglɪʃmən] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]
From **the** **moment** **gold** **-** **fields** **were** **discovered** **,** **Englishmen** **poured** **into** **the**
从 这 片刻 金子 - 字段 是 发现 , 英国人 倾倒 进入 这
['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

从发现金矿的那一刻起，英国人就涌入德兰士瓦。

[ðə; ði] [bʊrz] , [hu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] ['fɑ:mɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
The **Boers** **,** **who** **,** **as** **we** **have** **said** **,** **are** **a** **quiet** **farming** **people** **,**
这 布尔人 , WHO , 作为 我们 有 说 , 是 一个 安静的 农业 人们 ,

正如我们所说，布尔人是一个安静的农业民族。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .

were	not	pleased	with	this	invasion	of	foreigners	.
是	不是	高兴	和	这	入侵	的	外国人	.

我们对外国人的入侵感到不满。

[ðeɪ] ['krɪsnd] [ðem; ðəm] ['eɪtlandə(r)] , [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaʊt'saɪdəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

They	christened	them	Uitlanders	,	which	means	outsiders	,	and	they	are
他们	受洗	他们	外国人	,	哪个	方法	局外人	,	和	他们	是

[dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] .

decidedly	not	in	love	with	them	.
绝对地	不是	在	爱	和	他们	.

他们称他们为"外来者"，意思是"外来者"，而且他们显然并不喜欢他们。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [prɪ'tɔːrɪə] .

The	capital	of	the	Transvaal	is	a	town	called	Pretoria	.
这	首都	的	这	德兰士瓦	是	一个	镇	称为	比勒陀利亚	.

德兰士瓦的首府是比勒陀利亚市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [taʊn] ,

It	is	the	seat	of	the	government	,	and	is	a	simple	,	unpretentious	town	,
它	是	这	座位	的	这	政府	,	和	是	一个	简单的	,	朴实无华	镇	,

它是政府所在地，也是一个朴实无华的小镇。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .

situated	in	the	centre	of	the	little	Republic	.
位于	在	这	中心	的	这	小的	共和国	.

位于这个小共和国的中心。

[wen] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gəʊld] - ['fiːldz] ,

When	the	Uitlanders	poured	over	the	borders	into	the	gold	-	fields	,
什么时候	这	外国人	倾倒	超过	这	边界	进入	这	金子	-	字段	,

当外来移民涌入金矿区时，

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taʊn] ['sʌmwɒt] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænd; rɑːnt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

they	desired	to	have	a	town	somewhat	nearer	to	the	Rand	and	the
他们	想要的	到	有	一个	镇	有些	更近	到	这	兰德	和	这

[gəʊld] - ['fiːldz] [ðæn; ðən] [prɪ'tɔːrɪə] [wɒz; wəz] ,

gold	-	fields	than	Pretoria	was	,
金子	-	字段	比	比勒陀利亚	曾是	,

他们希望拥有一座比比勒陀利亚更靠近兰德地区和金矿区的城镇。

[səʊ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [dʒəʊ'hænəsbɜːg] .

so	they	founded	Johannesburg	.
所以	他们	创立	约翰内斯堡	.

于是他们建立了约翰内斯堡。

[ðɪs] [taʊn] ['flaurɪʃ] [ə'meɪzɪŋli] , [ænd; ənd] [suːn] [fɑː(r)] [ˌaʊt'strɪpt] [prɪ'tɔːrɪə] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd]

This	town	flourished	amazingly	,	and	soon	far	outstripped	Pretoria	in	size	and
这	镇	繁荣	令人惊讶的是	,	和	很快	远的	超越	比勒陀利亚	在	尺寸	和

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

这座城镇发展迅猛，很快在规模和重要性上就远远超过了比勒陀利亚。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [hæd; həd] [ˌaʊt'strɪpt] [ðə; ði] [bʊrz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]

just	as	the	Uitlanders	had	outstripped	the	Boers	in	point	of	numbers	and
只是	作为	这	外国人	有	超越	这	布尔人	在	观点	的	数字	和

[welθ] .

wealth	.
财富	.

正如外来移民在人数和财富上都超过了布尔人一样。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪz] ['veri] ['skætəd] .

The	native	population	of	the	Transvaal	is	very	scattered	.
这	本国的	人口	的	这	德兰士瓦	是	非常	疏散	.

德兰士瓦的土著居民分布非常分散。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɑ:rmərz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

They	are	a	nation	of	farmers	,	and	at	the	present	time	there	are
他们	是	一个	国家	的	农民	,	和	在	这	展示	时间	那里	是

['əʊnli][ə'baʊt] - ,

only	about	15	,
仅有的	关于	-	,

他们是一个农业民族，目前只有大约15人。

- [bɔ:(r)][men][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] ,

000	Boer	men	in	the	whole	territory	,
-	布尔人	男人	在	这	所有的	领土	,

整个地区有 000 名布尔男子，

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['eɪtlandə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [taɪmz] [ðæt]

while	of	the	English	-	speaking	Uitlanders	there	are	more	than	five	times	that
尽管	的	这	英语	-	请讲	外国人	那里	是	更多的	比	五	时代	那

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

而讲英语的外国人数量是这个数字的五倍多。

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][dʒəʊ'hænəsbɜ:g] [grəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɪti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] ,

No	sooner	did	Johannesburg	grow	to	be	a	powerful	city	,	than	the	Uitlanders	,
不	很快	做过	约翰内斯堡	生长	到	是	一个	强大的	城市	,	比	这	外国人	,

约翰内斯堡刚发展成为一座强大的城市，外来移民们就蜂拥而至。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtəznz] , [di'mɑ:nd, -'mænd][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

her	citizens	,	demanded	that	they	should	have	a	voice	in	the	government
她	公民	,	要求	那	他们	应该	有	一个	嗓音	在	这	政府

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

她的公民要求在国家政府中拥有发言权。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [bʊrz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ]

They	complained	that	they	were	hardly	used	by	the	Boers	,	and	made	to	pay
他们	抱怨	那	他们	是	几乎	用过的	经过	这	布尔人	,	和	制成	到	支付

['hevi] ['tæksɪz] .

heavy	taxes	.
重的	税收	.

他们抱怨说，布尔人几乎没有利用他们，而且他们还被迫缴纳重税。

[ðə; ði]['tæksɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['levid] [ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld]['maɪnəz] ,

The	taxes	are	certainly	heavy	,	but	they	are	levied	upon	the	gold	miners	,
这	税收	是	当然	重的	,	但	他们	是	征收	之上	这	金子	矿工	,

税负固然沉重，但这些税款是由金矿工人承担的。

[hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

who	have	come	to	the	Transvaal	for	the	sole	purpose	of	making
WHO	有	来	到	这	德兰士瓦	为了	这	唯一	目的	的	制作

['fɔ:tʃənz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][dɪ'pɑ:zɪts] ;

fortunes	out	of	the	gold	deposits	;
财富	出去	的	这	金子	存款	;

那些来到德兰士瓦的唯一目的就是从金矿中发财的人；

[ðiːz] ['fɔːtʃənz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

these	fortunes	they	wish	to	carry	away	with	them	to	their	own	country	.
这些	财富	他们	希望	到	携带	离开	和	他们	到	他们的	自己的	国家	.

他们希望将这些财富带回自己的国家。

[ðə; ði] [bʊrz] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ,

The	Boers	,	very	naturally	,
这	布尔人	,	非常	自然	,

布尔人，很自然地

[θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ]

think	that	some	portion	of	these	riches	should	be	paid	to	the	country	which
思考	那	一些	部分	的	这些	财富	应该	是	有薪酬的	到	这	国家	哪个

[geɪv] [ðem; ðəm] ,

gave	them	,
给予	他们	,

认为这些财富的一部分应该支付给赋予它们的国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [siː] [baɪ] [wɒt] [raɪt] [ðiːz] ['fɒrən] [gəʊld] - ['hʌntəz] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv]

and	they	cannot	see	by	what	right	these	foreign	gold	-	hunters	expect	to	have
和	他们	不能	看	经过	什么	正确的	这些	外国的	金子	-	猎人	预计	到	有

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

a	voice	in	the	government	.
一个	嗓音	在	这	政府	.

他们无法理解这些外国淘金者凭什么认为自己有权在政府中拥有发言权。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]

One	of	the	great	grievances	of	the	Uitlanders	is	that	the	Boers	will	not	have
一	的	这	伟大的	不满	的	这	外国人	是	那	这	布尔人	将要	不是	有

['ɪŋglɪʃ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

English	taught	in	the	schools	,
英语	教授	在	这	学校	,

外来移民的一大不满之处在于，布尔人不允许学校教授英语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	that	their	children	are	obliged	to	learn	the	language	of	the	country
和	那	他们的	孩子们	是	有义务	到	学习	这	语言	的	这	国家

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

if	they	go	to	the	public	schools	.
如果	他们	去	到	这	民众	学校	.

他们的孩子如果上公立学校，就有义务学习该国的语言。

[ðiːz] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [wɪl] [siːm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

These	demands	of	the	Uitlanders	will	seem	all	the	more	absurd	when	it	is
这些	需求	的	这	外国人	将要	似乎	全部	这	更多的	荒诞	什么时候	它	是

[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz] ['sɪtəznz]

understood	that	they	do	not	ask	for	a	voice	in	the	government	as	citizens
理解	那	他们	做	不是	问	为了	一个	嗓音	在	这	政府	作为	公民

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

如果考虑到这些外来移民并没有要求作为该国公民在政府中拥有发言权，那么他们的这些要求就显得更加荒谬了。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

None	of	these	English	-	speaking	people	have	so	much	as	offered	to	become
没有任何	的	这些	英语	-	请讲	人们	有	所以	很多	作为	提供	到	变得

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

citizens	of	the	Transvaal	.
公民	的	这	德兰士瓦	.

这些讲英语的人中，没有一个人表示愿意成为德兰士瓦的公民。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

They	are	not	even	willing	to	be	.
他们	是	不是	甚至	愿意的	到	是	.

他们甚至不愿意这样做。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

They	wish	to	keep	their	right	of	citizenship	in	their	own	country	,
他们	希望	到	保持	他们的	正确的	的	国籍	在	他们的	自己的	国家	,

他们希望保留在自己国家的公民权。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

that	they	may	have	the	protection	of	England	,
那	他们	可能	有	这	保护	的	英格兰	,

这样他们就能得到英国的保护。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

and	be	able	to	return	there	as	soon	as	they	have	made	their	fortunes	.
和	是	有能力的	到	返回	那里	作为	很快	作为	他们	有	制成	他们的	财富	.

一旦发了财，就能回到那里。

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['dɪgɪŋ] [ðeə(r)][gəʊld][aʊt][ɒv; əv][ɪts]

However	,	while	they	are	in	the	Transvaal	,	digging	their	gold	out	of	its
然而	,	尽管	他们	是	在	这	德兰士瓦	,	挖掘	他们的	金子	出去	的	它是

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

然而，当他们身处德兰士瓦，从土壤中挖掘黄金时，

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

they	want	to	be	able	to	govern	the	country	in	their	own	way	,
他们	想	到	是	有能力的	到	治理	这	国家	在	他们的	自己的	方式	,

他们希望能够按照自己的方式治理国家。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)]['autkraiˌ ˌaut'krai] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ]

and	are	loud	in	their	outcries	against	the	Boers	for	preventing
和	是	大声	在	他们的	抗议	反对	这	布尔人	为了	预防

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] .

them	from	doing	so	.
他们	从	正在做	所以	.

他们大声谴责布尔人阻止他们这样做。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .

Under	the	laws	of	the	Transvaal	it	is	very	easy	to	become	a	citizen	.
在下面	这	法律	的	这	德兰士瓦	它	是	非常	简单的	到	变得	一个	公民	.

根据德兰士瓦的法律，成为公民非常容易。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

A	man	has	only	to	live	there	two	years	before	he	can	become	a
一个	男人	有	仅有的	到	居住	那里	二	年	前	他	能	变得	一个

['sɪtɪz(ə)n] ,

citizen	,
公民	,

一个人只需在那里居住两年即可成为公民。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .

and	have	all	the	share	in	the	government	that	he	is	entitled	to	.
和	有	全部	这	分享	在	这	政府	那	他	是	标题	到	.

并享有他应得的全部政府股份。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

But	this	the	Uitlanders	are	not	willing	to	do	.
但	这	这	外国人	是	不是	愿意的	到	做	.

但外来者并不愿意这样做。

[ðeɪ] [wɒnt] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

They	want	everything	for	nothing	.
他们	想	一切	为了	没有什么	.

他们想不劳而获。

[dʌz] [nɒt][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [siːm] [aʊt'reɪdʒəs] ?

Does	not	their	request	seem	outrageous	?
做	不是	他们的	要求	似乎	令人愤慨	?

他们的请求难道不显得离谱吗?

[ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [kept] [ʌp][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

The	Uitlanders	kept	up	their	demands	for	a	share	in	the	government	,
这	外国人	保留	向上	他们的	需求	为了	一个	分享	在	这	政府	,

外来移民们坚持要求在政府中占有一席之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊrz] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] .

and	the	Boers	steadily	refused	them	.
和	这	布尔人	稳步	拒绝	他们	.

布尔人始终拒绝他们。

[ðen] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜːg][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːm][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊrz]

Then	the	population	of	Johannesburg	began	to	arm	itself	,	and	the	Boers
然后	这	人口	的	约翰内斯堡	开始	到	手臂	本身	,	和	这	布尔人

['kwaɪətli] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

quietly	watched	them	.
悄悄	观看	他们	.

随后，约翰内斯堡的居民开始武装自己，布尔人则静静地观察着他们。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['eɪtlandə(r)] [ɪn]

word	was	sent	to	Dr	.	Jameson	from	the	leading	Uitlanders	in
单词	曾是	发送	到	博士	.	詹姆森	从	这	领导	外国人	在

[dʒəʊ'hænəsbɜːg] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ɪn] [ɑːmz] ,

Johannesburg	that	the	Boers	were	up	in	arms	,
约翰内斯堡	那	这	布尔人	是	向上	在	武器	,

约翰内斯堡的外国侨民领袖们向詹姆森博士传来消息，布尔人已经发动了叛乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜːg][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	that	the	people	of	Johannesburg	were	in	danger	of	their	lives	.
和	那	这	人们	的	约翰内斯堡	是	在	危险	的	他们的	生活	.

约翰内斯堡人民的生命安全受到了威胁。

[ðeɪ] [begd] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

They	begged	Dr	.	Jameson	to	come	to	their	aid	,	in	the	name	of
他们	乞求	博士	.	詹姆森	到	来	到	他们的	援助	,	在	这	姓名	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

他们恳求詹姆森博士以人道主义的名义来帮助他们。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][dɪd][nɒt][send] [ðɪs] [ə'piːl] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][sju'piəriəz] , [ænd; ənd][weɪt]

Dr	.	Jameson	did	not	send	this	appeal	on	to	his	superiors	,	and	wait
博士	.	詹姆森	做过	不是	发送	这	上诉	在	到	他的	上级	,	和	等待

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] ,

for	orders	,
为了	订单	,

詹姆森医生没有将这份请求提交给他的上级，而是等待命令。

[æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]['du:ɪŋ][ə; eɪ] ['glɔ:riəs]

as	he	should	have	done	,	but	thinking	that	he	was	doing	a	glorious
作为	他	应该	有	完毕	,	但	思维	那	他	曾是	正在做	一个	辉煌

[di:d] ,

deed	,
契据	,

他本应该这样做，但他却认为自己在做一件光荣的事。

[hi:; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [tə'geðə(r)] ,

he	gathered	a	little	force	of	eight	hundred	men	together	,
他	聚集	一个	小的	力量	的	八	百	男人	一起	,

他召集了八百名手下组成一支小部队，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['waɪərz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

and	cutting	down	the	telegraph	wires	behind	him	,
和	切割	向下	这	电报	电线	在后面	他	,

然后他剪断了身后的电报线。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['ɔ:dərs] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm][ænd; ənd][stɒp][hɪm] ,

so	that	no	orders	could	reach	him	and	stop	him	,
所以	那	不	订单	可以	抵达	他	和	停止	他	,

这样一来，任何命令都无法传达给他并阻止他。

[hi:; hi] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜ:g] .

he	dashed	into	the	Transvaal	to	the	relief	of	Johannesburg	.
他	虚线	进入	这	德兰士瓦	到	这	宽慰	的	约翰内斯堡	.

他冲进德兰士瓦，解救了约翰内斯堡。

['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ'hænəsbɜ:g][hi:; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [bʊrz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

Almost	within	sight	of	Johannesburg	he	was	met	by	the	Boers	,	under	their
几乎	之内	视线	的	约翰内斯堡	他	曾是	遇见	经过	这	布尔人	,	在下面	他们的

['li:də(r)] , ['dʒen(ə)rəl][ʒu:'bɛər] .

leader	,	General	Joubert	.
领导者	,	一般的	朱伯特	.

几乎就在约翰内斯堡附近，他遇到了布尔人，他们的领袖是朱伯特将军。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['dæstədli] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Here	a	dastardly	thing	happened	.
这里	一个	卑鄙的	事物	发生	.

这里发生了一件卑鄙无耻的事。

[ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] , [hu:] [hæd; həd][sent][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [breɪv] [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] [mæn] ,

The	Uitlanders	,	who	had	sent	for	this	brave	but	foolish	man	,
这	外国人	,	WHO	有	发送	为了	这	勇敢的	但	愚蠢	男人	,

那些外来者，正是召来这位勇敢却愚蠢的人的人。

[dɪd][nɒt] [reɪz] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tu:; tə][help][hɪm] ,

did	not	raise	a	finger	to	help	him	,
做过	不是	增加	一个	手指	到	帮助	他	,

他没有伸出一根手指头去帮他。

[bʌt; bət] [steɪd] [laɪk] ['kauəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv]

but	stayed	like	cowards	within	the	walls	of	their	city	,	while	the	little	body	of
但	入住	喜欢	懦夫	之内	这	墙壁	的	他们的	城市	,	尽管	这	小的	身体	的

[men] ,

men	,
男人	,

但他们却像懦夫一样躲在城墙内，而那一小群人，

[wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [mɑ:tʃ] , [wɜ:(r); wə(r)][kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmi] .

worn	out	with	their	long	march	,	were	cut	to	pieces	by	their	enemy	.
磨损	出去	和	他们的	长的	行进	,	是	切	到	件	经过	他们的	敌人	.

他们长途跋涉，疲惫不堪，最终被敌人屠杀殆尽。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ɔːl][həʊp][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

At	last	,	when	all	hope	was	at	an	end	,
在	最后的	,	什么时候	全部	希望	曾是	在	一个	结尾	,

最后，当所有希望都破灭的时候，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)][left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , ['dɑːktər; draɪv] .

and	but	a	hundred	and	fifty	were	left	of	his	party	,	Dr	.
和	但	一个	百	和	五十	是	左边	的	他的	派对	,	博士	.

['dʒeɪmsən] [sə'rendəd] ,

Jameson	surrendered	,
詹姆森	投降	,

詹姆逊博士的队伍只剩下150人，他投降了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd]

and	he	and	the	remnant	of	his	men	were	taken	prisoner	and
和	他	和	这	剩	的	他的	男人	是	已采取	囚犯	和

[kən'veɪd] [tuː; tə] [prɪ'tɔːrɪə] .

conveyed	to	Pretoria	.
传递	到	比勒陀利亚	.

他和他的残余部下被俘虏，押往比勒陀利亚。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][felt][ɪn][bəuθ] [keɪp] ['kɒləni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

Great	excitement	was	felt	in	both	Cape	Colony	and	England	.
伟大的	激动	曾是	毛毡	在	两个都	岬	殖民地	和	英格兰	.

开普殖民地和英国都为此感到无比兴奋。

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] ,

Nobody	wanted	to	take	the	blame	for	the	raid	,
无人	通缉	到	拿	这	责备	为了	这	袭击	,

没有人愿意承担这次突袭的责任。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][felt] [ðæt] [ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

but	every	one	felt	that	if	Dr	.	Jameson	had	succeeded	instead	of
但	每一个	一	毛毡	那	如果	博士	.	詹姆森	有	成功了	反而	的

['hævɪŋ] [feɪld] ,

having	failed	,
拥有	失败的	,

但每个人都觉得，如果詹姆森博士成功而不是失败的话，

['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] , [ænd; ənd]

England	would	have	added	the	Transvaal	to	her	possessions	,	and
英格兰	会	有	额外	这	德兰士瓦	到	她	财产	,	和

[sed] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

said	as	little	about	it	as	possible	.
说	作为	小的	关于	它	作为	可能的	.

英格兰本想将德兰士瓦纳入其版图，并尽可能少地提及此事。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən] ['hævɪŋ] [feɪld] , ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

Dr	.	Jameson	having	failed	,	matters	were	very	different	.
博士	.	詹姆森	拥有	失败的	,	事情	是	非常	不同的	.

詹姆森博士失败后，情况就大不相同了。

['prezɪdənt] ['kryːgər][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ə'laʊd] [æn; ən] [ɑːmd]

President	Krüger	demanded	to	know	why	England	had	allowed	an	armed
总统	克鲁格	要求	到	知道	为什么	英格兰	有	允许	一个	武装

[fɔːs] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] ,

force	to	enter	the	territory	of	a	country	with	which	she	was	at	peace	,
力量	到	进入	这	领土	的	一个	国家	和	哪个	她	曾是	在	和平	,

克鲁格总统质问英国为何允许一支武装部队进入与其处于和平状态的国家的领土。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [reɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] .

and	wished	to	know	by	whose	authority	the	raid	was	made	.
和	希望	到	知道	经过	谁	权威	这	袭击	曾是	制成	.

并想知道这次突袭是奉谁的命令进行的。

['ɪŋgləndˌ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

England	at	once	declared	that	she	had	had	no	hand	in	the	matter	,
英格兰	在	一次	声明	那	她	有	有	不	手	在	这	事情	,

英国立即声明，她与此事无关。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	asked	that	Dr	.	Jameson	and	the	rest	of	the	prisoners	might	be	sent	to	her	,
和	问	那	博士	.	詹姆森	和	这	休息	的	这	囚犯	可能	是	发送	到	她	,

她请求将詹姆森医生和其他囚犯送到她那里去。

[tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .

to	be	dealt	with	according	to	her	laws	.
到	是	已处理	和	根据	到	她	法律	.

将按照她的法律处理。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ['prezɪdənt] ['kryːgər] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

After	some	delay	President	Krüger	agreed	to	do	this	,
后	一些	延迟	总统	克鲁格	同意	到	做	这	,

经过一番拖延，克鲁格总统最终同意了此事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['reɪdəz] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

and	the	remnant	of	the	famous	raiders	was	shipped	to	England	.
和	这	剩	的	这	著名的	袭击者	曾是	已发货	到	英格兰	.

而那支著名劫掠者的残余部队则被运往英国。

[ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

On	their	arrival	they	were	tried	for	breaking	the	laws	,
在	他们的	到达	他们	是	尝试	为了	打破	这	法律	,

他们抵达后因违反法律而受审。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] ['veərɪəs] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

and	the	officers	and	Dr	.	Jameson	were	sentenced	to	various	terms	of	imprisonment	,
和	这	警官	和	博士	.	詹姆森	是	判刑	到	各种各样的	条款	的	监禁	,

这些警官和詹姆森医生被判处不同刑期的监禁。

['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] .

varying	from	five	to	fifteen	months	.
变化	从	五	到	十五	几个月	.

从五个月到十五个月不等。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] — [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

This	ended	the	matter	as	far	as	Dr	.	Jameson	was	concerned	—	but	not	for	the	Government	.
这	结束	这	事情	作为	远的	作为	博士	.	詹姆森	曾是	担心的	—	但	不是	为了	这	政府	.

就詹姆森博士而言，这件事到此为止了——但对政府来说，事情远未结束。

[ðə; ði] [bʊrz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd]

The	Boers	presented	a	claim	to	the	British	Government	for	damages	sustained
这	布尔人	呈现	一个	宣称	到	这	英国	政府	为了	损害	持续

[baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪd] .

by	them	from	the	raid	.
经过	他们	从	这	袭击	.

布尔人向英国政府提出索赔，要求赔偿他们在袭击中遭受的损失。

[ðeə(r)][kleɪm][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] $8 , - , - .

Their	claim	is	for	$8	,	000	,	000	.
他们的	宣称	是	为了	$8	,	-	,	-	.

他们的索赔金额为 800 万美元。

[ðeɪ] [ɑ:sk] [θri:] [m'ɪliənz] [fɔ:(r); fə(r)][mə'tɪəriəl]['dæmɪdʒ] ,

They	ask	three	millions	for	material	damage	,
他们	问	三	百万	为了	材料	损害	,

他们要求赔偿300万美元的物质损失。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ɑ:mz] [ðeɪ] [ju:st][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['reidəz] ,

which	means	the	cost	of	the	men	and	arms	they	used	to	defeat	the	raiders	,
哪个	方法	这	成本	的	这	男人	和	武器	他们	用过的	到	击败	这	袭击者	,

这意味着他们击败袭击者所耗费的人力和武器的成本。

[ænd; ənd][faɪv] [m'ɪliənz] [fɔ:(r); fə(r)] " ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dæmɪdʒ] , " [wɪtʃ] [mi:nz]

and	five	millions	for	"	moral	and	intellectual	damage	,	"	which	means
和	五	百万	为了	"	道德	和	知识分子	损害	,	"	哪个	方法

['wu:ndɪd] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'nɔɪəns] .

wounded	feelings	and	general	annoyance	.
受伤	情怀	和	一般的	烦恼	.

其中五百万用于赔偿“精神和智力损害”，这意味着情感伤害和普遍的恼怒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] [wen] [ðə; ði][kleɪm][wɒz; wəz] [meɪd] ,

There	was	much	amusement	in	the	British	Parliament	when	the	claim	was	made	,
那里	曾是	很多	娱乐	在	这	英国	议会	什么时候	这	宣称	曾是	制成	,

这一说法一出，英国议会一片哄笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

and	the	members	laughed	heartily	at	the	idea	of	moral	and	intellectual
和	这	成员	笑了	衷心地	在	这	主意	的	道德	和	知识分子

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

成员们对道德和智力损害的想法哈哈大笑。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [wi:; wi] ['mænɪdʒ] [ði:z] ['mætəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['senət] ,

In	the	same	way	that	we	manage	these	matters	in	our	Senate	,
在	这	相同的	方式	那	我们	管理	这些	事情	在	我们的	参议院	,

就像我们在参议院处理这些事务一样，

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] .

the	affair	was	referred	to	a	committee	.
这	事务	曾是	指	到	一个	委员会	.

此事已提交委员会处理。

[ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)] , [si:] [ɪf] [ðə; ði][kleɪm][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst]

This	committee	has	to	inquire	into	the	matter	,	see	if	the	claim	is	a	just
这	委员会	有	到	查询	进入	这	事情	,	看	如果	这	宣称	是	一个	只是

[wʌn] ,

one	,
一	,

该委员会必须对此事进行调查，看看这项指控是否合理。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['ɪŋglənd] [ɔ:t] ['ri:əli] [tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

and	whether	England	ought	really	to	pay	money	to	the	South	African	Republic	.
和	无论	英格兰	应该	真的	到	支付	钱	到	这	南	非洲	共和国	.

以及英国是否真的应该向南非共和国支付款项。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] .

It	is	this	committee	which	is	sitting	in	Westminster	Hall	.
它	是	这	委员会	哪个	是	坐着	在	威斯敏斯特	大厅	.

正是这个委员会在威斯敏斯特大厅开会。

[ɔ:l] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] [rəʊdz] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]

All	London	was	interested	when	Mr	.	Cecil	Rhodes	was	called	before	it
全部	伦敦	曾是	感兴趣的	什么时候	先生	.	塞西尔	罗德岛	曾是	称为	前	它

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

and	put	on	the	stand	as	a	witness	.
和	放	在	这	站立	作为	一个	证人	.

当塞西尔·罗兹先生被传唤到伦敦法庭作证时，整个伦敦都关注着这件事。

['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [keɪp] ['kɒləni] ,

Mr	.	Rhodes	was	the	Prime	Minister	of	Cape	Colony	,
先生	.	罗德岛	曾是	这	主要的	部长	的	岬	殖民地	,

罗兹先生曾任开普殖民地总理。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [reɪd] .

and	resigned	his	position	when	the	trouble	came	about	the	Raid	.
和	辞职	他的	位置	什么时候	这	麻烦	来了	关于	这	袭击	.

当突袭事件发生后，他辞去了职务。

[hi:; hi][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][mæn][ɪn][ɔ:l] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

He	is	perhaps	the	most	important	man	in	all	South	Africa	.
他	是	也许	这	最多	重要的	男人	在	全部	南	非洲	.

他或许是整个南非最重要的人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terətri] ['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ru:l] ,

It	is	his	desire	to	bring	the	whole	of	this	territory	under	English	rule	,
它	是	他的	欲望	到	带来	这	所有的	的	这	领土	在下面	英语	规则	,

他渴望将整个领土置于英国统治之下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmsən]

and	it	is	thought	that	this	ambition	was	at	the	root	of	the	Jameson
和	它	是	想法	那	这	志向	曾是	在	这	根	的	这	詹姆森

[reɪd] ,

Raid	,
袭击	,

人们认为，这种野心正是詹姆逊突袭行动的根源。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪsəl] [rəʊdz] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	Cecil	Rhodes	is	really	the	person	who	is	responsible	for	it	.
和	那	塞西尔	罗德岛	是	真的	这	人	WHO	是	负责任的	为了	它	.

而塞西尔·罗兹才是真正的幕后黑手。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [lʊks] ['feɪvərəbli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][plænz] ,

It	is	also	whispered	that	the	English	Government	looks	favorably	upon	his	plans	,
它	是	还	低声说道	那	这	英语	政府	看起来	有利	之上	他的	计划	,

另有传言称，英国政府对他的计划持赞赏态度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] - [leɪd] [ski:m] [tu:; tə]

and	that	the	Raid	was	only	a	part	of	a	deep	-	laid	scheme	to
和	那	这	袭击	曾是	仅有的	一个	部分	的	一个	深的	-	铺设	方案	到

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][bɔ:(r)] ['gʌvənmənt] ,

overthrow	the	Boer	Government	,
推翻	这	布尔人	政府	,

这次突袭只是推翻布尔政府的精心策划的一部分。

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] .

and	seize	the	Transvaal	for	England	.
和	抢占	这	德兰士瓦	为了	英格兰	.

为英格兰夺取德兰士瓦。

[ðə; ði] [bʊrz] ['evɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

The	Boers	evidently	believe	this	side	of	the	story	,
这	布尔人	显然	相信	这	边	的	这	故事	,

布尔人显然相信这种说法。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːləmənt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][deɪ] , ['uːəm] [pɔːl] , [ðə; ði]

for	at	the	opening	of	their	Parliament	the	other	day	,	Oom	Paul	,	the
为了	在	这	开幕	的	他们的	议会	这	其他	天	,	oom	保罗	,	这

['væliənt][əʊld] ['prezɪdənt] ,

valiant	old	President	,
英勇	老的	总统	,

因为在前几天议会开幕式上，英勇的老总统保罗叔叔

['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

stated	that	it	was	the	object	of	the	enemy	to	destroy	the	Republic
声明	那	它	曾是	这	目的	的	这	敌人	到	破坏	这	共和国

,

,

,

声明称，敌人的目标是摧毁共和国。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] .

but	that	the	Boers	must	rely	upon	the	help	of	God	.
但	那	这	布尔人	必须	依靠	之上	这	帮助	的	上帝	.

但布尔人必须依靠上帝的帮助。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒləm] [wɜːdz] :

He	closed	his	speech	with	the	solemn	words	:
他	关闭	他的	演讲	和	这	庄严	字	:

他以庄严的话语结束了演讲：

" [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] !

"	The	Lord	will	not	forsake	His	people	!
"	这	主	将要	不是	背叛	他的	人们	!

耶和华必不离弃他的百姓！

" ['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] [rəʊdz] [hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

"	Mr	.	Cecil	Rhodes	has	been	asked	by	the	Committee	of	Inquiry	to	explain
"	先生	.	塞西尔	罗德岛	有	到过	问	经过	这	委员会	的	询问	到	解释

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

the	trouble	in	South	Africa	,
这	麻烦	在	南	非洲	,

“调查委员会已要求塞西尔·罗兹先生解释南非的动乱情况。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

and	he	has	done	so	at	great	length	.
和	他	有	完毕	所以	在	伟大的	长度	.

而且他在这方面做了很多研究。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə][feə(r)] - ['maɪndɪd] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'liːv]

His	explanation	is	,	however	,	a	trifle	funny	to	fair	-	minded	persons	who	believe
他的	解释	是	,	然而	,	一个	琐事	有趣的	到	公平的	-	有思想	人	WHO	相信

[ðæt] [ðə; ði][əʊld]['mæksɪm] ,

that	the	old	maxim	,
那	这	老的	格言	,

然而，他的解释对于那些秉持公正态度的人来说却有点滑稽，因为他们相信那句古老的格言：

" [wɒt] [ɪz][maɪn][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [ðaɪn] , " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] [əu'bei] .

"	What	is	mine	is	mine	,	and	what	is	thine	is	thine	,	"	should	be	strictly	obeyed	.
"	什么	是	矿	是	矿	,	和	什么	是	你的	是	你的	,	"	应该	是	严格	服从	.

“我的就是我的，你的就是你的”，这条原则应该严格遵守。

['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'laʊɪŋ]

Mr	.	Rhodes	has	made	a	long	complaint	against	the	Boers	for	not	allowing
先生	.	罗德岛	有	制成	一个	长的	抱怨	反对	这	布尔人	为了	不是	允许

['strendʒər] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm]['gʌv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

strangers	and	foreigners	to	help	them	govern	their	own	country	.
陌生人	和	外国人	到	帮助	他们	治理	他们的	自己的	国家	.

罗兹先生长期以来一直抱怨布尔人不允许陌生人和外国人帮助他们治理自己的国家。

[hiː; hi][hæz; həz] ['piktʃəd] [ðə; ði][wəu][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd]

He	has	pictured	the	woes	of	the	Uitlanders	because	they	are	not	allowed
他	有	如图所示	这	烦恼	的	这	外国人	因为	他们	是	不是	允许

[tuː; tə]['gʌv(ə)n] ,

to	govern	,
到	治理	,

他描绘了外来移民因无法执政而遭受的苦难。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tɔːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd]

and	because	their	children	are	not	taught	English	in	the	schools	,	and
和	因为	他们的	孩子们	是	不是	教授	英语	在	这	学校	,	和

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

而且因为他们的孩子在学校里不学英语，此外，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['hevi] ['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [maɪn]

because	they	are	made	to	pay	heavy	taxes	for	the	gold	they	mine
因为	他们	是	制成	到	支付	重的	税收	为了	这	金子	他们	矿

[ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] .

and	carry	away	.
和	携带	离开	.

因为他们开采和运走的黄金要缴纳沉重的税款。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['griːvəns] .

They	have	still	another	grievance	.
他们	有	仍然	其他	不满	.

他们还有另一项不满。

['eni] ['feɪvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]

Any	favor	that	the	Boers	show	at	all	is	shown	to	Germans	,	and	not	to
任何	偏爱	那	这	布尔人	展示	在	全部	是	所示	到	德国人	,	和	不是	到

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishmen	.
英国人	.

布尔人所表现出的任何恩惠，都是给予德国人的，而不是英国人的。

[ðə; ði] [bʊrz] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [keɪp] ['kɒləni] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] ,

The	Boers	will	not	allow	any	of	the	products	of	Cape	Colony	within	their	borders	,
这	布尔人	将要	不是	允许	任何	的	这	产品	的	岬	殖民地	之内	他们的	边界	,

布尔人不允许任何开普殖民地的产品进入他们的领土。

[bʌt; bət][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['treɪdɪŋ] [wɪð] ['dʒɜːməni] .

but	prefer	to	do	their	trading	with	Germany	.
但	更喜欢	到	做	他们的	贸易	和	德国	.

但他们更倾向于与德国进行贸易。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ə'fens] ['truːli] , [ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːrkɪts] !

A	dreadful	offence	truly	,	that	they	choose	their	own	markets	!
一个	可怕	罪行	真的	,	那	他们	选择	他们的	自己的	市场	!

他们竟然选择自己的市场，这真是令人发指的罪行!

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [wɪð] [greɪt] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

The	Commission	has	heard	Mr	.	Rhodes	with	great	seriousness	and	a	good
这	委员会	有	听到	先生	.	罗德岛	和	伟大的	严肃	和	一个	好的

[diːl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

deal	of	sympathy	.
交易	的	同情	.

委员会非常认真地听取了罗兹先生的陈述，并表示了极大的同情。

[səʊ][fɑː(r)] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] ,

So	far	,	strange	to	say	,
所以	远的	,	奇怪的	到	说	,

到目前为止，说来奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ə'sembli]

it	does	not	seem	to	have	occurred	to	any	member	of	the	august	assembly
它	做	不是	似乎	到	有	发生	到	任何	成员	的	这	八月	集会

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,

which	is	making	the	inquiry	,
哪个	是	制作	这	询问	,

似乎在进行此次调查的庄严议会中，没有任何一位成员想到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['skwɔtəz] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

that	the	Uitlanders	are	mere	squatters	in	the	Transvaal	,
那	这	外国人	是	仅仅	非法占地者	在	这	德兰士瓦	,

那些外来者只不过是德兰士瓦的非法占地者而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][laɪk][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ,

and	that	if	they	don't	like	the	ways	of	the	country	they	are	visiting	,
和	那	如果	他们	不	喜欢	这	方式	的	这	国家	他们	是	访问	,

如果他们不喜欢所访问国家的风俗习惯，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['pækɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][træps] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]

there	is	nothing	to	prevent	them	from	packing	up	their	traps	,	and	going
那里	是	没有什么	到	防止	他们	从	包装	向上	他们的	陷阱	,	和	去

[bæk] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

back	whence	they	came	.
后退	何处	他们	来了	.

没有任何东西能阻止他们收拾行囊，返回他们来的地方。

['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] [rəʊdz] [hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best]

Mr	.	Cecil	Rhodes	has	not	attempted	to	hide	the	fact	that	he	did	his	best
先生	.	塞西尔	罗德岛	有	不是	尝试过	到	隐藏	这	事实	那	他	做过	他的	最好的

[tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn][dʒəʊ'hænəsbɜːg] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪmsən] [reɪd] .

to	stir	up	the	uneasy	feeling	in	Johannesburg	that	led	to	the	Jameson	Raid	.
到	搅拌	向上	这	不安	感觉	在	约翰内斯堡	那	引领	到	这	詹姆森	袭击	.

塞西尔·罗兹先生并没有试图掩盖这样一个事实：他竭尽全力在约翰内斯堡煽动不安情绪，最终导致了詹姆森突袭事件。

[hiː; hi][əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][sent]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	admits	that	he	sent	Dr	.	Jameson	to	the	borders	of	the
他	承认	那	他	发送	博士	.	詹姆森	到	这	边界	的	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə][həʊld][hɪm'self][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

Transvaal	with	orders	to	hold	himself	in	readiness	for	an	emergency	.
德兰士瓦	和	订单	到	抓住	他自己	在	准备就绪	为了	一个	紧急情况	.

他承认，他派詹姆森医生前往德兰士瓦边境，命令他做好应对紧急情况的准备。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][reɪd][ɪt'self] ,

He	does	not	allow	that	he	is	responsible	for	the	actual	raid	itself	,
他	做	不是	允许	那	他	是	负责任的	为了	这	实际的	袭击	本身	,

他不承认自己对实际的突袭行动负有责任。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] [wen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	Dr	.	Jameson	acted	without	orders	when	making	it	.
因为	博士	.	詹姆森	行动	没有	订单	什么时候	制作	它	.

因为詹姆森博士是在没有接到命令的情况下做出这个决定的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][dɪ'naɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][bɔː(r)] ['gʌvənmənt] ,

He	does	not	deny	,	however	,	that	he	hoped	to	overthrow	the	Boer	Government	,
他	做	不是	否定	,	然而	,	那	他	希望	到	推翻	这	布尔人	政府	,

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['kryːgər] .

and	President	Krüger	.
和	总统	克鲁格	.

但他并不否认，他曾希望推翻布尔政府和克鲁格总统。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk]

One	of	the	members	of	the	committee	asked	him	if	he	meant	to	make
一	的	这	成员	的	这	委员会	问	他	如果	他	意思是	到	制作

[hɪm'self] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['uːəm] [pɔːl] ,

himself	President	in	the	place	of	Oom	Paul	,
他自己	总统	在	这	地方	的	oom	保罗	,

委员会的一名成员问他，他是否打算取代保罗叔叔担任总统。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] .

but	he	denied	that	he	had	any	such	idea	.
但	他	否认	那	他	有	任何	这样的	主意	.

但他否认自己有过这样的想法。

[hiː; hi] [geɪv] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	gave	,	as	a	final	reason	why	the	cause	of	the	Uitlanders	was	a
他	给予	,	作为	一个	最终的	原因	为什么	这	原因	的	这	外国人	曾是	一个

[dʒʌst] [kɔːz] ,

just	cause	,
只是	原因	,

他最后给出的理由是，外来者的事业是正义的：

[ðæt] " [nəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɪəriəd] ,

that	"	no	body	of	Englishmen	will	ever	remain	in	any	place	for	any	period	,
那	"	不	身体	的	英国人	将要	曾经	保持	在	任何	地方	为了	任何	时期	,

“任何英国人都不会在任何地方长期停留，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['sɪv(ə)l] [raɪts] .

without	insisting	on	their	civil	rights	.
没有	坚持	在	他们的	民用	权利	.

没有坚持维护他们的公民权利。

" [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] ,

"	There	is	quite	a	sprinkling	of	Americans	among	the	Uitlanders	,
"	那里	是	相当	一个	洒	的	美国人	之中	这	外国人	,

“外来移民中确实有不少美国人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː] [wel]

but	it	is	to	be	hoped	that	they	understand	the	duties	of	citizenship	too	well
但	它	是	到	是	希望	那	他们	理解	这	职责	的	国籍	也	出色地

[tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌdiskən'tent] [huː] [dɪ'mɑːnd][ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

to	be	among	the	discontents	who	demand	its	privileges	without	being	willing	to
到	是	之中	这	不满	WHO	要求	它是	特权	没有	存在	愿意的	到

[ˌʌndə'teɪk] [ɪts] ['penəltiz] .

undertake	its	penalties	.
承担	它是	处罚	.

但希望他们能够充分理解公民的义务，不会成为那些要求享有公民特权却不愿承担公民惩罚的不满者。

[ðə; ði][bɔː(r)] ['pɑːləmənt] [hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] ['lʌndən] ,

The	Boer	Parliament	has	,	since	the	sitting	of	the	committee	in	London	,
这	布尔人	议会	有	,	自从	这	坐着	的	这	委员会	在	伦敦	,

自伦敦委员会召开会议以来，布尔议会已经：

[rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['eɪtlandə(r)] - [lɑːst] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

refused	the	Uitlanders	'	last	appeal	for	a	voice	in	the	government	,
拒绝	这	外国人	-	最后的	上诉	为了	一个	嗓音	在	这	政府	,

拒绝了外来移民要求在政府中拥有发言权的最后请求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] [kleɪmd]

and	it	is	thought	that	England	will	refuse	to	pay	the	money	damages	claimed
和	它	是	想法	那	英格兰	将要	拒绝	到	支付	这	钱	损害	声称

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

by	the	Republic	.
经过	这	共和国	.

据信，英格兰将拒绝支付共和国所要求的金钱赔偿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bʊrz] ,

It	is	thought	that	the	result	of	the	matter	will	be	a	war	with	the	Boers	,
它	是	想法	那	这	结果	的	这	事情	将要	是	一个	战争	和	这	布尔人	,

人们认为此事的结果将是与布尔人开战。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wɪl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gʌvənmənts] ,

in	which	England	will	struggle	to	overthrow	the	other	South	African	governments	,
在	哪个	英格兰	将要	斗争	到	推翻	这	其他	南	非洲	政府	,

英格兰将难以推翻其他南非政府。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

and	secure	the	control	of	the	whole	of	that	vast	territory	for	herself	.
和	安全的	这	控制	的	这	所有的	的	那	广阔的	领土	为了	她自己	.

并确保自己对那片广袤领土的控制权。

['mætəz] [ɪn] [griːs] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

Matters	in	Greece	are	growing	more	serious	.
事情	在	希腊	是	生长	更多的	严肃的	.

希腊局势日益严峻。

[mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .

Much	has	happened	within	the	last	few	days	.
很多	有	发生	之内	这	最后的	很少	天	.

过去几天发生了很多事。

[ɒn] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] , [griːs] [rɪ'fjuːzd] [həʊm] [ruːl]

On	further	consideration	of	the	offers	of	the	Powers	,	Greece	refused	home	rule
在	更远	考虑	的	这	优惠	的	这	权力	,	希腊	拒绝	家	规则

[fɔː(r); fə(r)] [kriːt] ,

for	Crete	,
为了	克里特岛	,

希腊在进一步考虑列强的提议后，拒绝了克里特岛自治的请求。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ˌri:'ju:niən] [wɪð]

and	declared	her	intention	of	carrying	out	her	plan	of	reunion	with
和	声明	她	意图	的	携带	出去	她	计划	的	团圆	和

[ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

并宣布她打算实施与该岛重聚的计划。

[ʃi:; ʃi] ['bəʊldli] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ji:ld] ['əʊnli] [tu:; tə] [su:'pɪəriə(r)]

She	boldly	defied	the	Powers	,	and	declared	that	she	would	yield	only	to	superior
她	大胆地	违抗	这	权力	,	和	声明	那	她	会	屈服	仅有的	到	优越的

[fɔ:s] .

force	.
力量	.

她无畏地反抗列强，并宣称她只会向更强大的武力屈服。

[ɪn] [ri'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'aʊəz] ['ɔ:dərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:]

In	replying	to	the	note	from	the	Powers	ordering	her	to	withdraw
在	回复	到	这	笔记	从	这	权力	订购	她	到	提取

[hɜ:(r); hə(r)] [tru:ps] [frɒm; frəm] [kri:t] ,

her	troops	from	Crete	,
她	军队	从	克里特岛	,

在回复列强命令她从克里特岛撤军的照会时，

[hɜ:(r); hə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , - , [sed] [ðæt] [waɪl] [gri:s] [wʊd] [nɒt] [li:v] [kri:t] ,

her	Prime	Minister	,	Delyannis	,	said	that	while	Greece	would	not	leave	Crete	,
她	主要的	部长	,	-	,	说	那	尽管	希腊	会	不是	离开	克里特岛	,

她的总理德利亚尼斯表示，虽然希腊不会离开克里特岛，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ən'les] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]

there	should	be	no	fighting	with	the	Turks	unless	an	attempt	was	made	by
那里	应该	是	不	斗争	和	这	土耳其人	除非	一个	试图	曾是	制成	经过

[ðem; ðəm] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ['ɪntu:] [gri:s] [ɪt'self] .

them	to	carry	the	war	into	Greece	itself	.
他们	到	携带	这	战争	进入	希腊	本身	.

除非土耳其人企图将战争带入希腊境内，否则不应该与土耳其人开战。

[ən'les] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ɪn'veɪd] [gri:s] ,

Unless	the	Turks	invade	Greece	,
除非	这	土耳其人	入侵	希腊	,

除非土耳其人入侵希腊，

[ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:mi] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kri:t] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðeə(r)] .

the	Greek	army	would	only	remain	in	Crete	to	protect	the	Christians	there	.
这	希腊语	军队	会	仅有的	保持	在	克里特岛	到	保护	这	基督徒	那里	.

希腊军队留在克里特岛的目的只是为了保护那里的基督徒。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [p'aʊəz] [meɪd] ['mætəz] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [gri:s] [ɪn] [kri:t] ,

If	,	however	,	the	Powers	made	matters	too	difficult	for	Greece	in	Crete	,
如果	,	然而	,	这	权力	制成	事情	也	难的	为了	希腊	在	克里特岛	,

然而，如果列强在克里特岛给希腊制造了太大的麻烦，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hæv; həv] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:'self] .

she	would	of	course	have	to	protect	herself	.
她	会	的	课程	有	到	保护	她自己	.

她当然要保护自己。

[ðɪs] [rɪ'plaɪ] [pʊt] ['jʊərəp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kwɒndəri] .

This	reply	put	Europe	in	a	very	difficult	quandary	.
这	回复	放	欧洲	在	一个	非常	难的	困惑	.

这一答复让欧洲陷入了非常棘手的困境。

[griːs] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [liːv]

Greece	says	she	is	ready	to	fight	the	whole	of	Europe	rather	than	leave
希腊	说道	她	是	准备好	到	斗争	这	所有的	的	欧洲	相当	比	离开

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [kriːt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] .

her	brothers	in	Crete	in	the	power	of	the	Turks	.
她	兄弟	在	克里特岛	在	这	力量	的	这	土耳其人	.

希腊表示，她宁愿与整个欧洲开战，也不愿让克里特岛的兄弟们落入土耳其人之手。

[ðə; ði] [p'aʊəz] , ['hævɪŋ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'beɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ]

The	Powers	,	having	threatened	to	make	her	obey	if	she	refused	to	comply
这	权力	,	拥有	威胁	到	制作	她	服从	如果	她	拒绝	到	遵守

[wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,

with	their	wishes	,
和	他们的	愿望	,

那些权贵威胁说，如果她不服从他们的意愿，就会强迫她服从。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːðn] [tɜːrks]

are	now	aghast	at	the	prospect	of	having	to	fight	with	the	heathen	Turks
是	现在	惊愕	在	这	前景	的	拥有	到	斗争	和	这	异教徒	土耳其人

[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [griːks] ,

against	the	Christian	Greeks	,
反对	这	基督教	希腊人	,

现在，他们一想到要与信奉异教的土耳其人一起对抗信奉基督教的希腊人，就感到无比震惊。

[ɔː(r)] [els] [stiːm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] , [snʌb] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

or	else	steam	back	to	their	respective	countries	,	snubbed	and	ridiculous	.
或者	别的	蒸汽	后退	到	他们的	各自	国家	,	冷落	和	荒谬的	.

否则他们就会灰溜溜地回到各自的国家，颜面尽失，狼狈不堪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [kən'fɜːrɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌmɪs'ruːl] [ɪn] ['tɜːki] ,

They	have	long	been	conferring	together	to	prevent	any	further	misrule	in	Turkey	,
他们	有	长的	到过	授予	一起	到	防止	任何	更远	统治不善	在	火鸡	,

他们长期以来一直在商讨如何防止土耳其出现进一步的统治不善。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðɪs] ['mɒnəki] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	to	efface	this	monarchy	,	which	is	a	disgrace	to	Europe	,	and	they
和	到	抹去	这	君主制	,	哪个	是	一个	耻辱	到	欧洲	,	和	他们

[faɪnd] [ðæt] ,

find	that	,
寻找	那	,

为了彻底铲除这个令欧洲蒙羞的君主制，他们发现，

[baɪ][ðeə(r)] [tuː] ['heɪsti] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

by	their	too	hasty	interference	,
经过	他们的	也	仓促	干涉	,

由于他们过于仓促的干预，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

they	have	put	themselves	in	the	position	of	having	to	uphold	the	Turkish
他们	有	放	他们自己	在	这	位置	的	拥有	到	坚持	这	土耳其

[ˌmɪs'ruːl] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'vikʃənz] .

misrule	against	their	own	convictions	.
统治不善	反对	他们的	自己的	定罪	.

他们让自己陷入了不得不违背自身信念去维护土耳其错误统治的境地。

[ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['jʊərəp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] ,

The	Turks	are	so	convinced	that	Europe	is	going	to	stand	by	them	,
这	土耳其人	是	所以	确信	那	欧洲	是	去	到	站立	经过	他们	,

土耳其人深信欧洲会支持他们。

[ðæt] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [pə'reid] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][kə'niːə] ,

that	large	bodies	of	them	are	parading	the	streets	of	Canea	,
那	大的	身体	的	他们	是	游行	这	街道	的	卡尼亚	,

他们中的大批人正在卡尼亚的街道上游行。

['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] " [dɒgz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

crying	for	the	blood	of	the	Christian	"	dogs	,	"	as	they	call	them	,
哭泣	为了	这	血	的	这	基督教	"	狗	,	"	作为	他们	称呼	他们	,

他们哭喊着要基督徒"狗"(他们如此称呼这些基督徒）的鲜血，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

and	apparently	expecting	that	the	Powers	are	going	to	help	them	in	a
和	显然	期待	那	这	权力	是	去	到	帮助	他们	在	一个

['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

general	massacre	of	the	Greeks	.
一般的	屠杀	的	这	希腊人	.

他们显然认为列强会帮助他们对希腊人进行全面屠杀。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['dredf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

This	state	of	affairs	is	particularly	dreadful	,	because	,
这	状态	的	事务	是	特别	可怕	,	因为	,

这种情况尤其糟糕，因为：

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] ,

at	the	time	of	the	massacre	of	the	Armenians	by	the	Turks	,
在	这	时间	的	这	屠杀	的	这	亚美尼亚人	经过	这	土耳其人	,

在土耳其人屠杀亚美尼亚人之时，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] ['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

not	one	of	the	European	Powers	fired	a	shot	to	prevent	it	.
不是	一	的	这	欧洲的	权力	被解雇	一个	射击	到	防止	它	.

没有一个欧洲列强开一枪阻止它。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [tɔːks] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði]

All	that	was	done	was	accomplished	by	talks	and	conferences	with	the
全部	那	曾是	完毕	曾是	完成	经过	会谈	和	会议	和	这

[æm'bæsədəz] .

Ambassadors	.
大使们	.

所有这一切都是通过与各国大使的会谈和会议完成的。

[naʊ] , [wen] [griːs] [traɪz] [tuː; tə] [friː] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪstʃən] ['brʌðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]

Now	,	when	Greece	tries	to	free	her	Christian	brothers	from	the	grasp	of
现在	,	什么时候	希腊	尝试	到	自由的	她	基督教	兄弟	从	这	抓牢	的

[ðə; ði] [tɜːrks] ,

the	Turks	,
这	土耳其人	,

现在，当希腊试图将她的基督教兄弟从土耳其人的魔爪中解救出来时，

[ðiːz] [seɪm] [p'aʊəz] [treɪn] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] [griːks] ,

these	same	Powers	train	their	guns	on	the	Greeks	,
这些	相同的	权力	火车	他们的	枪支	在	这	希腊人	,

这些列强也将枪口对准了希腊人。

[ænd; ənd] [lend] [ðə; ði] [tɜːrks] [ðeə(r)] [eɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl]

and	lend	the	Turks	their	aid	to	force	the	Christians	back	under	the	control
和	借	这	土耳其人	他们的	援助	到	力量	这	基督徒	后退	在下面	这	控制

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] [tɜːrks] !

of	the	murdering	Turks	!
的	这	谋杀	土耳其人	!

并向土耳其人提供援助，迫使基督徒重新回到残暴的土耳其人的控制之下！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
It **is** **a** **monstrous** **situation** **,**
它 是 一个 滔天 情况 ,

这是一个极其可怕的局面。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [meɪks] [ˈevri] [ˈɒnɪst] [mæn] [heɪt] [ðə; ði][dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd][ˈpɒlətɪks][ɒv; əv]
and **one** **that** **makes** **every** **honest** **man** **hate** **the** **diplomacy** **and** **politics** **of**
和 一 那 制作 每一个 诚实的 男人 恨 这 外交 和 政治 的
[ˈneɪʃnz] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] .
nations **that** **make** **such** **things** **possible** **and** **necessary** **.**
国家 那 制作 这样的 事物 可能的 和 必要的 .

这件事让每一个正直的人都憎恨那些使这种事情成为可能和必要的国家的外交和政治。

[wen] [griːs] [sent][hɜː(r); hə(r)][dɪˈfaɪənt][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ]
When **Greece** **sent** **her** **defiant** **answer** **to** **the** **Powers** **,** **they** **had** **a** **long**
什么时候 希腊 发送 她 桀骜不驯 回答 到 这 权力 , 他们 有 一个 长的
[ˈkɒnfərəns] ,
conference **,**
会议 ,

当希腊向列强发出挑衅性的答复时，他们举行了一次长时间的会议。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] , [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][send][ðeə(r)] [ˌʌltɪˈmeɪtəm][tuː; tə] [griːs] .
and **after** **much** **talk** **,** **decided** **to** **send** **their** **Ultimatum** **to** **Greece** **.**
和 后 很多 讲话 , 决定 到 发送 他们的 最后通牒 到 希腊 .

经过一番商议，他们决定向希腊发出最后通牒。

[æn; ən] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [miːnz] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [kənˈdɪʃn] , [wɪtʃ] , [ɪf] [rɪˈfjuːzd] ,
An **Ultimatum** **means** **a** **final** **condition** **,** **which** **,** **if** **refused** **,**
一个 最后通牒 方法 一个 最终的 状况 , 哪个 , 如果 拒绝 ,

最后通牒是指最终条件，如果拒绝该条件，

[wɪl] [breɪk] [ɒf] [ɔːl] [əˈtempts] [æt; ət]['set(ə)lɪŋ] ['mætəz] ['piːsəbli] .
will **break** **off** **all** **attempts** **at** **settling** **matters** **peaceably** **.**
将要 休息 离开 全部 尝试 在 安顿 事情 和平地 .

将终止所有和平解决问题的尝试。

[ðə; ði] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈaʊəz] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] ['seprət] ['lɛtəz] .
The **Ultimatum** **of** **the** **Powers** **was** **written** **in** **two** **separate** **letters** **.**
这 最后通牒 的 这 权力 曾是 书面 在 二 分离 信件 .

列强的最后通牒分两封信写成。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪˈkwestɪd] [griːs] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [deɪz]
The **first** **requested** **Greece** **to** **withdraw** **her** **ships** **and** **soldiers** **within** **six** **days**
这 第一的 请求 希腊 到 提取 她 船舶 和 士兵 之内 六 天
.
:
.

第一方要求希腊在六天内撤回其舰船和士兵。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzentɪd] .
This **has** **been** **presented** **.**
这 有 到过 呈现 .

以上内容已呈现。

[ɪn] [keɪs] [griːs] [rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ðə; ði]['sekənd] [nəʊt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
In **case** **Greece** **refuses** **to** **withdraw** **,** **the** **second** **note** **will** **be** **given** **her** **.**
在 案件 希腊 拒绝 到 提取 , 这 第二 笔记 将要 是 给定 她 .

如果希腊拒绝撤回，将向其发出第二份照会。

[ðɪs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][æz; əz]

This	states	that	the	Powers	will	immediately	use	force	to	make	her	do	as
这	各州	那	这	权力	将要	立即地	使用	力量	到	制作	她	做	作为

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

they	desire	.
他们	欲望	.

这表明列强将立即动用武力迫使她按照他们的意愿行事。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [miːnz] [ðæt] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kleəd] .

This	of	course	means	that	war	will	be	declared	.
这	的	课程	方法	那	战争	将要	是	声明	.

这当然意味着战争将会爆发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ,

It	is	said	that	the	Greeks	are	not	likely	to	obey	the	wishes	of	the	Powers	,
它	是	说	那	这	希腊人	是	不是	可能	到	服从	这	愿望	的	这	权力	,

据说希腊人不太可能服从列强的意愿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	that	the	King	of	Greece	intends	to	refuse	,	and	then	to	take	his
和	那	这	国王	的	希腊	意图	到	拒绝	,	和	然后	到	拿	他的

[əʊn] [kɔːs] .

own	course	.
自己的	课程	.

而希腊国王打算拒绝，然后采取他自己的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð]

It	is	said	that	King	George	has	declared	himself	quite	ready	for	a	war	with
它	是	说	那	国王	乔治	有	声明	他自己	相当	准备好	为了	一个	战争	和

['tɜːki] ,

Turkey	,
火鸡	,

据说乔治国王已经宣布他已做好与土耳其开战的准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]

and	that	he	does	not	intend	to	allow	the	Powers	to	tell	him	what	he	is
和	那	他	做	不是	打算	到	允许	这	权力	到	告诉	他	什么	他	是

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他不打算让列强告诉他该做什么。

[griːs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [hæz; həz] [kɔːld] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [rɪ'zɜːvz] ,

Greece	is	making	preparations	for	war	,	has	called	out	her	army	reserves	,
希腊	是	制作	准备工作	为了	战争	,	有	称为	出去	她	军队	储备	,

希腊正在备战，已征召预备役军人。

[ænd; ənd][ɪz] ['mæsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['frʌntɪə(r)] ,

and	is	massing	her	troops	all	along	the	Turkish	frontier	,
和	是	群体	她	军队	全部	沿着	这	土耳其	边境	,

她正在土耳其边境沿线集结军队。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

expecting	that	the	war	will	be	on	the	mainland	,	and	not	on	the	island	of
期待	那	这	战争	将要	是	在	这	大陆	,	和	不是	在	这	岛	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

预计战争将在大陆上爆发，而不是在克里特岛上。

[griːs] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wɔː(r)][biː; bi] [dɪˈkleəd] [ˈtɜːki] [wɪl] [æt; ət][wʌns][traɪ][tuː; tə] [krɒs]

Greece	expects	that	should	war	be	declared	Turkey	will	at	once	try	to	cross
希腊	预期	那	应该	战争	是	声明	火鸡	将要	在	一次	尝试	到	叉

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbɔːdəz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

her	borders	and	conquer	her	.
她	边界	和	征服	她	.

希腊预计，一旦宣战，土耳其将立即试图越过其边境并征服希腊。

[ɪf] [ˈtɜːki] [dʌz] [nɒt] [əˈtempt] [ðɪs] , [griːs] [wɪl] [krɒs] [ˈɪntuː] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈterətri] ,

If	Turkey	does	not	attempt	this	,	Greece	will	cross	into	Turkish	territory	,
如果	火鸡	做	不是	试图	这	,	希腊	将要	叉	进入	土耳其	领土	,

如果土耳其不采取行动，希腊将越境进入土耳其领土。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˌriːˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈeɪnʃənt] [griːk] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

and	endeavor	to	reconquer	the	various	ancient	Greek	provinces	which	are	now
和	努力	到	夺回	这	各种各样的	古老的	希腊语	省份	哪个	是	现在

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] .

under	the	rule	of	Turkey	.
在下面	这	规则	的	火鸡	.

并努力重新征服目前处于土耳其统治下的各个古希腊行省。

[ðə; ði][ˈsɜːrviənz] , [bʌlˈgeərɪənz] , [ænd; ənd] [ˌmɒntɪˈniːgrɪn] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] ,

The	Servians	,	Bulgarians	,	and	Montenegrins	are	also	arming	and	rising	,
这	塞尔维亚人	,	保加利亚人	,	和	黑山人	是	还	武装	和	上升	,

塞尔维亚人、保加利亚人和黑山人也在武装起来，准备起义。

[ænd; ənd] [wɪl] [saɪd] [wɪð] [griːs] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɔː(r)] [breɪks] [aʊt] .

and	will	side	with	Greece	in	case	the	war	breaks	out	.
和	将要	边	和	希腊	在	案件	这	战争	休息	出去	.

如果战争爆发，美国将站在希腊一边。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntriz] [ʌp][ɒn][ðə; ði][mæp] ,

If	you	look	these	little	countries	up	on	the	map	,
如果	你	看	这些	小的	国家	向上	在	这	地图	,

如果你在地图上查找这些小国，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈtɜːki] ,

you	will	find	that	they	lie	on	the	Northern	side	of	European	Turkey	,
你	将要	寻找	那	他们	说谎	在	这	北方	边	的	欧洲的	火鸡	,

你会发现它们位于土耳其欧洲部分的北部，

[waɪl] [griːs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd] .

while	Greece	is	on	the	Southern	side	.
尽管	希腊	是	在	这	南方	边	.

而希腊则位于南部。

[ɪf] [ðiːz] [ˈkʌntriz] [duː; də] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [griːs] ,

If	these	countries	do	really	come	to	the	aid	of	Greece	,
如果	这些	国家	做	真的	来	到	这	援助	的	希腊	,

如果这些国家真的向希腊伸出援手，

[ˈtɜːki] [wɪl] [faɪnd] [hɜːˈself] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈenəmɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wɔː(r)]

Turkey	will	find	herself	between	two	enemies	,	and	will	have	a	difficult	war
火鸡	将要	寻找	她自己	之间	二	敌人	,	和	将要	有	一个	难的	战争

[tuː; tə] [faɪt] .

to	fight	.
到	斗争	.

土耳其将发现自己夹在两个敌人之间，并将面临一场艰难的战争。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [ˈrʌʃə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkriːtən] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	is	not	true	that	Russia	is	at	the	bottom	of	this	Cretan	trouble	.
它	是	不是	真的	那	俄罗斯	是	在	这	底部	的	这	克里特岛	麻烦	.

认为俄罗斯是克里特岛危机的根源的说法是不正确的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] ['æktɪŋ] [sɪn'sɪəli] [ðɪs] [taɪm] .

She	**has**	**evidently**	**been**	**acting**	**sincerely**	**this**	**time**	**.**
她	有	显然	到过	表演	真挚地	这	时间	.

她这次显然是真心实意的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔːnd] [griːs] [tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] ['tɜːki] ,

She	**has**	**warned**	**Greece**	**to**	**stop**	**her**	**quarrel**	**with**	**Turkey**	**,**
她	有	警告	希腊	到	停止	她	争吵	和	火鸡	,

她警告希腊停止与土耳其的争端。

[hæz; həz][sent] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz]

has	**sent**	**word**	**to**	**her**	**that**	**she**	**very**	**much**	**disapproves**	**of**	**the**	**way**	**she**	**is**
有	发送	单词	到	她	那	她	非常	很多	不赞成	的	这	方式	她	是

[bɪ'heɪvɪŋ] ,

behaving	**,**
行为	,

已转告她，她非常不赞同她的行为方式。

[ænd; ənd][æz; əz] [griːs] [hæz; həz][nɒt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['proʊtests; prə'tests] ,

and	**as**	**Greece**	**has**	**not**	**listened**	**to**	**her**	**protests**	**,**
和	作为	希腊	有	不是	听着	到	她	抗议活动	,

而希腊方面并未理会她的抗议，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['faɪnəli]['brəʊkən] [ɒf] [ɔːl][ˌdɪplə'mætɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

she	**has**	**finally**	**broken**	**off**	**all**	**diplomatic**	**relations**	**with**	**her**	**.**
她	有	最后	破碎的	离开	全部	外交	关系	和	她	.

她最终断绝了与她的一切外交关系。

[ðɪs] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] ,

This	**,**	**you**	**remember**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Venezuela**	**,**
这	,	你	记住	作为	在	这	案件	的	委内瑞拉	,

你还记得委内瑞拉的例子吗?

[miːnz] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [griːs] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] .

means	**that**	**Russia**	**and**	**Greece**	**are**	**no**	**longer**	**on**	**speaking**	**terms**	**.**
方法	那	俄罗斯	和	希腊	是	不	更长	在	请讲	条款	.

这意味着俄罗斯和希腊已经不再有对话关系。

['rʌʃə] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [griːs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] ,

Russia	**is**	**very**	**angry**	**with**	**Greece**	**for**	**refusing**	**her**	**advice**	**,**
俄罗斯	是	非常	生气的	和	希腊	为了	拒绝	她	建议	,

俄罗斯对希腊拒绝其建议感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [griːs] [fiːlz] ['veri] ['bɪtəli] [tə'wɔːd] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt]

and	**Greece**	**feels**	**very**	**bitterly**	**toward**	**Russia**	**for**	**helping**	**in**	**the**	**bombardment**
和	希腊	感觉	非常	苦涩地	朝向	俄罗斯	为了	帮助	在	这	轰击

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [æt; ət][ˌækrəʊ'tɪəri] .

of	**the**	**Greeks**	**at**	**Akrotiri**	**.**
的	这	希腊人	在	阿克罗蒂里	.

希腊对俄罗斯在阿克罗蒂里炮击希腊军队一事上给予的帮助深感愤恨。

[səʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

So	**deep**	**is**	**the**	**feeling**	**between**	**them**	**,**
所以	深的	是	这	感觉	之间	他们	,

他们之间的感情如此深厚。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kɔːt] [sent][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['ɒnərəri] ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]

that	**when**	**the**	**Russian**	**court**	**sent**	**the**	**appointment**	**of**	**Honorary**	**Admiral**	**of**	**the**
那	什么时候	这	俄语	法庭	发送	这	预约	的	名誉	上将	的	这

['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] ,

Russian	**Navy**	**,**
俄语	海军	,

当时，俄罗斯法院下令任命俄罗斯海军名誉海军上将。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [tuː; tə] [kwiːn] ['ɒlgə][ɒv; əv] [griːs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪgnəntli] ,

as	a	compliment	,	to	Queen	Olga	of	Greece	,	she	returned	it	indignantly	,
作为	一个	赞扬	,	到	女王	奥尔加	的	希腊	,	她	返回	它	愤慨地	,

作为对希腊女王奥尔加的恭维，她愤愤不平地回敬了这一赞美。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld]['eni][ræŋk][ɪn][ə; eɪ]['neɪvi] [ðæt] [hæd; həd]['faɪəd][ə'pɒn] [griːks] [ænd; ənd]

saying	she	could	not	hold	any	rank	in	a	navy	that	had	fired	upon	Greeks	and
说	她	可以	不是	抓住	任何	秩	在	一个	海军	那	有	被解雇	之上	希腊人	和

['kriːtən] .

Cretans	.
克里特人	.

她说，她不能在一个曾向希腊人和克里特人开火的海军中担任任何军衔。

['jʊərəp] [ɪz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [huːm] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ðɪ] [bleɪm]

Europe	is	still	looking	around	for	some	one	on	whom	to	cast	the	blame
欧洲	是	仍然	寻找	大约	为了	一些	一	在	谁	到	投掷	这	责备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kriːtən] ['mʌd(ə)l] .

for	the	Cretan	muddle	.
为了	这	克里特岛	混乱	.

欧洲仍在四处寻找可以为克里特岛混乱局面承担责任的人。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['gɪlti] ['pɑːti] .

The	present	idea	is	that	England	is	the	guilty	party	.
这	展示	主意	是	那	英格兰	是	这	有罪的	派对	.

目前普遍认为英国是罪魁祸首。

[ðɪs] [lɑːst] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [nɒt][hæv; həv]['eni] [mɔː(r)] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'baʊt] ['rʌʃə] ,

This	last	report	may	not	have	any	more	truth	in	it	than	that	about	Russia	,
这	最后的	报告	可能	不是	有	任何	更多的	真相	在	它	比	那	关于	俄罗斯	,

这份最新报告的内容可能并不比有关俄罗斯的报告更真实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [sed] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] [bent] [ə'pɒn] ['kɔŋkə] [ðə; ðɪ]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

but	it	is	now	,	said	that	England	is	bent	upon	conquering	the	Transvaal	,
但	它	是	现在	,	说	那	英格兰	是	弯曲	之上	征服	这	德兰士瓦	,

但现在据说英国一心想要征服德兰士瓦。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɜːd] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs]

and	securing	South	Africa	for	herself	,	and	that	she	has	stirred	up	all	this
和	确保	南	非洲	为了	她自己	,	和	那	她	有	搅拌	向上	全部	这

['kriːtən] ['mɪstʃɪf] ,

Cretan	mischief	,
克里特岛	恶作剧	,

她企图将南非据为己有，而且这一切都是她在克里特岛挑起的祸乱。

[səʊ] [ðæt] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [æt; ət] [həʊm]

so	that	Germany	and	the	other	European	Powers	may	be	too	busy	at	home
所以	那	德国	和	这	其他	欧洲的	权力	可能	是	也	忙碌的	在	家

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'brɔːd] .

to	look	after	her	abroad	.
到	看	后	她	国外	.

这样一来，德国和其他欧洲列强可能忙于国内事务，而无暇顾及她在国外的处境。

[huː'evə(r)] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] , [ðə; ðɪ] [griːks] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['stedəli] [ə'hed] .

Whoever	is	to	blame	,	the	Greeks	are	going	steadily	ahead	.
谁	是	到	责备	,	这	希腊人	是	去	稳步	前方	.

无论责任在谁，希腊人都在稳步前进。

['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] , [ðə; ðɪ] [griːk] [ɑːmz] ['biːɪŋ] ['meɪnli] [sək'sesf(ə)l] .

Fighting	continues	,	the	Greek	arms	being	mainly	successful	.
斗争	继续	,	这	希腊语	武器	存在	主要	成功的	.

战斗仍在继续，希腊军队总体上取得了胜利。

['tɜːki] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [kriːt] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'ventɪd]
Turkey has tried to send fresh troops to Crete , but has been prevented
火鸡 有 尝试 到 发送 新鲜的 军队 到 克里特岛 , 但 有 到过 阻止
[baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] .
by the Powers .
经过 这 权力 .

土耳其曾试图向克里特岛增派军队，但遭到列强的阻止。

[ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [kriːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [blɔ'keɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt]
The ports of Crete are closely blockaded , and the island is running short
这 端口 的 克里特岛 是 密切 封锁 , 和 这 岛 是 跑步 短的
[ɒv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

克里特岛的港口被严密封锁，岛上粮食短缺。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [griːk] [fliːt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] ['kriːtən] ['wɔːtəz]
There is a story that when the Greek fleet was ordered to leave Cretan waters
那里 是 一个 故事 那 什么时候 这 希腊语 舰队 曾是 订购 到 离开 克里特岛 水
[baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,
by the Powers ,
经过 这 权力 ,

据说，当列强命令希腊舰队离开克里特岛海域时，

[ɪts] [kə'mɑːndə(r)] , ['kɒmədɔː(r)] ['raɪnɪkə] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs]
its commander , Commodore Reinecke , replied that he would only obey the orders
它是 指挥官 , 准将 赖内克 , 回复 那 他 会 仅有的 服从 这 订单
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['gʌvənmənt] ,
of his own government ,
的 他的 自己的 政府 ,

其指挥官雷内克准将回应说，他只会服从本国政府的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
and that , though the Powers sank his ship ,
和 那 , 尽管 这 权力 沉没 他的 船 ,

尽管列强击沉了他的船，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
he would not move until he had his country's orders to do so .
他 会 不是 移动 直到 他 有 他的 该国的 订单 到 做 所以 .

他要等到接到国家命令才会行动。

[gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
Good has come out of evil .
好的 有 来 出去 的 邪恶的 .

邪恶之中孕育着善良。

[ðə; ði] ['kruːəl] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪz] [ɪn] ['kjuːbə] [hæz; həz] [ə'raʊzd]
The cruel death of the unfortunate Dr . Ruiz in Cuba has aroused
这 残忍的 死亡 的 这 不幸 博士 . 鲁伊斯 在 古巴 有 被唤醒
[ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ðeə(r)] .
and alarmed the government into looking more closely after our citizens there .
和 惊慌 这 政府 进入 寻找 更多的 密切 后 我们的 公民 那里 .

不幸的鲁伊斯医生在古巴惨遭杀害，这引起了政府的警觉，促使政府更加密切地关注在古巴的公民。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːlni] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz]
For one reason or another , Mr . Olney chose to disbelieve the stories
为了 一 原因 或者 其他 , 先生 . 奥尔尼 选择 到 怀疑 这 故事
[frɒm; frəm] ['kjuːbə] ,
from Cuba ,
从 古巴 ,

出于某种原因，奥尔尼先生选择不相信来自古巴的故事。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [dɪs'kredɪt] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] [liː] ,

and	tried	to	throw	discredit	on	General	Lee	,
和	尝试	到	扔	诋毁	在	一般的	李	,

并试图抹黑李将军。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪz] ['mætə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] ,

declaring	that	his	action	in	the	Ruiz	matter	had	been	hasty	and	unwarranted	,
声明	那	他的	行动	在	这	鲁伊斯	事情	有	到过	仓促	和	毫无根据的	,

他宣称自己在鲁伊斯事件中的行为仓促且毫无根据。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] [ɪn] ['kjuːbə] [æz; əz] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

and	that	things	were	not	so	bad	in	Cuba	as	he	stated	them	to	be
和	那	事物	是	不是	所以	坏的	在	古巴	作为	他	声明	他们	到	是

.

:

.

他还说，古巴的情况并没有他所说的那么糟糕。

['mɪstə(r)] . ['kliːvlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

Mr	.	Cleveland	and	the	Senate	refused	to	be	satisfied	with	this	statement	,
先生	.	克利夫兰	和	这	参议院	拒绝	到	是	使满意	和	这	陈述	,

克利夫兰先生和参议院对这一声明并不满意。

[ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

and	demanded	that	all	the	papers	relating	to	our	citizens	who	are
和	要求	那	全部	这	文件	相关	到	我们的	公民	WHO	是

[ɪm'prɪznd] [ɪn] ['kjuːbə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

imprisoned	in	Cuba	should	be	laid	before	them	.
被监禁	在	古巴	应该	是	铺设	前	他们	.

并要求将所有与被关押在古巴的我国公民有关的文件提交给他们。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['senətə(r)] ['mɔːgən] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

At	the	same	time	,	Senator	Morgan	offered	a	joint	resolution	,
在	这	相同的	时间	,	参议员	摩根	提供	一个	联合的	解决	,

与此同时，摩根参议员提出了一项联合决议，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒʊlɪəʊ] - .

demanding	the	immediate	release	of	General	Julio	Sanguily	.
要求	这	即时	发布	的	一般的	胡里奥	-	.

要求立即释放胡里奥·桑吉利将军。

['dʒen(ə)rəl] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kjuːbən] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [wɔː(r)] [ə'genst] [speɪn] ,

General	Sanguily	,	who	was	a	famous	Cuban	general	in	the	previous	war	against	Spain	,
一般的	-	,	WHO	曾是	一个	著名的	古巴	一般的	在	这	以前的	战争	反对	西班牙	,

桑吉利将军，他是古巴在之前反抗西班牙战争中的一位著名将领。

[hæz; həz] [biːn] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] ['kjuːbən] ['prizənz] ,

has	been	many	months	in	Cuban	prisons	,
有	到过	许多	几个月	在	古巴	监狱	,

已在古巴监狱服刑数月。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [kən'demd] [tuː; tə] ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['spæniʃ]

and	was	at	one	time	condemned	to	penal	servitude	at	the	Spanish
和	曾是	在	一	时间	谴责	到	刑事	奴役	在	这	西班牙语

['set(ə)lmənt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

settlement	in	South	Africa	.
沉降	在	南	非洲	.

他曾一度被判处在南非西班牙殖民地服苦役。

[θruː] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd]

Through	the	representations	of	our	government	a	new	trial	was	secured
通过	这	表现形式	的	我们的	政府	一个	新的	审判	曾是	安全

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

在我国政府的斡旋下，他获得了重审的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [set] [friː] .

and	he	was	finally	set	free	.
和	他	曾是	最后	放	自由的	.

他最终获得了自由。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz]['veri] ['spæniʃ] .

The	manner	of	freeing	him	was	very	Spanish	.
这	方式	的	释放	他	曾是	非常	西班牙语	.

释放他的方式非常具有西班牙特色。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n]

Word	was	sent	to	him	that	if	he	would	declare	himself	guilty	of	treason
单词	曾是	发送	到	他	那	如果	他	会	宣布	他自己	有罪的	的	叛国罪

[ə'genst] [speɪn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .

against	Spain	he	would	be	given	his	liberty	.
反对	西班牙	他	会	是	给定	他的	自由	.

有人告诉他，如果他承认自己犯有叛国罪，就可以获得自由。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] .

This	he	refused	to	do	.
这	他	拒绝	到	做	.

他拒绝这样做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['spænjədz] ,

He	had	not	very	much	faith	in	the	Spaniards	,
他	有	不是	非常	很多	信仰	在	这	西班牙人	,

他对西班牙人并没有太大的信任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	he	was	not	sure	that	it	might	not	be	a	trap	which	they	were
和	他	曾是	不是	当然	那	它	可能	不是	是	一个	陷阱	哪个	他们	是

['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

setting	for	him	.
环境	为了	他	.

他并不确定这是否是他们为他设下的陷阱。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['gɪlti] ,

He	feared	that	if	he	declared	himself	guilty	,
他	害怕	那	如果	他	声明	他自己	有罪的	,

他担心如果他承认自己有罪，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

they	would	make	it	a	pretext	for	putting	him	to	death	.
他们	会	制作	它	一个	借口	为了	推杆	他	到	死亡	.

他们会以此为借口处死他。

['mɪstə(r)] . ['ɑːlni] [haʊ'evə(r)] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][æz; əz][speɪn] [wɪʃt] ,

Mr	.	Olney	however	,	persuaded	him	to	do	as	Spain	wished	,
先生	.	奥尔尼	然而	,	被说服	他	到	做	作为	西班牙	希望	,

然而，奥尔尼先生说服他按照西班牙的意愿行事。

['mɪnɪstə(r)][di:] [loʊm] ['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [speɪn] [wʊd] ['greɪʃəsli] ['pɑ:d(ə)n]['dʒen(ə)rəl]

Minister	de	Lome	having	explained	to	him	that	Spain	would	graciously	pardon	General
部长	德	洛美	拥有	解释	到	他	那	西班牙	会	亲切地	赦免	一般的

- [ɪf] [hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

Sanguily	if	he	acknowledged	his	guilt	.
-	如果	他	已确认	他的	有罪	.

德洛姆部长向他解释说，如果桑吉利将军承认自己的罪行，西班牙将宽恕他。

[səʊ][ðə; ði] [fɑ:s] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [speɪnz] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

So	the	farce	was	played	according	to	Spain's	wishes	,	and	the	innocent
所以	这	闹剧	曾是	玩	根据	到	西班牙的	愿望	,	和	这	清白的

- [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['gɪlti] ,

Sanguily	declared	himself	guilty	,
-	声明	他自己	有罪的	,

于是，这场闹剧按照西班牙的意愿上演，无辜的桑吉利宣布自己有罪。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hi:; hi] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

that	he	might	he	pardoned	for	an	offence	which	he	had	never
那	他	可能	他	赦免	为了	一个	罪行	哪个	他	有	绝不

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

这样他或许就能因从未犯过的罪行而被赦免。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] [set] [fri:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best][pv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

He	was	thereupon	set	free	,	and	made	the	best	of	his	way	over	to
他	曾是	于是	放	自由的	,	和	制成	这	最好的	的	他的	方式	超过	到

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] .

America	and	security	.
美国	和	安全	.

于是他被释放，并设法前往美国寻求安全。

[ðɪs] - [fɑ:s] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:pəs] .

This	Sanguily	farce	has	been	made	to	answer	another	purpose	.
这	-	闹剧	有	到过	制成	到	回答	其他	目的	.

这场血腥闹剧的上演另有目的。

[speɪn] [ɪz] ['veri] ['taɪəd][pv; əv] ['waɪlər] ,

Spain	is	very	tired	of	Weyler	,
西班牙	是	非常	疲劳的	的	韦勒	,

西班牙对韦勒感到非常厌倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['feɪljə(r)][pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæm'peɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] "

and	the	complete	failure	of	the	great	campaign	in	which	he	was	going	"
和	这	完全的	失败	的	这	伟大的	活动	在	哪个	他	曾是	去	"

[tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði]['kju:bənz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ,

to	eat	up	the	Cubans	at	his	leisure	,
到	吃	向上	这	古巴人	在	他的	闲暇	,

以及他原本打算"悠闲地吞并古巴人"的伟大战役的彻底失败，

" [hæz; həz] [meɪd] [speɪn] [lu:z] [feɪθ] [ɪn][hɪm] .

"	has	made	Spain	lose	faith	in	him	.
"	有	制成	西班牙	失去	信仰	在	他	.

这让西班牙对他失去了信心。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['pæsɪfaɪ] ,

The	constant	battles	in	the	provinces	which	he	had	declared	pacified	,
这	持续的	战斗	在	这	省份	哪个	他	有	声明	安抚	,

他宣布已经平定的各省仍然战火不断，

[ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] ['goʊmɛz] [krɒst] [ðə; ði] ['troʊkə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [speɪn] [səʊ] [mʌtʃ]

the	ease	with	which	Gomez	crossed	the	Trocha	which	had	cost	Spain	so	much
这	舒适	和	哪个	戈麦斯	交叉	这	砹	哪个	有	成本	西班牙	所以	很多

['mʌni] ,

money	,
钱	,

戈麦斯轻而易举地渡过了特罗查河，这条河曾让西班牙损失惨重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [di'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑːmz] , ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and	the	repeated	defeats	of	the	Spanish	arms	,	settled	the	business	,
和	这	重复	失败	的	这	西班牙语	武器	,	定居	这	商业	,

西班牙军队的屡次战败，最终解决了这个问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['waɪlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['kjuːbə] .

and	it	was	decided	that	Weyler	must	be	removed	from	Cuba	.
和	它	曾是	决定	那	韦勒	必须	是	已移除	从	古巴	.

于是决定将韦勒驱逐出古巴。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , [speɪn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ['waɪlər] , [ɪn] [spaɪt]

For	some	unknown	reason	,	Spain	does	not	want	to	disgrace	Weyler	,	in	spite
为了	一些	未知	原因	,	西班牙	做	不是	想	到	耻辱	韦勒	,	在	尽管如此

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feljər] ,

of	his	failures	,
的	他的	失败	,

尽管韦勒屡战屡败，但出于某种未知的原因，西班牙并不想让他蒙羞。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst]

so	they	have	allowed	him	to	use	the	release	of	Sanguily	as	a	pretext
所以	他们	有	允许	他	到	使用	这	发布	的	-	作为	一个	借口

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

for	disagreeing	with	the	government	,
为了	不同意	和	这	政府	,

所以他们允许他以释放桑吉利为借口，反对政府。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kjuːbə] .

and	resigning	his	position	in	Cuba	.
和	辞职	他的	位置	在	古巴	.

并辞去了他在古巴的职务。

[ðə; ði] ['spænjədz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['keə(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] - ['fiːlɪŋz] ,

The	Spaniards	seem	to	be	most	careful	of	their	friends	'	feelings	,
这	西班牙人	似乎	到	是	最多	小心	的	他们的	朋友们	-	情怀	,

西班牙人似乎最在意朋友的感受。

[ænd; ənd] [məʊst] [pə'laɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	most	polite	in	all	their	dealings	with	one	another	.
和	最多	有礼貌的	在	全部	他们的	交易	和	一	其他	.

他们彼此交往时都非常礼貌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['delɪkət] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

It	is	a	pity	that	this	very	delicate	code	of	honor	does	not	prevent	them
它	是	一个	遗憾	那	这	非常	精美的	代码	的	荣誉	做	不是	防止	他们

[frɒm; frəm] ['mɜːdərɪŋ] ['helpləs] ['prɪznər] ,

from	murdering	helpless	prisoners	,
从	谋杀	无助	囚犯	,

令人遗憾的是，这种极其微妙的荣誉准则并没有阻止他们杀害手无寸铁的囚犯。

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [dɪ'fensləs] ['wɪmɪn] .

and	insulting	defenceless	women	.
和	侮辱	毫无防备	女性	.

侮辱手无寸铁的妇女。

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [ə'raʊzd] [sʌm; səm] ['veri] ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hə'vænə] ,

The	release	of	Sanguily	has	aroused	some	very	bitter	feeling	in	Havana	,
这	发布	的	-	有	被唤醒	一些	非常	苦的	感觉	在	哈瓦那	,

《桑吉利》的发行在哈瓦那引起了非常强烈的愤慨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [speɪn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Spaniards	are	saying	that	Spain	ought	not	to	submit	to	it	,
和	这	西班牙人	是	说	那	西班牙	应该	不是	到	提交	到	它	,

西班牙人则表示，西班牙不应该屈服于这种做法。

[nɔː(r)] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [liːz] [kən'dʌkt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['ruːɪz] .

nor	to	General	Lee's	conduct	in	regard	to	the	murder	of	Ruiz	.
也不	到	一般的	李氏	执行	在	看待	到	这	谋杀	的	鲁伊斯	.

也不涉及李将军在鲁伊斯被谋杀一事中的行为。

[ðiːz] ['məːməz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,

These	murmurs	are	so	loud	and	threatening	,
这些	低语	是	所以	大声	和	威胁	,

这些窃窃私语声如此响亮，充满威胁。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð] [ɔːl]

that	all	the	Americans	who	can	do	so	are	leaving	the	island	with	all
那	全部	这	美国人	WHO	能	做	所以	是	离开	这	岛	和	全部

['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .

possible	speed	.
可能的	速度	.

所有能离开的美国人都在以最快的速度离开该岛。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ; [ðə; ði]

Should	the	Spanish	attack	them	,	they	have	no	means	of	defence	;	the
应该	这	西班牙语	攻击	他们	,	他们	有	不	方法	的	防御	;	这

['kɒnsjələt] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] ['bɪldɪŋ] ,

Consulate	is	an	unprotected	building	,
领事馆	是	一个	未受保护	建筑	,

如果西班牙人进攻他们，他们没有任何防御手段；领事馆是一座没有防御的建筑。

[ænd; ənd] ['kɒns(ə)l] [liː] [hæz; həz] [nəʊ] [men] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

and	Consul	Lee	has	no	men	at	his	disposal	to	protect	them	.
和	领事	李	有	不	男人	在	他的	处理	到	保护	他们	.

李领事手下没有兵力保护他们。

['goʊmɛz] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [hə'vænə] .

Gomez	appears	to	be	advancing	toward	Havana	.
戈麦斯	出现	到	是	前进	朝向	哈瓦那	.

戈麦斯似乎正向哈瓦那方向推进。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət] [si,en'fweigəus]

From	the	last	reports	a	large	body	of	insurgents	was	seen	at	Cienfuegos
从	这	最后的	报告	一个	大的	身体	的	叛乱分子	曾是	已见	在	西恩富戈斯

.

:

.

根据最新消息，在西恩富戈斯发现了大批叛乱分子。

[ðeɪ] ['mʌstə] [ə'baʊt] [faɪv] , - [men] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

They	mustered	about	5	,	000	men	,	and	were	supposed	to	be
他们	集结	关于	5	,	-	男人	,	和	是	据称	到	是

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [hɪm'self] .

commanded	by	General	Gomez	himself	.
命令	经过	一般的	戈麦斯	他自己	.

他们集结了约 5000 人，本应由戈麦斯将军亲自指挥。

[ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][bændz][ɒv; əv] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] [fled] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

The	news	was	brought	by	bands	of	Spanish	soldiers	who	had	fled	at	his
这	消息	曾是	带来	经过	乐队	的	西班牙语	士兵	WHO	有	逃亡	在	他的

[ə'prəʊtʃ] .

approach	.
方法	.

消息是由一群在他逼近时四散奔逃的西班牙士兵带来的。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [laɪnz] , [tu:] [fʊt] - ['səʊldʒəz] [ə'brest] ,

They	said	the	army	was	marching	in	long	lines	,	two	foot	-	soldiers	abreast	,
他们	说	这	军队	曾是	行军	在	长的	线条	,	二	脚	-	士兵	并排	,

他们说军队列队行进，两名步兵并排而行。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] , [wʌn] ['hɔ:smən] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

with	the	cavalry	covering	them	on	the	two	sides	,	one	horseman	behind	the	other	.
和	这	骑兵	覆盖	他们	在	这	二	侧面	,	一	骑手	在后面	这	其他	.

骑兵从两侧掩护他们，一个骑兵跟在另一个骑兵后面。

[si,en'fweigəus] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə'rɔɪəʊ] ['blæŋkəʊ] , [weə(r)] ['goʊmɛz] [wʌn] [hɪz; ɪz]

Cienfuegos	is	about	two	hundred	miles	from	Arroyo	Blanco	,	where	Gomez	won	his
西恩富戈斯	是	关于	二	百	英里	从	阿罗约	布兰科	,	在哪里	戈麦斯	韩元	他的

[greɪt] [faɪt] .

great	fight	.
伟大的	斗争	.

西恩富戈斯距离戈麦斯赢得那场伟大比赛的阿罗约布兰科大约两百英里。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [pleɪs] [hi:; hi] [hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['i:stən] ['troʊkə] ,

To	reach	this	place	he	has	crossed	the	great	Eastern	Trocha	,
到	抵达	这	地方	他	有	交叉	这	伟大的	东	砹	,

为了到达这里，他穿越了东部的特罗查大峡谷。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hə'vænə] .

and	is	now	but	a	hundred	and	fifty	miles	from	Havana	.
和	是	现在	但	一个	百	和	五十	英里	从	哈瓦那	.

现在距离哈瓦那只有一百五十英里了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hə'vænə] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

It	is	reported	that	General	Weyler	came	back	to	Havana	suddenly	and
它	是	据报道	那	一般的	韦勒	来了	后退	到	哈瓦那	突然	和

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

unexpectedly	,
不料	,

据报道，韦勒将军突然意外地返回了哈瓦那。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['goʊmɛz] .

and	it	may	have	been	in	consequence	of	the	approach	of	Gomez	.
和	它	可能	有	到过	在	结果	的	这	方法	的	戈麦斯	.

这或许是戈麦斯采取的行动所导致的。

[ðə; ði] ['filibʌstə] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [ə'gen] .

The	filibusters	are	busy	again	.
这	冗长辩论	是	忙碌的	再次	.

冗长辩论又开始了。

[wɜ:d] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sti:mə(r)]

Word	was	sent	to	the	Treasury	Department	the	other	day	,	that	a	large	steamer
单词	曾是	发送	到	这	财政部	部门	这	其他	天	,	那	一个	大的	汽船

,

,

,

前几天，财政部收到消息，一艘大型轮船，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ɑːmz][ænd; ənd][men][tuː; tə]['kjuːbə] , [hæd; həd][left] ['bɑrnɪˌgæt]

supposed	to	be	carrying	arms	and	men	to	Cuba	,	had	left	Barnegat
据称	到	是	携带	武器	和	男人	到	古巴	,	有	左边	巴内加特

, [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːzi] [kəʊst] .

,	on	the	Jersey	Coast	.
,	在	这	球衣	海岸	.

据称，这批载有武器和人员前往古巴的船只从新泽西海岸的巴内加特出发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪlɪbʌstə(r)] ,

It	was	reported	that	this	steamer	was	the	Laurada	,	the	famous	filibuster	,
它	曾是	据报道	那	这	汽船	曾是	这	-	,	这	著名的	阻挠议事	,

据报道，这艘汽船就是著名的"劳拉达"号，一艘用于发动海盗袭击的船只。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk] [ɪn] ['nʌmbəz] [sɪks][ænd; ənd][naɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

about	which	we	spoke	in	Numbers	6	and	9	of	The	Great	Round	World	.
关于	哪个	我们	辐	在	数字	6	和	9	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

我们在《伟大的圆形世界》第 6 章和第 9 章中谈到过。

[ðə; ði] - [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['spæniʃ] [trɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Laurada	came	back	from	her	Spanish	trip	,	and	appeared	to	be
这	-	来了	后退	从	她	西班牙语	旅行	,	和	出现	到	是

[kən'dʌktɪŋ] [hɜː'self] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ,

conducting	herself	like	a	good	,
进行	她自己	喜欢	一个	好的	,

劳拉达从西班牙旅行回来后，看起来举止得体，像个好女人。

['piːsəbl] ['stiːmə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [kə'menst]

peaceable	steamer	;	but	,	if	reports	are	true	,	she	has	suddenly	commenced
和平的	汽船	;	但	,	如果	报告	是	真的	,	她	有	突然	开始

[hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [ə'gen] .

her	tricks	again	.
她	技巧	再次	.

原本是一艘和平的轮船；但是，如果报道属实，她又突然开始耍花招了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒn][kəʊl][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

She	took	on	coal	and	provisions	at	Baltimore	,	pretending	she	was	going	to
她	采取	在	煤炭	和	条款	在	巴尔的摩	,	假装	她	曾是	去	到

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

她在巴尔的摩装载了煤炭和补给品，假装要去费城。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][æt; ət] [ðæt] [pɔːt] .

but	she	has	not	yet	been	heard	of	at	that	port	.
但	她	有	不是	然而	到过	听到	的	在	那	港口	.

但是，目前还没有人听到她在那个港口的消息。

[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒf] ['bɑrnɪˌgæt] , ['teɪkən]

A	steamer	answering	to	her	description	has	appeared	off	Barnegat	,	taken
一个	汽船	回答	到	她	描述	有	出现	离开	巴内加特	,	已采取

[ɒn] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

on	quantities	of	arms	and	ammunition	,
在	数量	的	武器	和	弹药	,

一艘与她描述相符的轮船出现在巴尼加特附近，船上装载着大量的武器弹药。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl]

and	about	a	hundred	men	,	among	whom	it	is	supposed	was	General
和	关于	一个	百	男人	,	之中	谁	它	是	据称	曾是	一般的

['kɑːlɒs] ['rɒlɒf] ,

Carlos	Roloff	,
卡洛斯	罗洛夫	,

还有大约一百人，据说其中有卡洛斯·罗洛夫将军。

[ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənt]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] .
the **insurgent** **Minister** **of** **War** **.**
这 叛乱分子 部长 的 战争 .

叛乱的战争部长。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['revənju:] ['kʌtə(r)] [ˌmæn'hætn] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [aʊt][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['hɑ:bə(r)] , [tu:; tə]
The **little** **revenue** **cutter** **Manhattan** **was** **ordered** **out** **of** **New** **York** **Harbor** **,** **to**
这 小的 收入 刀具 曼哈顿 曾是 订购 出去 的 新的 约克 港口 , 到
[ə'rest] [hɜ:(r); hə(r)] ;
arrest **her** **;**
逮捕 她 ;

小型缉私艇"曼哈顿号"奉命驶出纽约港，逮捕她；

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɔ:(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['depjuti] ['mɑ:rʃlz] ,
and **loaded** **with** **arms** **,** **and** **with** **four** **United** **States** **Deputy** **Marshals** **,**
和 已加载 和 武器 , 和 和 四 团结的 各州 副 元帅 ,

车上装满了武器，还有四名美国副法警。

[ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['sti:mə(r)] .
she **hurried** **off** **in** **chase** **of** **the** **naughty** **steamer** **.**
她 慌忙 离开 在 追赶 的 这 淘气 汽船 .

她匆匆追赶那艘淘气的汽船。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə]['bɑrnɪˌgæt] ,
She **made** **all** **haste** **to** **Barnegat** **,**
她 制成 全部 匆忙 到 巴内加特 ,

她急忙赶往巴内加特，

['hævɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [θru:] ['hevi] ['si:z] [ðæt] [traɪd][ðə; ði] [nɜ:vz] [ænd; ənd][ðə; ði]
having **to** **make** **her** **way** **through** **heavy** **seas** **that** **tried** **the** **nerves** **and** **the**
拥有 到 制作 她 方式 通过 重的 海域 那 尝试 这 神经 和 这
['stʌməks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .
stomachs **of** **the** **passengers** **.**
胃 的 这 乘客 .

她不得不穿越汹涌的波涛，这考验着乘客们的神经和肠胃。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] - [ɪn] [saɪt] ;
When **she** **arrived** **,** **there** **was** **no** **Laurada** **in** **sight** **;**
什么时候 她 到达的 , 那里 曾是 不 - 在 视线 ;

她到达时，劳拉达已经不见踪影；

[ðæt] ['sɔ:si] ['ves(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] ,
that **saucy** **vessel** **had** **made** **the** **most** **of** **her** **opportunities** **,**
那 风骚的 血管 有 制成 这 最多 的 她 机会 ,

那艘风情万种的船充分把握住了机会。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst] .
and **was** **a** **hundred** **and** **fifty** **miles** **down** **the** **coast** **.**
和 曾是 一个 百 和 五十 英里 向下 这 海岸 .

当时位于海岸线以南一百五十英里处。

[ðə; ði] ['mɑ:rʃlz] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɪli] [trɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]
The **marshals** **got** **nothing** **for** **their** **trouble** **but** **a** **chilly** **trip** **and** **a** **bad**
这 元帅 得到 没有什么 为了 他们的 麻烦 但 一个 寒冷 旅行 和 一个 坏的
[ə'tæk] [ɒv; əv] [si:] - ['sɪknəs] .
attack **of** **sea** **-** **sickness** **.**
攻击 的 海 - 疾病 .

执法人员白费了一番功夫，除了经历了一次寒冷的旅程和严重的晕船之外，什么也没得到。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ferit] [aʊt][baɪ][sʌm; səm]

It	seems	that	the	secret	of	the	expedition	was	ferreted	out	by	some
它	似乎	那	这	秘密	的	这	远征	曾是	雪貂	出去	经过	一些

['pɪŋkərtn] [dɪˈtektɪv] ,

Pinkerton	detectives	,
平克顿	侦探	,

看来这次探险的秘密是被平克顿侦探事务所的一些侦探挖出来的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] .

who	are	in	the	employ	of	the	Spanish	.
WHO	是	在	这	采用	的	这	西班牙语	.

受雇于西班牙人。

[ðiːz] ['wəːði] [hɜːd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] [went] [aʊt]

These	worthies	heard	about	the	expedition	,	and	hired	a	boat	and	went	out
这些	值得尊敬的人	听到	关于	这	远征	,	和	雇用	一个	船	和	去	出去

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - .

after	the	Laurada	.
后	这	-	.

这些贤达听说了这次探险，便租了一条船，追随劳拉达号而去。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ] ,

They	came	up	with	her	as	she	was	taking	on	her	cargo	,
他们	来了	向上	和	她	作为	她	曾是	采取	在	她	货物	,

他们跟她一起上来的时候，她正在搬运货物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] " [ɒn]

but	she	was	far	enough	away	from	the	coast	to	be	what	is	termed	"	on
但	她	曾是	远的	足够的	离开	从	这	海岸	到	是	什么	是	称为	"	在

[ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

the	high	seas	,
这	高的	海域	,

但她离海岸足够远，处于所谓的"公海上"。

" [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɔː(r)]

"	too	far	out	for	interference	from	anything	but	a	man	-	of	-	war	or
"	也	远的	出去	为了	干涉	从	任何事物	但	一个	男人	-	的	-	战争	或者

[ə; eɪ] ['revənjuː] ['kʌtə(r)] .

a	revenue	cutter	.
一个	收入	刀具	.

"距离太远，除了军舰或缉私艇之外，任何船只都无法干扰。"

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [tʌg] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [men] ['sɜːkld] [raʊnd] [ðə; ði]

The	story	goes	,	that	the	tug	which	carried	the	Pinkerton	men	circled	round	the
这	故事	去	,	那	这	拖船	哪个	携带	这	平克顿	男人	圈起来	圆形的	这

- ['sevrəl] [taɪmz] ,

Laurada	several	times	,
-	一些	时代	,

据说，载着平克顿侦探的拖船绕着劳拉达号转了好几圈。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

and	saw	the	men	being	transferred	from	the	barge	to	the	steamer	.
和	锯	这	男人	存在	转移	从	这	驳船	到	这	汽船	.

并看到男人们从驳船转移到轮船上。

[ðiːz] [men] , [ɪn][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ˌaʊtˈwɪtɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [dɪˈtektɪv] ,

These	men	,	in	their	pleasure	at	having	outwitted	the	Spanish	detectives	,
这些	男人	,	在	他们的	乐趣	在	拥有	被智胜	这	西班牙语	侦探	,

这些人因智胜西班牙侦探而沾沾自喜，

[biˈgail] [ðə; ði] [ˈmoməntsˈ] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌgli] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪŋkərtn] [men] ,

beguiled	**the**	**moments**	**of**	**waiting**	**by**	**making**	**ugly**	**faces**	**at**	**the**	**Pinkerton**	**men**	**,**
被迷惑	这	时刻	的	等待	经过	制作	丑陋的	面孔	在	这	平克顿	男人	,

在等待的时候，她对着平克顿侦探们做鬼脸，以此来消磨时间。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveəriəs] [ˈfɒrən] [nems] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈfaɪnəli] [stiːmd] [ɒf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

and	**calling**	**them**	**various**	**foreign**	**names**	**,**	**until**	**the**	**detectives**	**finally**	**steamed**	**off**	**to**	**give**	**information**	**,**
和	呼叫	他们	各种各样的	外国的	姓名	,	直到	这	侦探	最后	蒸	离开	到	给	信息	,

并给他们起了各种外国名字，直到侦探们最终怒气冲冲地跑去提供信息为止。

[ænd; ənd][get] [rɪˈvendʒ] .

and	**get**	**revenge**	**.**
和	得到	复仇	.

并进行报复。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈruːməz] [ðæt] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ekspɪˈdɪʃnz] [hæv; həv] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˈkjuːbə] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˈseɪlɪŋ] .

There	**are**	**rumors**	**that**	**two**	**other**	**expeditions**	**have**	**sailed**	**for**	**Cuba**	**,**	**or**	**are**	**about**	**sailing**	**.**
那里	是	谣言	那	二	其他	探险	有	航行	为了	古巴	,	或者	是	关于	帆船	.

有传言说，另外两支探险队已经启程前往古巴，或者即将启程。

[ðə; ði] [saʊθ] [ˈpɔːtlənd] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɔːlˈredi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,

The	**South**	**Portland**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**already**	**on**	**her**	**way**	**,**
这	南	波特兰	是	据称	到	是	已经	在	她	方式	,

南波特兰号应该已经在路上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəˈmjuːdə][tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ɒf] [lɒŋ] [ˈaɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːti] .

and	**the**	**Bermuda**	**to**	**be**	**waiting**	**off**	**Long**	**Island**	**for**	**a**	**large**	**party**	**.**
和	这	百慕大	到	是	等待	离开	长的	岛	为了	一个	大的	派对	.

百慕大群岛将在长岛附近等待一场盛大的聚会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfilibʌstə] [həʊp][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	**is**	**supposed**	**that**	**the**	**filibusters**	**hope**	**the**	**change**	**in**	**the**	**Administration**	**may**	**have**	**made**	**things**	**a**	**little**	**easier**	**for**	**them**	**.**
它	是	据称	那	这	冗长辩论	希望	这	改变	在	这	行政	可能	有	制成	事物	一个	小的	更轻松	为了	他们	.

人们认为，阻挠议事者希望政府更迭能让他们的日子好过一些。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [məˈkɪnliːz] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][help][ðeə(r)] [frendz] .

They	**appear**	**to**	**have**	**waited**	**for**	**President**	**McKinley's**	**election**	**to**	**try**	**once**	**more**	**to**	**help**	**their**	**friends**	**.**
他们	出现	到	有	等待	为了	总统	麦金利	选举	到	尝试	一次	更多的	到	帮助	他们的	朋友们	.

他们似乎一直在等待麦金利总统当选，以便再次尝试帮助他们的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɒt] ['ækʃ(ə)n]['aʊə(r)] [njuː] ['prezɪdənt] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

It	**remains**	**to**	**be**	**seen**	**what**	**action**	**our**	**new**	**President**	**will**	**take**	**in**	**the**	**matter**	**.**
它	遗迹	到	是	已见	什么	行动	我们的	新的	总统	将要	拿	在	这	事情	.

新总统将对此事采取何种行动，还有待观察。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæz; həz] [biːn] [ʌp][ɪn] [kɔːts] [əˈgen] .

The	**case**	**of**	**the**	**Three**	**Friends**	**has**	**been**	**up**	**in**	**courts**	**again**	**.**
这	案件	的	这	三	朋友们	有	到过	向上	在	法院	再次	.

“三友案”再次开庭审理。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] ,

You	remember	how	she	was	seized	,
你	记住	如何	她	曾是	查获	,

你还记得她被抓走的情景吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒʌdʒ] [lɒk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

and	the	case	against	her	was	dismissed	because	Judge	Locke	decided	that
和	这	案件	反对	她	曾是	解雇	因为	法官	洛克	决定	那

,

,

,

针对她的指控被驳回，因为洛克法官裁定：

[æz; əz] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['kjuːbə] ,

as	President	Cleveland	had	declared	there	was	no	state	of	war	in	Cuba	,
作为	总统	克利夫兰	有	声明	那里	曾是	不	状态	的	战争	在	古巴	,

正如克利夫兰总统所宣布的那样，古巴并未处于战争状态。

[ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['breɪkɪŋ] ['eni] [lɔːz] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['mɜːtʃəndaɪs] [tuː; tə]['kjuːbə] .

the	vessel	could	not	be	breaking	any	laws	in	carrying	merchandise	to	Cuba	.
这	血管	可以	不是	是	打破	任何	法律	在	携带	商品	到	古巴	.

该船只向古巴运送货物不可能违反任何法律。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'piːld] [ə'genst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['haɪə(r)] [kɔːts]

This	decision	was	appealed	against	,	and	was	taken	into	the	higher	courts
这	决定	曾是	上诉	反对	,	和	曾是	已采取	进入	这	更高	法院

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

for	further	consideration	.
为了	更远	考虑	.

该决定遭到上诉，并被提交至上级法院进行进一步审理。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [kɔːt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	higher	court	has	decided	that	as	it	was	known	that	troubles	of	a
这	更高	法庭	有	决定	那	作为	它	曾是	已知	那	麻烦	的	一个

['wɔːlaɪk] ['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

warlike	nature	were	going	on	,
好战	自然	是	去	在	,

高等法院裁定，鉴于当时已知存在类似战争的动乱，

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv]

the	Three	Friends	was	guilty	of	breaking	the	laws	,	and	should	never	have
这	三	朋友们	曾是	有罪的	的	打破	这	法律	,	和	应该	绝不	有

[biːn] [set] [friː] .

been	set	free	.
到过	放	自由的	.

三个朋友犯了违法罪，根本不应该被释放。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs]['fʊlə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl][mʌst; məst][biː; bi][held] ,

Chief	Justice	Fuller	therefore	decided	that	a	new	trial	must	be	held	,
首席	正义	富勒	所以	决定	那	一个	新的	审判	必须	是	握住	,

因此，首席大法官富勒决定必须进行新的审判。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wʌns][mɔː(r)]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

and	the	steamer	once	more	taken	into	custody	.
和	这	汽船	一次	更多的	已采取	进入	保管	.

轮船再次被扣押。

[njuːz] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['saɪæm] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɑːbɪtreɪt]

News	comes	from	Siam	that	the	government	there	has	agreed	to	arbitrate
消息	来	从	暹	那	这	政府	那里	有	同意	到	仲裁

[ðə; ði] [tʃiːk] ['tiːkwʊd] [kleɪm] ,

the	Cheek	Teakwood	claim	,
这	脸颊	柚木	宣称	,

来自暹罗的消息称，暹罗政府已同意对 Cheek Teakwood 的索赔案进行仲裁。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][vaɪs] - ['kɒns(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɛlɪt] , [wɒz; wəz]

in	the	endeavor	to	settle	which	our	Vice	-	Consul	,	Mr	.	Kellett	,	was
在	这	努力	到	定居	哪个	我们的	副	-	领事	,	先生	.	凯利特	,	曾是

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在试图解决此事的过程中，我们的副领事凯利特先生不幸受伤。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ɪn] ['nʌmbəz] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

as	we	told	you	in	Numbers	16	and	17	of	The	Great	Round	World	.
作为	我们	讲述	你	在	数字	-	和	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

正如我们在《伟大的圆形世界》第 16 章和第 17 章中告诉你们的那样。

[ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Siamese	government	has	also	agreed	to	look	into	the	matter	of	the
这	暹罗猫	政府	有	还	同意	到	看	进入	这	事情	的	这

[ə'sɔːlt] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɛlɪt] ,

assault	on	Mr	.	Kellett	,
突击	在	先生	.	凯利特	,

暹罗政府也已同意调查凯利特先生遇袭事件。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] [p'ɜːsənz] .

and	punish	the	guilty	persons	.
和	惩治	这	有罪的	人	.

并惩处犯罪者。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn]['nʌmbə(r)] - , ['mɪstə(r)] . ['ɑːlni] [hint] [ðæt] ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ['bærit]

As	you	will	see	in	Number	17	,	Mr	.	Olney	hinted	that	Consul	-	General	Barrett
作为	你	将要	看	在	数字	-	,	先生	.	奥尔尼	暗示	那	领事	-	一般的	巴雷特

[hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] - ['heɪsti] ,

had	been	over	-	hasty	,
有	到过	超过	-	仓促	,

正如您将在第17条中看到的那样，奥尔尼先生暗示巴雷特总领事过于草率。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] .

and	that	the	Siamese	were	not	to	blame	.
和	那	这	暹罗猫	是	不是	到	责备	.

暹罗人并没有错。

[hiː; hi] [meɪd] ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [ɪn]['kjuːbə] .

He	made	similar	remarks	about	General	Lee	in	Cuba	.
他	制成	相似的	评论	关于	一般的	李	在	古巴	.

他在古巴也对李将军发表过类似的言论。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['kɔnsəlz] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɪn] ['fɒrən]

He	does	not	seem	to	want	our	Consuls	to	protect	our	citizens	in	foreign
他	做	不是	似乎	到	想	我们的	领事	到	保护	我们的	公民	在	外国的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

他似乎不希望我们的领事保护我们在外国的公民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]

and	it	is	perhaps	a	good	thing	for	the	nation	that	he	has	no
和	它	是	也许	一个	好的	事物	为了	这	国家	那	他	有	不

[lɒŋgə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːtiz] .

longer	the	power	to	hinder	them	in	the	performance	of	their	duties	.
更长	这	力量	到	阻碍	他们	在	这	表现	的	他们的	职责	.

对于国家而言，他不再有能力阻碍他们履行职责，这或许是一件好事。

['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ['bærɪts] [kleɪm] [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] , [baɪ][ðə; ði]

Consul	-	General	Barrett's	claim	proves	to	have	been	just	and	right	,	by	the
领事	-	一般的	巴雷特	宣称	证明	到	有	到过	只是	和	正确的	,	经过	这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] ['gʌvənmənt] .

action	of	the	Siamese	government	.
行动	的	这	暹罗猫	政府	.

暹罗政府的行动证明，巴雷特总领事的说法是公正合理的。

['blɔndin] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [taɪt] - [rəʊp]['wɔːkə(r)] , [hæz; həz][dʒʌst][daɪd][ɪn] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði]

Blondin	,	the	celebrated	tight	-	rope	walker	,	has	just	died	in	London	,	at	the
布隆丁	,	这	著名	紧的	-	绳索	沃克	,	有	只是	死亡	在	伦敦	,	在	这

[eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [θriː] .

age	of	seventy	-	three	.
年龄	的	七十	-	三	.

著名走钢丝演员布隆丁刚刚在伦敦去世，享年 73 岁。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['feɪməs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][naɪˌægrə] [fɔːls] [ɒn]

The	performance	which	made	him	famous	was	the	crossing	of	Niagara	Falls	on
这	表现	哪个	制成	他	著名的	曾是	这	过境	的	尼亚加拉	瀑布	在

[ðə; ði] [taɪt] - [rəʊp] .

the	tight	-	rope	.
这	紧的	-	绳索	.

让他一举成名的表演是走钢丝横渡尼亚加拉大瀑布。

['blɔndin] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['səʊldʒəz] .

Blondin	was	a	Frenchman	,	his	father	having	been	one	of	Napoleon's	soldiers	.
布隆丁	曾是	一个	法国人	,	他的	父亲	拥有	到过	一	的	拿破仑的	士兵	.

布隆丹是法国人，他的父亲曾是拿破仑的士兵。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][təʊld][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]

A	story	is	told	of	him	that	when	he	was	five	years	old	he	saw	an
一个	故事	是	讲述	的	他	那	什么时候	他	曾是	五	年	老的	他	锯	一个

['ækrəbæt] [pə'fɔːmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] .

acrobat	performing	on	a	tight	-	rope	.
杂技演员	表演	在	一个	紧的	-	绳索	.

据说他五岁时曾看过一位杂技演员在钢丝上表演。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	was	so	pleased	with	what	he	saw	,
他	曾是	所以	高兴	和	什么	他	锯	,

他对所看到的景象非常满意。

[ðæt] [wen] [hiː; hi][gɒt][həʊm][hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ][rəʊp] [bɪ'twiːn] [tuː] [pəʊsts] , [ænd; ənd] ,

that	when	he	got	home	he	stretched	a	rope	between	two	posts	,	and	,
那	什么时候	他	得到	家	他	拉伸	一个	绳索	之间	二	帖子	,	和	,

他回到家后，在两根柱子之间拉起一根绳子，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːˑðərz] ['fɪʃɪŋ] -

as	soon	as	his	mother	was	out	of	the	way	,	took	his	father's	fishing	-
作为	很快	作为	他的	母亲	曾是	出去	的	这	方式	,	采取	他的	父亲的	钓鱼	-

[rɒd] ,

rod	,
杆	,

母亲一离开，他就拿起父亲的钓竿。

[ænd; ənd] , ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns ɪŋ] [pəʊl] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪt]

and	,	using	it	as	a	balancing	pole	,	made	his	first	appearance	as	a	tight
和	,	使用	它	作为	一个	平衡	极	,	制成	他的	第一的	外貌	作为	一个	紧的

- [rəʊp]['wɔːkə(r)] .

-	rope	walker	.
-	绳索	沃克	.

他以这根杆子为平衡杆，首次以走钢丝演员的身份亮相。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ækrəbæt][ænd; ənd] [taɪt] - [rəʊp] ['wɔːkɪŋ] ,

He	was	trained	for	an	acrobat	and	tight	-	rope	walking	,
他	曾是	受过训练	为了	一个	杂技演员	和	紧的	-	绳索	步行	,

他接受过杂技和走钢丝的训练，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['pæntəˌmaimist] .

and	came	to	this	country	with	a	troup	of	pantomimists	.
和	来了	到	这	国家	和	一个	剧团	的	哑剧演员	.

他们带着一队哑剧演员来到了这个国家。

[waɪl] [hɪə(r)][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [naɪˌægrə] [fɔːls] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][æt; ət][wʌns] [strʌk] [hɪm] [ðæt] ,

While	here	he	visited	Niagara	Falls	,	and	the	idea	at	once	struck	him	that	,
尽管	这里	他	到访	尼亚加拉	瀑布	,	和	这	主意	在	一次	击	他	那	,

他在这里游览了尼亚加拉大瀑布，突然灵光一闪：

[ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [krɒs] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] , [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [biː; bi]

if	he	dared	to	cross	those	terrible	waters	on	a	rope	,	his	fortune	would	be
如果	他	敢于	到	叉	那些	糟糕的	水	在	一个	绳索	,	他的	财富	会	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

如果他敢用绳索渡过那片可怕的水域，他就能发财致富。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][naɪˌægrə]

He	made	up	his	mind	to	try	it	,	and	stayed	in	the	village	of	Niagara
他	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	它	,	和	入住	在	这	村庄	的	尼亚加拉

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

for	weeks	,
为了	周	,

他下定决心要试一试，于是在尼亚加拉村待了几个星期。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pə'fɔːm]

until	he	had	learned	just	how	it	would	be	possible	for	him	to	perform
直到	他	有	学习	只是	如何	它	会	是	可能的	为了	他	到	履行

[ðə; ði] [fiːt] .

the	feat	.
这	特技	.

直到他弄清楚自己究竟该如何才能完成这项壮举。

[ðen] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [wel] ['ædvətaɪzd] ,

Then	he	set	about	getting	the	scheme	well	advertised	,
然后	他	放	关于	获得	这	方案	出色地	广告	,

然后他着手宣传这项计划，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]

and	securing	plenty	of	money	for	himself	if	he	succeeded	in	accomplishing
和	确保	很多	的	钱	为了	他自己	如果	他	成功了	在	完成

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果他成功完成这项任务，他将获得一大笔钱。

[ɒn] ['ɔ:gəst] 17th , - , [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,

On	August	17th	,	1859	,	he	made	the	trip	across	the	Falls	in	the	presence	of	50	,
在	八月	17th	,	-	,	他	制成	这	旅行	穿过	这	瀑布	在	这	在场	的	-	,

1859年8月17日，他在50人的陪同下横渡了瀑布。

- [spek'tetər] .

000	spectators	.
-	观众	.

000名观众。

[hɪz; ɪz][rəʊp][wɒz; wəz] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:təz] .

His	rope	was	175	feet	above	the	waters	.
他的	绳索	曾是	-	脚	多于	这	水	.

他的绳子离水面有175英尺高。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['mɪəli] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɒs] ; [hi:; hi] [krɒst] [ə'gen] ['blaɪndfəʊldɪd] ,

He	was	not	satisfied	with	merely	walking	across	;	he	crossed	again	blindfolded	,
他	曾是	不是	使满意	和	仅仅	步行	穿过	;	他	交叉	再次	蒙眼	,

他不满足于仅仅走过这条路，而是蒙着眼睛再次走了过去。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] ['wi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəʊ]

and	then	carrying	a	man	on	his	back	,	and	once	again	wheeling	a	barrow
和	然后	携带	一个	男人	在	他的	后退	,	和	一次	再次	惠灵	一个	巴罗

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

然后他背着一个人，又一次推着一辆手推车走在前面。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [krɒst] [wʌns][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]

In	the	summer	of	1860	he	crossed	once	more	in	the	presence	of	the	Prince
在	这	夏天	的	-	他	交叉	一次	更多的	在	这	在场	的	这	王子

[ɒv; əv] [weɪlz] ,

of	Wales	,
的	威尔士	,

1860年夏天，他在威尔士亲王的见证下再次渡海。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hu:m] [hi:; hi][set] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rəʊp][sɪks][taɪmz] ,

and	carried	a	man	on	his	back	,	whom	he	set	down	on	the	rope	six	times	,
和	携带	一个	男人	在	他的	后退	,	谁	他	放	向下	在	这	绳索	六	时代	,

他背着一个人，六次将他放在绳子上。

[waɪl] [hi:; hi] ['restɪd] .

while	he	rested	.
尽管	他	休息	.

在他休息的时候。

[nju:z] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ævəlɑ:nʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'pɒn][ðə; ði]

News	has	reached	us	that	a	great	avalanche	of	snow	has	fallen	upon	the
消息	有	达到	我们	那	一个	伟大的	雪崩	的	雪	有	倒下	之上	这

['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rd] ,

Monastery	of	St	.	Bernard	,
修道院	的	英石	.	伯纳德	,

我们收到消息，圣伯纳德修道院遭遇了一场巨大的雪崩。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðəʊ] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt]

and	has	destroyed	the	left	wing	of	the	building	,	though	happily	without
和	有	损毁	这	左边	翼	的	这	建筑	,	尽管	快乐地	没有

['kɒstɪŋ] ['eni] [laɪvz; lɪvz] .

costing	any	lives	.
成本	任何	生活	.

虽然摧毁了建筑物的左翼，但幸运的是没有造成人员伤亡。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [ælps] ,

The	Great	St	.	Bernard	is	a	mountain	pass	in	the	Swiss	Alps	,
这	伟大的	英石	.	伯纳德	是	一个	山	经过	在	这	瑞士	阿尔卑斯山	,

大圣伯纳德山口是瑞士阿尔卑斯山脉的一个山口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ][ə; eɪ]['nəʊblmən] [nemd] [bər'nɑːrd]

and	the	monastery	was	built	in	the	year	963	by	a	nobleman	named	Bernard
和	这	修道院	曾是	建造	在	这	年	-	经过	一个	贵族	命名	伯纳德

[diː] ['mɛnˌθɑn] ,

de	Menthon	,
德	门顿	,

该修道院由一位名叫伯纳德·德·门顿的贵族于公元963年建造。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pɪlgrɪmz][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [rəʊm] .

for	the	use	of	pilgrims	on	their	way	to	Rome	.
为了	这	使用	的	朝圣者	在	他们的	方式	到	罗马	.

供前往罗马的朝圣者使用。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tʊərɪsts] ,

As	the	years	have	passed	away	,	the	pilgrims	have	become	tourists	,
作为	这	年	有	通过了	离开	,	这	朝圣者	有	变得	游客	,

随着岁月流逝，朝圣者变成了游客。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['mɑːnəˌstɛriz] [dɔːz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]

but	still	the	monastery's	doors	have	been	open	for	all	who	asked	for
但	仍然	这	修道院的	门	有	到过	打开	为了	全部	WHO	问	为了

['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] .

shelter	there	.
庇护所	那里	.

但修道院的大门仍然向所有寻求庇护的人敞开。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

There	is	sleeping	accommodation	for	one	hundred	people	,
那里	是	睡眠	住宿	为了	一	百	人们	,

这里有可容纳一百人的住宿设施。

[bʌt; bət][ɪn][bæd] ['weðə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['hʌndrəd] [gests] [hæv; həv] [biːn] ['ʃeltəd] [æt; ət]

but	in	bad	weather	as	many	as	six	hundred	guests	have	been	sheltered	at
但	在	坏的	天气	作为	许多	作为	六	百	客人	有	到过	避难所	在

[wʌn] [taɪm] .

one	time	.
一	时间	.

但在恶劣天气下，最多曾一次性为六百名客人提供庇护。

[snəʊ] ['ævəˌlæntʃiz] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri]

Snow	avalanches	like	the	one	which	has	destroyed	the	wing	of	the	monastery
雪	雪崩	喜欢	这	一	哪个	有	损毁	这	翼	的	这	修道院

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ðeə(r)] .

are	of	frequent	occurrence	there	.
是	的	频繁	发生	那里	.

像摧毁修道院一侧的那场雪崩一样，雪崩在当地经常发生。

[æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] , ['getɪŋ] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

An	avalanche	is	a	mass	of	snow	,	which	,	getting	loosened	from	the
一个	雪崩	是	一个	大量的	的	雪	,	哪个	,	获得	松动	从	这

['maʊntən] ['haɪts] ,

mountain	heights	,
山	高度	,

雪崩是指从山顶松动脱落的大量积雪。

[fɔːls] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , ['ɒf(ə)n] ['beərɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

falls	down	to	the	valley	,	often	bearing	masses	of	rock	and	earth	with	it	.
瀑布	向下	到	这	谷	,	经常	轴承	群众	的	岩石	和	地球	和	它	.

瀑布倾泻而下，落入山谷，常常裹挟着大量的岩石和泥土。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɔːl][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

As	it	sweeps	down	the	mountain	side	it	carries	all	before	it	,
作为	它	扫荡	向下	这	山	边	它	携带	全部	前	它	,

它从山坡上席卷而下，所到之处，无不被卷走。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnəli] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [kɔːs] ,

and	when	it	is	finally	checked	in	its	course	,
和	什么时候	它	是	最后	已检查	在	它是	课程	,

当它最终被阻止时，

[ˌaɪ 'tiː] ['smʌðə] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ɪts]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] .

it	smothers	everything	around	in	its	mantle	of	white	.
它	窒息	一切	大约	在	它是	地幔	的	白色的	.

它用洁白的外衣掩盖了周围的一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - ['djuːtiz] ,

It	has	always	been	a	part	of	the	monks	'	duties	,
它	有	总是	到过	一个	部分	的	这	僧侣	-	职责	,

这一直是僧侣职责的一部分。

['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['ævəˌlæntʃiz] [hæz; həz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

after	one	of	these	dreadful	avalanches	has	passed	over	,
后	一	的	这些	可怕	雪崩	有	通过了	超过	,

其中一次可怕的雪崩过后，

[tuː; tə][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [huː] [meɪ] [hæv; həv]

to	go	out	into	the	mountains	and	search	for	travellers	who	may	have
到	去	出去	进入	这	山脉	和	搜索	为了	旅行者	WHO	可能	有

[biːn] ['berid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

been	buried	by	it	.
到过	埋葬	经过	它	.

前往山区寻找可能被埋葬的旅行者。

[tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒgz] ,

To	help	them	in	this	work	they	keep	a	number	of	the	St	.	Bernard	dogs	,
到	帮助	他们	在	这	工作	他们	保持	一个	数字	的	这	英石	.	伯纳德	狗	,

为了帮助他们开展这项工作，他们饲养了一些圣伯纳犬。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [səʊ] [wel] .

which	we	all	know	and	love	so	well	.
哪个	我们	全部	知道	和	爱	所以	出色地	.

我们都非常熟悉和喜爱它。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['kʌplz] , ['teɪkɪŋ] [dɒgz][ænd; ənd] ['sɜːvənts] [wɪð]

The	monks	usually	go	out	each	day	in	couples	,	taking	dogs	and	servants	with
这	僧侣	通常	去	出去	每个	天	在	情侣	,	采取	狗	和	仆人	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

僧侣们通常每天成双成对地外出，带着狗和仆人。

[ðə; ði][dɒgz][kæn; kən] [sent] [aʊt] ['eni][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [huː] [meɪ] [laɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

The	dogs	can	scent	out	any	poor	creature	who	may	lie	buried	in	the	snow	,
这	狗	能	香味	出去	任何	贫穷的	生物	WHO	可能	说谎	埋葬	在	这	雪	,

这些狗能嗅出任何可能被埋在雪里的可怜动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] , ['si:mɪŋ] ['θʌrəli] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]
and **they** **run** **around** **,** **sniffing** **and** **seeking** **,** **seeming** **thoroughly** **to** **understand**
和 他们 跑步 大约 , 嗅闻 和 寻求 , 似乎 彻底 到 理解
[wɒt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
what **is** **expected** **of** **them** **.**
什么 是 预期的 的 他们 .

它们四处奔跑、嗅探、寻找，似乎完全明白人们对它们的期望。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [wʌn] , [ðeɪ] [haʊl] ,
When **they** **find** **any** **one** **,** **they** **howl** **,**
什么时候 他们 寻找 任何 一 , 他们 嗥 ,

当它们找到目标时，就会嚎叫。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [snəʊ] [tɪl] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and **scratch** **at** **the** **snow** **till** **their** **masters** **come** **to** **them** **.**
和 划痕 在 这 雪 直到 他们的 大师 来 到 他们 .

它们会在雪地里刨来刨去，直到主人来找它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['klevə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ʃəʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ,
They **are** **so** **clever** **that** **they** **often** **show** **the** **monks** **the** **way** **home** **,**
他们 是 所以 聪明的 那 他们 经常 展示 这 僧侣 这 方式 家 ,

它们非常聪明，经常给僧侣们指路。

[wen] [ɔ:l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ] .
when **all** **traces** **of** **the** **road** **are** **shut** **out** **by** **the** **snow** **.**
什么时候 全部 痕迹 的 这 路 是 关闭 出去 经过 这 雪 .

当道路的所有痕迹都被积雪覆盖时。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [deə(r)] [nɒt] ['ventʃə(r)] ,
Sometimes **,** **when** **the** **storm** **is** **so** **bad** **that** **the** **monks** **dare** **not** **venture** **,**
有时 , 什么时候 这 风暴 是 所以 坏的 那 这 僧侣 敢 不是 风险投资 ,

有时，当暴风雨过于猛烈，以至于僧侣们都不敢冒险外出时，

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [ə'ləʊn] , [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keg] [ɒv; əv] ['brændi] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
the **dogs** **are** **sent** **out** **alone** **,** **each** **with** **a** **little** **keg** **of** **brandy** **tied** **round** **his**
这 狗 是 发送 出去 独自的 , 每个 和 一个 小的 桶 的 白兰地 系 圆形的 他的
[nek] .
neck **.**
脖子 .

这些狗被单独放出去，每只狗的脖子上都系着一小桶白兰地。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['trævələz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] .
They **find** **the** **travellers** **,** **and** **show** **them** **the** **way** **to** **the** **monastery** **.**
他们 寻找 这 旅行者 , 和 展示 他们 这 方式 到 这 修道院 .

他们找到了这些旅行者，并为他们指明了前往修道院的路。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['wʌndəf(ə)l] [dɒgz] , [nemd] ['bɑ:ri] , [seɪvd] ['twenti] [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
One **of** **these** **wonderful** **dogs** **,** **named** **Barri** **,** **saved** **twenty** **persons** **from** **a**
一 的 这些 精彩的 狗 , 命名 巴里 , 已保存 二十 人 从 一个
['hɒrəb(ə)l] [deθ] .
horrible **death** **.**
可怕 死亡 .

其中一只名叫巴里的优秀狗狗，从可怕的死亡中救了二十个人。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Genie **H** **.** **Rosenfeld** **.**
精灵 H . 罗森菲尔德 .

吉妮·H·罗森菲尔德。

[wi:; wi] ['steɪtɪd] , [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['ɒskə(r)] [ɒv; əv] ['swi:d(ə)n] ,
We **stated** **,** **in** **regard** **to** **Oscar** **of** **Sweden** **,**
我们 声明 , 在 看待 到 奥斯卡 的 瑞典 ,

我们曾就瑞典的奥斯卡发表过如下声明：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/3页

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['ɒskə(r)] [huː] ['mærid] ['leɪdi] ['ɛbə] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ]
that **the** **Prince** **Oscar** **who** **married** **Lady** **Ebba** **Munck** **was** **the** **eldest** **son** **of** **King**
那 这 王子 奥斯卡 WHO 已婚 女士 埃巴 蒙克 曾是 这 长子 儿子 的 国王
['ɒskə(r)] .
Oscar **.**
奥斯卡 .

娶了艾芭·蒙克夫人的奥斯卡王子是奥斯卡国王的长子。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
We **should** **have** **said** **the** **second** **son** **.**
我们 应该 有 说 这 第二 儿子 .

我们应该说的是次子。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
The **Editor** **.**
这 编辑 .

编辑。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .
LETTERS **FROM** **OUR** **YOUNG** **FRIENDS** **.**
信件 从 我们的 年轻的 朋友们 .

来自我们年轻朋友的来信。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['rɒbətsən] [biː] . ,
The **Editor** **has** **much** **pleasure** **in** **acknowledging** **letters** **from** **Robertson** **B** **.** **,**
这 编辑 有 很多 乐趣 在 承认 信件 从 罗伯逊 B . ,
[greɪs] [keɪ] . , [ænd; ənd] [em] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
Grace **K** **.** **,** **and** **M** **.** **T** **.** **W** **.**
优雅 K . , 和 M . T . W .

编辑非常高兴地感谢 Robertson B.、Grace K. 和 MTW 的来信。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv]
We **are** **very** **glad** **to** **know** **that** **the** **trees** **that** **were** **moved** **are** **alive**
我们 是 非常 高兴的 到 知道 那 这 树木 那 是 已搬 是 活
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] .
and **doing** **well** **.**
和 正在做 出色地 .

我们很高兴得知移植的树木都存活了下来，并且长势良好。

[dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生:

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
I **read** **The** **Great** **Round** **World**
我 读 这 伟大的 圆形的 世界

我读了《伟大的圆形世界》。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] .
and **I** **think** **it** **very** **nice** **.**
和 我 思考 它 非常 好的 .

我觉得很不错。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['februəri] 25th [ə'baʊt][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv]

I	am	glad	to	read	in	the	number	for	February	25th	about	the	moving	of
我	是	高兴的	到	读	在	这	数字	为了	二月	25th	关于	这	移动	的

[kə'toʊnə] ,

Katonah	,
卡托纳	,

我很高兴在2月25日的报纸上读到关于卡托纳搬迁的消息。

[fɔː(r); fə(r)][ai][lɪv; laɪv][ɪn] [kə'toʊnə] [maɪ'self] .

for	I	live	in	Katonah	myself	.
为了	我	居住	在	卡托纳	我	.

因为我本人就住在卡托纳。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'toʊnə] [duː; də][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

The	people	of	Katonah	do	not	want	to	have	it	thought	that	New	York	city
这	人们	的	卡托纳	做	不是	想	到	有	它	想法	那	新的	约克	城市

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [muːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['dreɪnɪdʒ] .

has	made	them	move	because	they	are	careless	about	their	drainage	.
有	制成	他们	移动	因为	他们	是	粗心	关于	他们的	引流	.

卡托纳的居民不希望人们认为纽约市迫使他们搬迁是因为他们疏于维护排水系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['rezəvwɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]

It	is	because	the	city	is	going	to	make	a	new	reservoir	where	the	old
它	是	因为	这	城市	是	去	到	制作	一个	新的	水库	在哪里	这	老的

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'toʊnə] [naʊ] [stændz] .

village	of	Katonah	now	stands	.
村庄	的	卡托纳	现在	站立	.

这是因为该市计划在卡托纳老村现址修建一座新水库。

[kə'toʊnə] [hæz; həz] [θriː] [tʃɜːtʃɪz] , [ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

Katonah	has	three	churches	,	a	public	library	and	reading	-	room	,	a	village
卡托纳	有	三	教堂	,	一个	民众	图书馆	和	阅读	-	房间	,	一个	村庄

[ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

improvement	association	,
改进	协会	,

卡托纳有三座教堂、一个公共图书馆和阅览室、一个村庄改善协会。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪdɪd] [skuːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ɪt'self] .

and	a	graded	school	,	and	was	proud	of	itself	.
和	一个	已评分	学校	,	和	曾是	自豪的	的	本身	.

这是一所分级学校，并以此为荣。

[wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

We	hope	the	new	village	will	be	even	nicer	than	the	old	one	.
我们	希望	这	新的	村庄	将要	是	甚至	更漂亮	比	这	老的	一	.

我们希望新村比旧村更漂亮。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] .

The	trees	that	were	moved	are	living	and	doing	well	.
这	树木	那	是	已搬	是	活的	和	正在做	出色地	.

移植的树木现在都存活了下来，并且长势良好。

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['rɒbətsən] [biː] . ([eɪdʒ] -) .

Robertson	B	.	(	Age	11	)	.
罗伯逊	B	.	(	年龄	-	)	.

Robertson B.（11岁）。

[kə'toʊnə] , [en] . [waɪ] . , [mɑːtʃ] 2d , - .
Katonah , N . Y . , March 2d , 1897 .
卡托纳 , N . 是 . , 行进 2d , - .

纽约州卡托纳，1897 年 3 月 2 日。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ,
I have been reading The Great Round World for three or four months ,
我 有 到过 阅读 这 伟大的 圆形的 世界 为了 三 或者 四 几个月 ,

我读《伟大的圆形世界》这本书已经三四个月了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
and like it very much .
和 喜欢 它 非常 很多 .

我非常喜欢它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kjuːbənz] , [ænd; ənd] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [geɪn][ðeə(r)]
I am particularly interested in the Cubans , and hope they will soon gain their
我 是 特别 感兴趣的 在 这 古巴人 , 和 希望 他们 将要 很快 获得 他们的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

我特别关注古巴人民，希望他们能早日获得自由。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ,
I have just finished " Little Women ,
我 有 只是 完成的 " 小的 女性 ,

我刚刚读完《小妇人》，

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" and perhaps the other little girls and boys have read it , too .
" 和 也许 这 其他 小的 女孩们 和 男孩们 有 读 它 , 也 .

“或许其他的小男孩和小女孩也读过这本书。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] .
I think it is splendid .
我 思考 它 是 灿烂 .

我觉得很棒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst]['letə(r)] ,
I am eleven years old , and this is my first letter ,
我 是 十一 年 老的 , 和 这 是 我的 第一的 信 ,

我今年十一岁，这是我的第一封信。

[səʊ][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
so I hope you will publish it .
所以 我 希望 你 将要 发布 它 .

所以我希望你能发表它。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
Wishing The Great Round World continued success , I am
祝 这 伟大的 圆形的 世界 持续 成功 , 我 是

祝愿“伟大的圆形世界”继续取得成功，我是

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[greɪs] [keɪ] .
Grace K .
优雅 K .

格蕾丝·K

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] . , ['fɛb] . 27th , - .
Greensboro , N . C . , Feb . 27th , 1897 .
格林斯伯勒 , N . C . , 二月 . 27th , - .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1897 年 2 月 27 日。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :
Dear Mr . Editor :
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生：

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [səb'skraɪbz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [lɜːn] [ə; eɪ]
My teacher subscribes for your paper for children , so that I learn a
我的 老师 订阅 为了 你的 纸 为了 孩子们 , 所以 那 我 学习 一个
[greɪt] [diːl] .
great deal .
伟大的 交易 .

我的老师订阅了你们的儿童报纸，所以我学到了很多东西。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] ['veri] [mʌtʃ] [lɑːst] [wiːk] ,
I liked the account about the Nicaragua Canal very much last week ,
我 喜欢 这 帐户 关于 这 尼加拉瓜 运河 非常 很多 最后的 星期 ,

我非常喜欢上周那篇关于尼加拉瓜运河的报道。

[æz; əz][aɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
as I know little about it .
作为 我 知道 小的 关于 它 .

因为我对此知之甚少。

[aɪ] [lʊk] ['evri] [wiːk] [wɪð] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,
I look every week with pleasure for the coming of The Great Round World ,
我 看 每一个 星期 和 乐趣 为了 这 未来 的 这 伟大的 圆形的 世界 ,

我每周都满怀喜悦地期待着《环球大航海记》的到来。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [njuːz] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] .
as I am so interested in all the news you give us .
作为 我 是 所以 感兴趣的 在 全部 这 消息 你 给 我们 .

我对你们提供的所有新闻都非常感兴趣。

['wɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [greɪt] [sək'ses] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
Wishing your paper great success , I am
祝 你的 纸 伟大的 成功 , 我 是

祝您的论文取得巨大成功!

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['riːdə(r)] ,
Your little reader ,
你的 小的 读者 ,

你的小读者，

[em] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ([eɪdʒ][naɪn]) .
M . T . W . (Age 9) .
M . T . W . (年龄 9) .

MTW（9岁）。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] 3d , - .
NNew York , March 3d , 1897 .
新 约克 , 行进 3d , - .

纽约，1897 年 3 月 3 日。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION **AND** **DISCOVERY** **.**
发明 和 发现 .

发明与发现。

[ə; eɪ] [nju:] ['peɪpə(r)] [dɒl] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brʊklɪn] ['wʊmən] .
A **new** **paper** **doll** **has** **been** **invented** **by** **a** **Brooklyn** **woman** **.**
一个 新的 纸 玩具娃娃 有 到过 发明 经过 一个 布鲁克林 女士 .

一位布鲁克林女子发明了一种新型纸娃娃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [ɒn] ['mu:vəbl] [dɪsks] ,
It **is** **so** **arranged** **that** **the** **arms** **and** **legs** **are** **fastened** **on** **movable** **discs** **,**
它 是 所以 安排 那 这 武器 和 腿 是 系紧 在 活动 光盘 ,

它的结构设计使得手臂和腿固定在可移动的圆盘上。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɒli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [flæt] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [məʊst]['peɪpə(r)]
and **Miss** **Dolly** **,** **instead** **of** **being** **the** **flat** **,** **uninteresting** **thing** **that** **most** **paper**
和 错过 多莉 , 反而 的 存在 这 平坦的 , 无聊 事物 那 最多 纸
[dɒlz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
dolls **are** **,**
娃娃 是 ,

而多莉小姐，却不像大多数纸娃娃那样扁平、无趣，

[kæn; kən] [mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [ti:] ['pɑ:tiz] , [ænd; ənd] [teɪk]
can **move** **her** **arms** **and** **legs** **,** **and** **attend** **tea** **parties** **,** **and** **take**
能 移动 她 武器 和 腿 , 和 出席 茶 各方 , 和 拿
[rɪ'freʃmənts] ,
refreshments **,**
茶点 ,

她的胳膊和腿可以活动，可以参加茶会，可以享用茶点。

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] [wel] [brɔ:t] - [ʌp] [stʌft] ['dɒli] [kæn; kən] .
just **as** **any** **well** **brought** **-** **up** **stuffed** **dolly** **can** **.**
只是 作为 任何 出色地 带来 - 向上 填充 多莉 能 .

就像任何一个被精心养大的毛绒玩具一样。

[ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [dresɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] ['i:zəli]
She **is** **to** **wear** **a** **great** **many** **beautiful** **dresses** **,** **which** **will** **take** **on** **and** **off** **easily**
她 是 到 穿 一个 伟大的 许多 美丽的 连衣裙 , 哪个 将要 拿 在 和 离开 容易地
,
,
,

她要穿很多漂亮的裙子，这些裙子穿脱都很方便。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [kəm'pænjən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]
and **will** **be** **a** **very** **nice** **companion** **for** **the** **little** **women** **who** **live** **in**
和 将要 是 一个 非常 好的 伴侣 为了 这 小的 女性 WHO 居住 在
[ə'pɑ:tmənts] ,
apartments **,**
公寓 ,

对于住在公寓里的小个子女性来说，它将是一个非常不错的伴侣。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔliz] .
and **have** **not** **much** **room** **for** **their** **dollies** **.**
和 有 不是 很多 房间 为了 他们的 手推车 .

而且他们没有太多地方放置手推车。

['sɪzəz] [ɔ:(r)] [ʃɪəz] .
Scissors **or** **shears** **.**
剪刀 或者 剪 .

剪刀或剪线钳。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [tuːl] - [bɒks][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːməz]

This	is	a	very	useful	invention	for	a	boy's	tool	-	box	or	for	mamma's
这	是	一个	非常	有用	发明	为了	一个	男孩们	工具	-	盒子	或者	为了	妈妈的

[wɜːk] - ['teɪb(ə)l] .

work	-	table	.
工作	-	桌子	.

对于男孩的工具箱或妈妈的工作台来说，这都是一个非常实用的发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ə'feə(r)] .

It	is	a	combination	affair	.
它	是	一个	组合	事务	.

这是综合性的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .

In	the	first	place	,	it	looks	like	an	ordinary	pair	of	scissors	.
在	这	第一的	地方	,	它	看起来	喜欢	一个	普通的	一对	的	剪刀	.

首先，它看起来像一把普通的剪刀。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]['əʊpən][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ][get][ðə; ði][fɜːst] [sə'praɪz] :

But	when	you	open	them	to	cut	anything	,	you	get	the	first	surprise	:
但	什么时候	你	打开	他们	到	切	任何事物	,	你	得到	这	第一的	惊喜	:

但当你打开它们准备切东西时，你会遇到第一个意想不到的情况：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ɪz] [mɑːkt] [ɒf] [ɪn] ['ɪntʃɪz] , [hɑːf] - ['ɪntʃɪz] , ['kwɔːtəz] , [eitθ, eiθ] , [ænd; ənd]

one	of	the	blades	is	marked	off	in	inches	,	half	-	inches	,	quarters	,	eighths	,	and
一	的	这	刀片	是	标记	离开	在	英寸	,	一半	-	英寸	,	四分之一	,	八分之一	,	和

[ˌsɪks'tiːnθ] .

sixteenths	.
十六分之一	.

其中一把刀片上标有英寸、半英寸、四分之一英寸、八分之一英寸和十六分之一英寸的刻度。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndər] [ðiːz] [ʃɪəz] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] ,

Then	when	you	are	prepared	for	the	wonders	these	shears	have	to	show	,
然后	什么时候	你	是	准备	为了	这	奇迹	这些	剪	有	到	展示	,

当你准备好迎接这把剪刀所展现的奇妙之处时，

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ɒn][wʌn]['hænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['hæmə(r)] - [hed] ,

you	find	that	on	one	handle	is	a	hammer	-	head	,
你	寻找	那	在	一	处理	是	一个	锤	-	头	,

你发现其中一个把手上有一个锤头，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

and	that	they	can	be	used	as	a	hammer	.
和	那	他们	能	是	用过的	作为	一个	锤	.

它们还可以用作锤子。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] - [hed] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvə(r)][ɪz] [ə'reɪndʒd] .

Close	to	the	hammer	-	head	a	screw	-	driver	is	arranged	.
关闭	到	这	锤	-	头	一个	拧紧	-	司机	是	安排	.

锤头附近装有螺丝刀。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪəz] [ɪz][æn; ən] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] ; [ænd; ənd] ,

At	the	point	of	the	shears	is	an	awl	for	boring	holes	;	and	,
在	这	观点	的	这	剪	是	一个	锥子	为了	无聊的	孔	;	和	,

剪刀尖端有一个用于钻孔的锥子；而且，

[məʊst] ['præktɪkl] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['sɪzəz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] [aʊt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

most	practical	of	all	,	the	scissors	when	they	are	opened	out	form	a	perfect
最多	实际的	的	全部	,	这	剪刀	什么时候	他们	是	打开	出去	形式	一个	完美的

['kɑːrpəntərz] [skweə(r)] .

carpenter's	square	.
木匠的	正方形	.

最实用的是，剪刀展开后就是一把完美的木工直角尺。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [tuːl] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] [fɔːd] , [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [meɪn] .

This	wonderful	tool	was	invented	by	Benjamin	Ford	,	of	Newcastle	,	Maine	.
这	精彩的	工具	曾是	发明	经过	本杰明	福特	,	的	纽卡斯尔	,	缅因州	.

这个神奇的工具是由缅因州纽卡斯尔的本杰明·福特发明的。

['eni] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [skruːz] [ɪn]

Any	boy	who	has	such	a	pair	of	shears	,	and	a	paper	of	screws	in
任何	男生	WHO	有	这样的	一个	一对	的	剪	,	和	一个	纸	的	螺丝	在

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

任何一个男孩，如果口袋里装着这样一把剪刀和一包螺丝钉，

[kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] ,

can	build	and	make	to	his	heart's	content	,
能	建造	和	制作	到	他的	心脏的	内容	,

可以随心所欲地建造和制作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] [tuːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l][ɪz] [dʌn]

and	the	happy	mother	who	has	this	tool	on	her	work	-	table	is	done
和	这	快乐的	母亲	WHO	有	这	工具	在	她	工作	-	桌子	是	完毕

[fər'evə(r)] [wɪð] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuːl] - [tʃest] ,

forever	with	breaking	her	back	over	the	tool	-	chest	,
永远	和	打破	她	后退	超过	这	工具	-	胸部	,

拥有了这件工具，那位幸福的母亲就再也不用为工具箱累得腰酸背痛了。

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] [ɪ'luːsɪv] [skruː] - ['draɪvə(r)][ɔː(r)]['gɪmlət] .

to	find	some	particularly	elusive	screw	-	driver	or	gimlet	.
到	寻找	一些	特别	难以捉摸的	拧紧	-	司机	或者	金利口酒	.

找到一些特别难找的螺丝刀或锥子。

['fəutəgræfs] [ɪn] [rɪ'liːf] .

Photographs	in	relief	.
照片	在	宽慰	.

浮雕照片。

[ə; eɪ] [njuː] [plæn][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] .

A	new	plan	in	regard	to	photographs	has	been	invented	.
一个	新的	计划	在	看待	到	照片	有	到过	发明	.

一项关于照片的新方案已经制定完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɒst] ,

It	is	to	take	a	photograph	,	similar	to	the	one	that	is	to	be	embossed	,
它	是	到	拿	一个	照片	,	相似的	到	这	一	那	是	到	是	压纹	,

目的是拍摄一张照片，类似于要压印的照片。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] ,

and	,	after	cutting	it	in	a	certain	way	,
和	,	后	切割	它	在	一个	肯定	方式	,

而且，在以某种方式切割之后，

[pres] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] ['aʊtwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [rɪ'liːf] .

press	the	portions	outward	that	it	is	desired	shall	stand	in	relief	.
按	这	部分	向外	那	它	是	想要的	将	站立	在	宽慰	.

将需要凸起的部分向外按压，使其凸起。

[æn; ən]['əʊpən][mɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [ðen] [juːst] ,

An	open	mask	of	the	same	shape	as	the	photograph	is	then	used	,
一个	打开	面具	的	这	相同的	形状	作为	这	照片	是	然后	用过的	,

然后使用与照片形状相同的开放式蒙版。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmpənd] [ænd; ənd] [prest] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl]

and	the	two	photographs	are	dampened	and	pressed	tightly	together	until
和	这	二	照片	是	潮湿	和	按下	紧紧	一起	直到

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)][stænd][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːd] ,

the	face	and	figure	stand	out	from	the	card	,
这	脸	和	数字	站立	出去	从	这	卡片	,

两张照片被弄湿后紧紧压在一起，直到照片上的脸和身影从卡片上凸显出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɑːrvd] [ɪn] [wʊd] .

and	the	picture	looks	as	if	it	had	been	carved	in	wood	.
和	这	图片	看起来	作为	如果	它	有	到过	雕刻	在	木头	.

这幅画看起来像是用木头雕刻的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

This	is	a	very	ingenious	invention	,	but	the	work	is	very	difficult	,
这	是	一个	非常	巧妙	发明	,	但	这	工作	是	非常	难的	,

这是一项非常巧妙的发明，但这项工作非常困难。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	can	only	be	done	by	people	who	are	regularly	trained	to	do	it
和	能	仅有的	是	完毕	经过	人们	WHO	是	经常	受过训练	到	做	它

.

:

.

只有经过定期培训的人员才能进行这项工作。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[fɜːst] [baʊnd] ['vɒljuːmz]

first	bound	volumes
第一的	边界	卷

第一卷

[ɒv; əv] . . . .

of	.	.	.	.
的	.	.	.	.

的....

[ðə; ði] [greɪt]

The	Great
这	伟大的

伟大的

[raʊnd] [wɜːld]

Round	World
圆形的	世界

环球世界

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə] -

Containing	Nos	.	1	to	15
包含	编号	.	1	到	-

包含第1至15号

[wɪl] [biː; bi] ['redi] [mɑːtʃ] 20TH

WILL	BE	READY	MARCH	20TH
将要	是	准备好	行进	20TH

将于3月20日准备就绪

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [strɒŋ] [klɒθ] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [saɪd] , [wɪð]
THESE **VOLUMES** **WILL** **BE** **IN** **STRONG** **CLOTH** **,** **WITH** **TITLE** **ON** **BACK** **AND** **SIDE** **,** **WITH**
这些 卷 将要 是 在 强的 布 , 和 标题 在 后退 和 边 , 和
[ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪ'zaɪn] . . . .
A **HANDSOME** **DESIGN** **.** **.** **.** **.**
一个 英俊的 设计 . . . .

这些书籍将采用结实的布面精装，书脊和书侧均印有书名，设计精美.....

[praɪs] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . -
Price **,** **Postage** **Paid** **,** **$1** **.** **25**
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . -

价格（含邮资）：1.25美元

[səbskɹ'aɪbəz] ['wɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [baʊnd] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] ([ɪk'spres] [peɪd]) ,
Subscribers **wishing** **their** **numbers** **bound** **will** **send** **them** **(** **express** **paid** **)** **,**
订阅者 祝 他们的 数字 边界 将要 发送 他们 (表达 有薪酬的) ,

希望绑定号码的用户将发送号码（需支付快递费）。

[ɪn'kloʊzɪŋ] - [sents] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
enclosing **35** **cents** **to** **cover** **cost** **of** **binding** **.**
封闭 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 .

附上 35 美分作为装订费用。

['mɪsɪŋ] ['nʌmbəz] [ɔː(r)] ['sʌplɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ʌn'tɪl] [ɪg'zɔːstɪd] , [æt; ət] ['regjələ(r)] [praɪs] .
Missing **numbers** **or** **supplements** **will** **be** **supplied** **until** **exhausted** **,** **at** **regular** **price** **.**
丢失的 数字 或者 补充剂 将要 是 供应 直到 筋疲力尽的 , 在 常规的 价格 .

缺失的号码或补发件将按原价供应，直至用完为止。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
william **beverley** **harison**
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **Street** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[fɔː(r)] ['feɪməs] [bʊks]
FOUR **FAMOUS** **BOOKS**
四 著名的 图书

四本名著

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Every **boy** **and** **girl** **is** **interested** **in** **what** **is** **going** **on** **about** **them** **.**
每一个 男生 和 女孩 是 感兴趣的 在 什么 是 去 在 关于 他们 .

每个男孩女孩都对发生在自己身边的事情感兴趣。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [hæv; həv] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
The **authors** **of** **this** **series** **have** **gathered** **together** **the** **most** **interesting** **kind** **of**
这 作者 的 这 系列 有 聚集 一起 这 最多 有趣的 种类 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information **,**
信息 ,

本系列丛书的作者们收集了最有趣的信息，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [weɪ] .
and **have** **told** **it** **in** **a** **most** **entertaining** **way** **.**
和 有 讲述 它 在 一个 最多 娱乐 方式 .

而且讲述的方式非常有趣。

['kɒpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [pəʊst] - [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [nemd] . [wʌn] .

Copies	will	be	sent	post	-	paid	to	any	address	upon	receipt	of	price	named	.	1	.
副本	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	到	任何	地址	之上	收据	的	价格	命名	.	1	.

收到标明的价格后，副本将以邮资已付的方式寄送到任何地址。1.

[fuːdz] [ænd; ənd] ['bevərɪdʒ] , [baɪ] [iː] . [ə; eɪ] . [biːl] ,

Foods	and	Beverages	,	by	E	.	A	.	Beal	,
食物	和	饮料	,	经过	E	.	一个	.	比尔	,

食品和饮料，作者：EA Beal

[em] . [diː] . [kən'teɪnz] ['riːdɪŋ] ['lesnz] [ɒn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

M	.	D	.	Contains	reading	lessons	on	the	various	kinds	of	Foods	and	their
M	.	D	.	包含	阅读	课程	在	这	各种各样的	种类	的	食物	和	他们的

[haɪ'dʒiːnɪk] ['vælјuːz] ;

hygienic	values	;
卫生	值	;

MD包含有关各种食物及其卫生价值的阅读课程；

[ɒn] [greɪnz] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [plɑːnts] , [wɪð] [ˌelɪ'mentri] [bə'tænɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ]

on	Grains	,	Fruits	,	and	useful	Plants	,	with	elementary	botanical	instruction	relating
在	谷物	,	水果	,	和	有用	植物	,	和	初级	植物	操作说明	相关

[ˌðeə'tuː] ;

thereto	;
到	;

论谷物、水果和有用植物，并附有相关的基础植物学知识；

[ænd; ənd] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ɔːl] , [əʊld]

and	on	other	common	subjects	of	interest	and	importance	to	all	,	old
和	在	其他	常见的	主题	的	兴趣	和	重要性	到	全部	,	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

以及其他老少皆宜、共同关心的重要话题。

- ['peɪdʒɪz] .

281	pages	.
-	页面	.

281页。

[klɒθ] , - [sents] . [ˌtuː'tuː] .

Cloth	,	60	cents	.	2	.
布	,	-	分	.	2	.

布料，60美分。2.

['evri] - [deɪ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [baɪ] [eɪtʃ] . ['wɒrən] ['klɪfəd] , [es] . [diː] . [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [fækts]

Every	-	Day	Occupations	,	by	H	.	Warren	Clifford	,	S	.	D	.	Quantities	of	useful	facts
每一个	-	天	职业	,	经过	H	.	沃伦	克利福德	,	S	.	D	.	数量	的	有用	事实

[ˌentə'teɪnɪŋli] [təʊld] ,

entertainingly	told	,
有趣地	讲述	,

《日常职业》，作者：H·沃伦·克利福德，SD，书中包含大量有用的事实，并以引人入胜的方式讲述。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] .

relating	to	work	and	workers	.
相关	到	工作	和	工人	.

与工作和工人有关。

[haʊ] ['leðə(r)] [ɪz] [tænd] ; [haʊ] [sɪlk] [ɪz] [meɪd] ; [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] , [ɒv; əv]

How	Leather	is	Tanned	;	How	Silk	is	Made	;	The	Mysteries	of	Glass	-	Making	,	of
如何	皮革	是	晒黑的	;	如何	丝绸	是	制成	;	这	谜团	的	玻璃	-	制作	,	的

['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

Cotton	Manufacture	,
棉布	生产	,

皮革的鞣制方法；丝绸的制作过程；玻璃制造和棉纺织的奥秘

[ɒv; əv] [klɒθ] - ['meɪkɪŋ] , [ɒv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ;

of	Cloth	-	Making	,	of	Ship	and	House	Building	;
的	布	-	制作	,	的	船	和	房子	建筑	;

纺织业、造船业和房屋建造业;

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪərz] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [skɪl] — [ɔːl] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)]

The	Secrets	of	the	Dyer's	Art	and	the	Potter's	Skill	—	all	and	more	are
这	秘密	的	这	染工	艺术	和	这	陶工的	技能	—	全部	和	更多的	是

[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['klɪənəs] .

described	and	explained	in	detail	with	wonderful	clearness	.
描述	和	解释	在	细节	和	精彩的	清晰度	.

染工的技艺和陶工的技巧——所有这些以及更多内容都以清晰易懂的方式进行了详细的描述和解释。

- ['peɪdʒɪz] .

330	pages	.
-	页面	.

330页。

[klɒθ] , - [sents] . [θriː] .

Cloth	,	60	cents	.	3	.
布	,	-	分	.	3	.

布料，60美分。3.

[mæn] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] , [baɪ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Man	and	Materials	,	by	Wm	.
男人	和	材料	,	经过	威廉	.

人与材料，作者：威廉·

[dʒiː] . ['pɑːkə(r)] ,

G	.	Parker	,
G	.	帕克	,

G·帕克

[em] . [iː] . [ʃəʊz] [haʊ] [mæn] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['sævɪdʒri] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ]

M	.	E	.	Shows	how	man	has	raised	himself	from	savagery	to	civilization	by
M	.	E	.	演出	如何	男人	有	提高	他自己	从	野蛮	到	文明	经过

['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

utilizing	the	raw	material	of	the	earth	.
利用	这	生的	材料	的	这	地球	.

地球物理学展示了人类如何通过利用地球上的原材料，从野蛮走向文明。

[brɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

Brings	for	the	first	time	the	wonderful	natural	resources	of	the	United	States
带来	为了	这	第一的	时间	这	精彩的	自然的	资源	的	这	团结的	各州

[tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .

to	the	notice	of	American	children	.
到	这	注意	的	美国人	孩子们	.

首次将美国丰富的自然资源介绍给美国儿童。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [aːts] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪvli]
The **progress** **of** **the** **Metal** **-** **Working** **arts** **simply** **described** **and** **very** **attractively**
这 进步 的 这 金属 - 在职的 艺术 简单地 描述 和 非常 吸引人
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated **.**
插图 .

简明扼要地描述了金属加工艺术的发展历程，并配以非常吸引人的插图。

- ['peɪdʒɪz] .
323 **pages** **.**
- 页面 .

323页。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth **,** **60** **cents** **.**
布 , - 分 .

布料，60美分。

[fɔːr] . ['mɒd(ə)n] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ,
4 **.** **Modern** **Industries** **and** **Commerce** **,** **by** **Robert** **Louis** **,**
4 . 现代的 行业 和 商业 , 经过 罗伯特 路易斯 ,

4.《现代工业与商业》，作者：罗伯特·路易斯

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [triːts] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [juːst] [ɪn]
Ph **.** **D** **.** **Treats** **of** **commerce** **and** **the** **different** **means** **of** **conveyance** **used** **in**
菲尔 . D . 零食 的 商业 和 这 不同的 方法 的 输送 用过的 在
['dɪfrənt] ['iəɹəz] .
different **eras** **.**
不同的 时代 .

博士论文探讨了商业以及不同时代使用的不同运输方式。

['haɪweɪz] , [kə'nælz] .
Highways **,** **Canals** **.**
高速公路 , 运河 .

公路、运河。

['tʌnlz] , ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ]
Tunnels **,** **Railroads** **,** **and** **the** **Steam** **Engine** **are** **discussed** **in** **an** **entertaining**
隧道 , 铁路 , 和 这 蒸汽 引擎 是 讨论 在 一个 娱乐
[wei] .
way **.**
方式 .

本书以轻松有趣的方式探讨了隧道、铁路和蒸汽机。

['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]['peɪpə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪ'lektrɪk] [lait] , [ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] ,
Other **subjects** **are** **Paper** **Manufacture** **,** **Newspapers** **,** **Electric** **Light** **,** **Atlantic** **Cable** **,**
其他 主题 是 纸 生产 , 报纸 , 电的 光 , 大西洋 电缆 ,
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
the **Telephone** **,**
这 电话 ,

其他科目包括造纸、报纸、电灯、大西洋电缆、电话等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [njuːə] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **the** **principal** **newer** **commercial** **applications** **of** **Electricity** **,** **etc** **.**
和 这 主要的 较新的 商业的 应用程序 的 电 , ETC .
- ['peɪdʒɪz] .
329 **pages** **.**
- 页面 .

以及电力等的主要新型商业应用。329 页。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth , **60** **cents** .
布 , - 分 .

布料，60美分。

[wʊdz]
WOOD'S
伍兹

伍兹

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ridər] .
Natural **History** **Readers** .
自然的 历史 读者 .

自然历史读本。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . ,
By **the** **REV** . **J** . **G** . **WOOD** , **M** . **A** . ,
经过 这 修订版 . J . G . 木头 , M . 一个 . ,

由 JG WOOD 牧师，文学硕士撰写

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [hændz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **Homes** **without** **Hands** , **"** **etc** .
作者 的 " 房屋 没有 手 , " ETC .

《没有手的家》等作品的作者

[fɜːst] ['riːdə(r)] .
First **Reader** .
第一的 读者 .

第一读者。

[ʃɔːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kɒmən] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Short **and** **simple** **stories** **about** **Common** **Domestic** **Animals** **25** **cts** .
短的 和 简单的 故事 关于 常见的 国内的 动物 - cts .

关于常见家畜的简短故事 25 美分

['sekənd] ['riːdə(r)] .
Second **Reader** .
第二 读者 .

第二位读者。

[ʃɔːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [bɝdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Short **and** **simple** **stories** **about** **Animals** **of** **the** **Fields** , **Birds** , **etc** . **36**
短的 和 简单的 故事 关于 动物 的 这 田野 , 鸟类 , ETC . -
['siːˌtiː'ɛs] .
cts .
cts .

关于田野动物、鸟类等的简短故事。36 美分。

[θɜːd] ['riːdə(r)] .
Third **Reader** .
第三 读者 .

第三位读者。

[dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][waɪld][rɪ'leɪʃ(ə)nz] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Descriptive **of** **Familiar** **Animals** **and** **some** **of** **their** **wild** **relations** **50** **cts** .
描述性的 的 熟悉的 动物 和 一些 的 他们的 荒野 关系 - cts .

描述常见动物及其一些野生近亲 50 分。

[fɔːθ] ['riːdə(r)] .
Fourth **Reader** .
第四 读者 .

第四位读者。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] , [ðə; ði][bæt][traɪb] , [ðə; ði][məʊl] , [ɒks] , [hɔːs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Monkey	Tribe	,	the	Bat	Tribe	,	the	Mole	,	Ox	,	Horse	,	Elephant	,	etc	.
这	猴	部落	,	这	蝙蝠	部落	,	这	痣	,	牛	,	马	,	大象	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

猴族、蝙蝠族、鼹鼠族、牛族、马族、象族等等。65 分。

[fɪfθ] ['riːdə(r)] .

Fifth	Reader	.
第五	读者	.

第五位读者。

[bɜ͡dz] , ['reptaɪlz] , ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

Birds	,	Reptiles	,	Fishes	,	etc	.	65	cts	.
鸟类	,	爬行动物	,	鱼类	,	ETC	.	-	cts	.

鸟类、爬行动物、鱼类等，每件 65 分。

[sɪksθ] ['riːdə(r)] .

Sixth	Reader	.
第六	读者	.

第六册。

['mɒlʌsks] , [krʌs'teʃɪə] , ['spaɪdə(r)z] , ['ɪnsekts] , ['kɔːrəlz] , ['dʒeli] [fɪʃ] , ['spʌndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Mollusks	,	Crustacea	,	Spiders	,	Insects	,	Corals	,	Jelly	Fish	,	Sponges	,	etc	.
软体动物	,	甲壳类动物	,	蜘蛛	,	昆虫	,	珊瑚	,	果冻	鱼	,	海绵	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	cts	.
-	cts	.

软体动物、甲壳类动物、蜘蛛、昆虫、珊瑚、水母、海绵等。65 美分。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] , - - - - [njuː] [jɔːk]

3	&	5	West	18th	Street	,	-	-	-	-	NEW	YORK
3	&	5	西方	18th	街道	,	-	-	-	-	新的	约克

纽约西18街3号和5号

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

NATURAL	HISTORY
自然的	历史

自然史

['stɔːriz] .

STORIES	.
故事	.

故事。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [truː] ['stɔːriz]

A	Series	of	True	Stories
一个	系列	的	真的	故事

一系列真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːljə] ['truːɪt] ['bɪʃəp] .
JULIA **TRUITT** **BISHOP** **.**
朱莉娅 特鲁伊特 主教 .

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːnz] .
Attractively **Illustrated** **by** **Barnes** **.**
吸引人 插图 经过 巴恩斯 .

巴恩斯绘制的精美插图。

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] [pɑːts] .
These **stories** **will** **be** **issued** **in** **parts** **.**
这些 故事 将要 是 发布 在 部分 .

这些报道将分期发布。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price **,** **10** **cents** **each** **.**
价格 , - 分 每个 .

价格：每个10美分。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] (- ['nʌmbəz]) , $1 . - .
Subscription **price** **(** **12** **numbers** **)** **,** **$1** **.** **00** **.**
订阅 价格 (- 数字) , $1 . - .

订阅价格（12期）1.00美元。

[pɑːt] [wʌn] . ['ɪʃuːd] [æz; əz] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] . - .
Part **1** **.** **issued** **as** **supplement** **to** **Great** **Round** **World** **.** **20** **.**
部分 1 . 发布 作为 补充 到 伟大的 圆形的 世界 . - .

第 1 部分，作为《伟大的圆形世界》的补充发行。20。

['ɔːθərz] ['prefəs] .
Author's **Preface** **.**
作者的 前言 .

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]
The **stories** **published** **in** **this** **little** **volume** **have** **been** **issued** **from** **time** **to** **time** **in**
这 故事 已发布 在 这 小的 体积 有 到过 发布 从 时间 到 时间 在
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [taɪmz] ,
the **Philadelphia** **Times** **,**
这 费城 《时代周刊》 ,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] ['ridər] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [griːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
and **it** **is** **at** **the** **request** **of** **many** **readers** **that** **they** **now** **greet** **the** **world** **in**
和 它 是 在 这 要求 的 许多 读者 那 他们 现在 迎接 这 世界 在
[mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔːm] .
more **enduring** **form** **.**
更多的 持久 形式 .

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [sə'dʒestid] , ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [j'iəz] ;
They **have** **been** **written** **as** **occasion** **suggested** **,** **during** **several** **years** **;**
他们 有 到过 书面 作为 场合 建议 , 期间 一些 年 ;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'meməreɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd]

and	they	commemorate	to	me	many	of	the	friends	I	have	known	and
和	他们	纪念	到	我	许多	的	这	朋友们	我	有	已知	和

[lʌvd] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld] .

loved	in	the	animal	world	.
喜爱	在	这	动物	世界	.

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" [ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɪm] , "

"	Shep	"	and	"	Dr	.	Jim	,	"
"	谢普	"	和	"	博士	.	吉姆	,	"

“谢普”和“吉姆医生”，

" [æb'dɑ:lə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "

"	Abdallah	"	and	"	Brownie	,	"
"	阿卜杜拉	"	和	"	布朗尼	,	"

“阿卜杜拉”和“布朗尼”，

" ['lɪt(ə)l]['draɪæd] " [ænd; ənd] " [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] .

"	Little	Dryad	"	and	"	Peek	-	a	-	Boo	.
"	小的	树精	"	和	"	窥视	-	一个	-	嘘	.

“小树精”和“躲猫猫”。

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [fɑ:st] [frendz] [wɪð] ['evri] [wʌn] ,

"	I	have	been	fast	friends	with	every	one	,
"	我	有	到过	快速地	朋友们	和	每一个	一	,

我和每个人都很快成了好朋友，

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [ai] [nju:] [ɔ:l][ðeə(r)] [weɪz]

and	have	watched	them	with	such	loving	interest	that	I	knew	all	their	ways
和	有	观看	他们	和	这样的	爱	兴趣	那	我	知道	全部	他们的	方式

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst] [ri:d] [ðeə(r)] [θɔ:ts] .

and	could	almost	read	their	thoughts	.
和	可以	几乎	读	他们的	想法	.

我一直满怀爱意地观察他们，以至于我了解他们的一举一动，几乎能读懂他们的心思。

[ai][send][ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə]['ʌðə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

I	send	them	on	to	other	lovers	of	dumb	animals	,
我	发送	他们	在	到	其他	恋人	的	哑的	动物	,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ði:z] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [jʌŋ]

hoping	that	the	stories	of	these	friends	of	mine	will	carry	pleasure	to	young
希望	那	这	故事	的	这些	朋友们	的	矿	将要	携带	乐趣	到	年轻的

[ænd; ənd][əʊld] .

and	old	.
和	老的	.

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] ,

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,
威廉	贝弗利	哈里森	,

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:] & [faɪv] [west] 18th [stri:t] .

3	&	5	West	18th	Street	.
3	&	5	西方	18th	街道	.

西18街3号和5号。

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pɒlɪʃə(r)]

Great	Round	World	Polisher
伟大的	圆形的	世界	抛光机

大圆世界抛光机

[wɪl] [teɪk] [rʌst] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [wiːl] , [wɪl] ['pɒlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪts] , [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ,

Will	take	rust	off	your	wheel	,	will	polish	your	skates	,	your	gun	,
将要	拿	锈	离开	你的	车轮	,	将要	抛光	你的	冰鞋	,	你的	枪	,

能去除车轮上的锈迹，能擦亮你的溜冰鞋和枪支。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [riːl] — ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['pɒlɪʃt] ['met(ə)l] ['sɜːfɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [kliːn]

your	fishing	-	reel	—	any	and	every	polished	metal	surface	can	be	kept	clean
你的	钓鱼	-	卷轴	—	任何	和	每一个	抛光	金属	表面	能	是	保留	干净的

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . . . . . .

with	it	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
和	它	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

你的渔线轮——任何抛光金属表面都可以用它保持清洁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pɒlɪʃ] [naɪvz] — [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪf] ['ʃɑːpnə(r)] .

It	will	polish	knives	—	can	be	used	as	a	knife	sharpener	.
它	将要	抛光	刀具	—	能	是	用过的	作为	一个	刀	削笔器	.

它可以抛光刀具——可以用作磨刀器。

[pʊt] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] [tuːl] - [bæg] ; [fʊl]

Put	up	in	small	packages	convenient	to	carry	in	your	bicycle	tool	-	bag	;	full
放	向上	在	小的	包裹	方便的	到	携带	在	你的	自行车	工具	-	包	;	满的

[də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [iːtʃ] ['pækɪdʒ] .

directions	with	each	package	.
方向	和	每个	包裹	.

包装小巧，方便放入自行车工具包中携带；每包均附有完整说明。

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌimi'teiʃən] .

BEWARE	OF	IMITATIONS	.
提防	的	仿制品	.

谨防假冒产品。

[ðɪs] ['pɒlɪʃə(r)] [ɪz] ['fʊli] ['wɒrəntɪd] [baɪ] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

THIS	POLISHER	IS	FULLY	WARRANTED	BY	"	THE	GREAT	ROUND	WORLD	.
这	抛光机	是	完全	有保证	经过	"	这	伟大的	圆形的	世界	.

这款抛光机由"伟大的圆形世界"提供全面保修。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,

"	If	it	does	not	do	all	that	we	say	,	and	a	great	deal	more	,
"	如果	它	做	不是	做	全部	那	我们	说	,	和	一个	伟大的	交易	更多的	,

"如果它不能做到我们所说的一切，甚至做得更多，

[wiː; wi] [wɪl] ['riːfʌnd] [ə'maʊnt] [peɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

we	will	refund	amount	paid	at	any	time	.
我们	将要	退款	数量	有薪酬的	在	任何	时间	.

我们将随时退还已支付的金额。

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] — [wɪl] [rɪ'meɪn] [gʊd] [ʌn'tɪl] [lɑːst] ['mɔːs(ə)l] [ɪz] [juːst] [ʌp] .

CHEAP	AND	DURABLE	—	will	remain	good	until	last	morsel	is	used	up	.
便宜的	和	耐用的	—	将要	保持	好的	直到	最后的	小块	是	用过的	向上	.

便宜又耐用——直到最后一口都完好无损。

[nɒn] - ['pɔɪzənəs] ! !

NON	-	POISONOUS	!	!
非	-	有毒	!	!

无毒！

['evri] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] , [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] , [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

Every	boy	or	girl	,	man	or	woman	,	can	use	it	safely	.
每一个	男生	或者	女孩	,	男人	或者	女士	,	能	使用	它	安全	.

任何男孩女孩、男人女人都可以安全使用。

[praɪs] , - [sents] (- [tuː] - [sent] [stæmps]) , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .
Price , 25 cents (13 two - cent stamps) , postage paid to any address .
价格 , - 分 (- 二 - 中心 邮票) , 邮资 有薪酬的 到 任何 地址 .

价格：25 美分（13 张 2 美分邮票），邮资已付，可寄往任何地址。

[kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ɔːl] [fɜːst] - [klɑːs] ['dilər] .
CAN BE OBTAINED BY ALL FIRST - CLASS DEALERS .
能 是 获得 经过 全部 第一的 - 班级 经销商 .

所有一流经销商均可获得。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM BEVERLEY HARISON ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

[faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
5 West 18th Street , New York City .
5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西18街5号。

['evri] ['pækɪdʒ] [beəz] [ðɪs] [neɪm] .
EVERY PACKAGE BEARS THIS NAME .
每一个 包裹 熊 这 姓名 .

每个包裹上都印有这个名称。

[vɒl] . [wʌn] [mɑːtʃ] - , - .
Vol . 1 March 25 , 1897 .
沃尔 . 1 行进 - , - .

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[nəʊ] . -
No . 20
不 . -

第20号

[ə'baʊt] [griːs] [ænd; ənd] [kriːt] .
ABOUT GREECE AND CRETE .
关于 希腊 和 克里特岛 .

关于希腊和克里特岛。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] ,
Do you know , my dear young friends ,
做 你 知道 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 ,

亲爱的年轻朋友们，你们知道吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
that you and I ought to be very glad and grateful that we are
那 你 和 我 应该 到 是 非常 高兴的 和 感激的 那 我们 是
[ə'mɛrɪkənz] ?
Americans ?
美国人 ?

你我应该非常高兴和感激我们是美国人吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] [ɑː(r); ə(r)]
Does it ever occur to you that while millions of people in other lands are
做 它 曾经 发生 到 你 那 尽管 百万 的 人们 在 其他 土地 是
[tuː; tə] - [deɪ] ['sʌfərɪŋ] [ʌn'spiːkəbli] [frɒm; frəm] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
to - day suffering unspeakably from cruelty and oppression ,
到 - 天 痛苦 难以言喻的 从 残酷 和 压迫 ,

你有没有想过，当其他国家数百万人今天正遭受难以言喻的残酷和压迫时?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] [lɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [meɪks] [sʌtʃ] [rɔŋ, rɔːŋ]

it	is	your	happy	lot	to	live	under	a	government	which	makes	such	wrongs
它	是	你的	快乐的	很多	到	居住	在下面	一个	政府	哪个	制作	这样的	错误

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] ?

impossible	?
不可能的	?

生活在一个杜绝此类错误行为的政府统治下，你们真是太幸运了?

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wɒt] ['kjuːbə][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ,

You	have	seen	what	Cuba	is	willing	to	suffer	,
你	有	已见	什么	古巴	是	愿意的	到	遭受	,

你们已经看到了古巴愿意承受什么，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊnli][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv][speɪn] .

if	she	can	only	get	away	from	the	oppression	of	Spain	.
如果	她	能	仅有的	得到	离开	从	这	压迫	的	西班牙	.

如果她能摆脱西班牙的压迫就好了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kənˈsidə] [nəʊ]['sækrɪfaɪsɪz] [tuː] [greɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [səˈrendə(r)]

You	have	seen	that	she	considers	no	sacrifices	too	great	,	that	she	will	surrender
你	有	已见	那	她	考虑	不	牺牲	也	伟大的	,	那	她	将要	投降

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

你已经看到，她认为没有牺牲是太大的，她甚至愿意放弃财富。

['hæpinəs] , [ænd; ənd][laɪf][ɪtˈself] , [wɪl] [ɪnˈdjʊə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːtʃə] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn] ['sɒlətri]

happiness	,	and	life	itself	,	will	endure	lingering	tortures	and	death	in	solitary
幸福	,	和	生活	本身	,	将要	忍受	挥之不去的	酷刑	和	死亡	在	孤

['dʌndʒ(ə)nz] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ,

dungeons	;	and	all	this	,
地下城	;	和	全部	这	,

幸福，乃至生命本身，都将在孤独的地牢中遭受漫长的折磨和死亡；而这一切，

[dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] ['veri] ['friːdəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][səʊ] ['keələsli] !

just	that	she	may	secure	the	very	freedom	which	you	and	I	enjoy	so	carelessly	!
只是	那	她	可能	安全的	这	非常	自由	哪个	你	和	我	享受	所以	粗心大意	!

只为让她能够获得你我如此轻易就能享受到的自由!

[ænd; ənd] [naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːstən] [end][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ðeə(r)][hæz; həz] [kʌm] [əˈnʌðə(r)]

And	now	,	from	the	Southeastern	end	of	Europe	,	there	has	come	another
和	现在	,	从	这	东南部	结尾	的	欧洲	,	那里	有	来	其他

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [vɔɪs] , [frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)]['aɪlənd] .

supplicating	voice	,	from	another	island	.
恳求	嗓音	,	从	其他	岛	.

现在，从欧洲东南端，从另一个岛屿，传来了另一个恳求的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv] [kriːt] , [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən]

The	little	island	of	Crete	,	in	the	grasp	of	a	hand	infinitely	more	cruel	than
这	小的	岛	的	克里特岛	,	在	这	抓牢	的	一个	手	无限地	更多的	残忍的	比

[speɪnz] ,

Spain's	,
西班牙的	,

克里特岛这个小岛，落入了一个比西班牙残酷得多的势力手中。

[hæz; həz] [dɪˈkleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['perɪʃ] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]

has	declared	she	would	rather	perish	than	remain	longer	at	the	mercy	of
有	声明	她	会	相当	沦	比	保持	更长	在	这	怜悯	的

[ðə; ði] [tɜːk] .

the	Turk	.
这	土耳其人	.

她宣称，她宁愿死去也不愿继续受土耳其人的摆布。

[wɒt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ætəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [duː; də][ə'ləʊn] ?

What	could	such	a	little	atom	of	a	country	do	alone	?
什么	可以	这样的	一个	小的	原子	的	一个	国家	做	独自的	?

这样一个弱小的国家单凭一己之力能做什么呢?

[wʌn] [kæn; kən]['əʊnli]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['friːdəm] !

One	can	only	wonder	that	she	ever	dared	to	dream	of	freedom	!
一	能	仅有的	想知道	那	她	曾经	敢于	到	梦	的	自由	!

人们不禁会想，她怎么敢梦想自由呢!

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [meɪks] [freɪl] , [wiːk] ['bɒdɪz] ['mɑːvələsli] [strɒŋ]

But	a	desire	for	freedom	makes	frail	,	weak	bodies	marvellously	strong
但	一个	欲望	为了	自由	制作	脆弱	,	虚弱的	身体	奇妙地	强的

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

但对自由的渴望有时能让虚弱的身体变得异常强壮。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [jəʊk] ;

She	resolved	that	she	would	not	longer	endure	the	Turkish	yoke	;
她	已解决	那	她	会	不是	更长	忍受	这	土耳其	轭	;

她决心不再忍受土耳其的统治;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['kɪnzmən] [ɪn] [griːs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

and	she	called	to	her	old	kinsmen	in	Greece	to	come	and	take
和	她	称为	到	她	老的	亲属	在	希腊	到	来	和	拿

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] ['krɪstʃən] ['kɪŋdəm] .

her	into	their	Christian	kingdom	.
她	进入	他们的	基督教	王国	.

于是她呼唤她在希腊的亲戚们来接她进入他们的基督教王国。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [reɪs] [ænd; ənd][ɪn][rɪ'lɪdʒən] , [let][juː 'es] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn]

She	said	:	"	We	are	the	same	in	race	and	in	religion	,	let	us	become	one	in
她	说	:	"	我们	是	这	相同的	在	种族	和	在	宗教	,	让	我们	变得	一	在

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

她说："我们种族相同，宗教相同，让我们在国家上成为一个整体吧。"

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltənz] [də'mɪnjənz]

"	This	is	not	the	first	despairing	cry	that	has	come	from	the	Sultan's	dominions
"	这	是	不是	这	第一的	绝望	哭	那	有	来	从	这	苏丹的	领地

.

:
.

"这并非苏丹领土上第一次传来绝望的呼喊。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] [ðeɪ] [rʌŋ] [θruː] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .

Again	and	again	have	they	rung	through	Europe	in	the	last	century	.
再次	和	再次	有	他们	梯子	通过	欧洲	在	这	最后的	世纪	.

上个世纪，它们一次又一次地响彻欧洲。

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ([ɔː(r)] ['tɜːki]) [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kə'rʌpt] , ['kruːəl] ,

The	rule	of	the	Ottoman	Empire	(	or	Turkey	)	is	the	most	corrupt	,	cruel	,
这	规则	的	这	奥斯曼帝国	帝国	(	或者	火鸡	)	是	这	最多	腐败	,	残忍的	,

奥斯曼帝国（或土耳其）的统治是最腐败、最残暴的，

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	degrading	in	the	world	.
和	降级	在	这	世界	.

在世界上日益堕落。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [speɪn][ɪz] ['grɑ:spɪŋ] , [ˌævə'rɪʃəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d] ['mʌðə(r)][tu:; tə]

We	have	seen	that	Spain	is	grasping	,	avaricious	,	and	a	hard	mother	to
我们	有	已见	那	西班牙	是	抓握	,	贪婪	,	和	一个	难的	母亲	到

[hɜ:(r); hə(r)]['dɪstənt] ['kɒləniz] ,

her	distant	Colonies	,
她	遥远	殖民地	,

我们已经看到，西班牙贪婪成性，对遥远的殖民地冷酷无情。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tri:ts] [laɪk] [sleɪvz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] .

which	she	treats	like	slaves	rather	than	children	.
哪个	她	款待	喜欢	奴隶	相当	比	孩子们	.

她把他们当作奴隶而不是孩子对待。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [speɪn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrɪk] .

But	for	all	that	Spain	is	brave	and	chivalric	.
但	为了	全部	那	西班牙	是	勇敢的	和	骑士精神	.

但西班牙人勇敢而富有骑士精神。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['vaɪəleɪts][ˌaɪ 'ti:] ,

She	has	a	sense	of	honor	and	of	justice	,	even	if	she	violates	it	,
她	有	一个	感觉	的	荣誉	和	的	正义	,	甚至	如果	她	违反	它	,

[ænd; ənd] — [ʃi:; ʃi][ɪz] ['krɪstʃən] .

and	—	she	is	Christian	.
和	—	她	是	基督教	.

她有荣誉感和正义感，即使她违背了这些原则——而且，她是一名基督徒。

[bʌt; bət] ['tɜ:ki] — [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['tɜ:ki] , [hæz; həz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['kwɒlətiz] .

But	Turkey	—	Mohammedan	Turkey	,	has	not	one	of	these	qualities	.
但	火鸡	—	穆罕默丹	火鸡	,	有	不是	一	的	这些	品质	.

但是，穆斯林土耳其却不具备这些特质。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['kɒnʃəns] , [nəʊ] [ʃeɪm] , [nəʊ] [rɪ'mɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)]['terəb(ə)l] [di:dz] [dʌn] ; [ɪn'di:d]

She	has	no	conscience	,	no	shame	,	no	remorse	for	terrible	deeds	done	;	indeed
她	有	不	良心	,	不	耻辱	,	不	悔恨	为了	糟糕的	契约	完毕	;	的确

,

,

,

她毫无良知，毫无羞耻心，对所犯下的可怕罪行毫无悔意；事实上，

[ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst][ænd; ənd] ['swɪftɪst] ['pɑ:spɔ:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

the	murder	of	Christians	is	the	surest	and	swiftest	passport	to	her
这	谋杀	的	基督徒	是	这	最可靠的	和	最快	护照	到	她

['hev(ə)n] !

heaven	!
天堂	!

杀害基督徒是她通往天堂最可靠、最快捷的途径！

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɒ:d] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

Thousands	and	thousands	of	Christians	perish	by	the	sword	every	year	in	the
数千	和	数千	的	基督徒	沦	经过	这	剑	每一个	年	在	这

['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

Ottoman	Empire	,
奥斯曼帝国	帝国	,

在奥斯曼帝国，每年有成千上万的基督徒死于刀剑之下。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)l] ['kru:əlti] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] ['evri] [deɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

and	awful	cruelties	are	committed	every	day	upon	the	living	.
和	可怕	残忍	是	坚定的	每一个	天	之上	这	活的	.

每天都有骇人听闻的暴行发生在活着的人身上。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:sk] [waɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [pə'mɪt] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ;

Now	you	ask	why	the	Christian	nations	of	Europe	permit	these	things	to	be	;
现在	你	问	为什么	这	基督教	国家	的	欧洲	允许	这些	事物	到	是	;

现在你可能会问，为什么欧洲的基督教国家允许这些事情发生?

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][gəʊz][ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'ti:] .

and	you	naturally	suppose	it	goes	on	because	they	cannot	help	it	.
和	你	自然	认为	它	去	在	因为	他们	不能	帮助	它	.

你自然会认为这种情况持续下去是因为他们无能为力。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [kʊd; kəd] [swi:p] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [əʊld]

Any	one	of	the	great	nations	of	Europe	could	sweep	the	decaying	old
任何	一	的	这	伟大的	国家	的	欧洲	可以	扫	这	腐烂的	老的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['empaɪə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][wʌn] [kæm'peɪn] ;

Mohammedan	Empire	out	of	existence	in	one	campaign	;
穆罕默丹	帝国	出去	的	存在	在	一	活动	;

欧洲任何一个强国都可以在一场战役中将日渐衰落的旧伊斯兰帝国彻底消灭;

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][kəm'baɪnd] [p'aʊəz] , ['ɪŋglənd] , ['rʌʃə] , ['ɒstriə] , ['dʒɜ:məni] , [frɑ:ns] ,

and	the	six	combined	Powers	,	England	,	Russia	,	Austria	,	Germany	,	France	,
和	这	六	合并	权力	,	英格兰	,	俄罗斯	,	奥地利	,	德国	,	法国	,

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

and	Italy	,
和	意大利	,

以及六大强国——英国、俄罗斯、奥地利、德国、法国和意大利——

[kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn][sɪks] ['aʊəz] !

could	do	it	in	six	hours	!
可以	做	它	在	六	小时	!

六个小时就能完成!

[ðen] [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [nɒt] ?

Then	why	do	they	not	?
然后	为什么	做	他们	不是	?

那他们为什么不这样做呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɜ:ki] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [strə'tidʒɪkl]

Simply	because	Turkey	occupies	the	most	important	and	valuable	strategical
简单地	因为	火鸡	占据	这	最多	重要的	和	有价值的	战略

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .

position	on	the	earth	.
位置	在	这	地球	.

原因很简单，土耳其占据着地球上最重要、最有价值的战略位置。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɪz][ɪn]['mɔ:t(ə)l][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

And	each	of	these	great	nations	is	in	mortal	fear	that	some	of	the	others
和	每个	的	这些	伟大的	国家	是	在	凡人	害怕	那	一些	的	这	其他的

[wɪl] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

will	get	possession	of	it	.
将要	得到	拥有	的	它	.

这些大国都极其害怕其他国家会夺取它。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] " [strə'ti:dʒɪk] [pɔɪnts]

I	have	already	told	you	about	the	immense	importance	of	these	"	strategic	points
我	有	已经	讲述	你	关于	这	巨大	重要性	的	这些	"	战略	积分

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən]['pɒlətɪks][ɔ:(r)][dɪ'pləʊməsi] ,

"	in	the	great	game	of	European	politics	or	diplomacy	,
"	在	这	伟大的	游戏	的	欧洲的	政治	或者	外交	,

我已经告诉过你们，这些"战略要点"在欧洲政治或外交大局中具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] [haʊ] ['i:gəli] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz]

and	how	eagerly	the	nations	are	all	the	time	watching	for	opportunities
和	如何	急切地	这	国家	是	全部	这	时间	观看	为了	机会

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

to	secure	them	.
到	安全的	他们	.

各国都在密切关注着获取这些资源的机会。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][mæp] ,

If	you	will	look	at	your	map	,
如果	你	将要	看	在	你的	地图	,

如果你看一下你的地图，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['tɜ:ki] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['i:stən] [wɜ:ld]

you	will	see	that	Turkey	lies	at	the	gateway	which	separates	the	Eastern	world
你	将要	看	那	火鸡	谎言	在	这	网关	哪个	分离	这	东	世界

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] .

from	the	Western	.
从	这	西	.

你会发现，土耳其位于分隔东西方世界的门户。

[ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ri:dʒən] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

The	vast	and	beautiful	region	ruled	by	the	Sultan	,	and	known	as	the	"
这	广阔的	和	美丽的	地区	裁决	经过	这	苏丹	,	和	已知	作为	这	"

['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

Ottoman	Empire	,
奥斯曼帝国	帝国	,

苏丹统治的广袤而美丽的地区，被称为"奥斯曼帝国"。

" [laɪz] ['pɑ:tli] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['pɑ:tli] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ɪn]['æfrɪkə] .

"	lies	partly	in	Asia	,	partly	in	Europe	,	and	partly	in	Africa	.
"	谎言	部分	在	亚洲	,	部分	在	欧洲	,	和	部分	在	非洲	.

它一部分位于亚洲，一部分位于欧洲，一部分位于非洲。

['stretʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st] [ɪk'spæns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz]['ɪndiə] — [ðæt] ['ɪndiə] ,

Stretching	over	a	vast	expanse	behind	the	Sultan	is	India	—	that	India	,
伸展	超过	一个	广阔的	广阔	在后面	这	苏丹	是	印度	—	那	印度	,

苏丹身后广袤无垠的土地上，便是印度——那个印度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

which	has	been	for	centuries	the	coveted	treasure	-	house	of	the	world	.
哪个	有	到过	为了	几个世纪	这	令人垂涎的	宝藏	-	房子	的	这	世界	.

几个世纪以来，它一直是全世界梦寐以求的宝库。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mɑ:vələs] ['ɪndiə] , [ðə; ði] ['sʌltənz] [feɪs] [ɪz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d]

With	his	back	turned	upon	this	marvellous	India	,	the	Sultan's	face	is	turned	toward
和	他的	后退	转向	之上	这	奇妙	印度	,	这	苏丹的	脸	是	转向	朝向

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

苏丹背对着这片神奇的印度，将目光转向了欧洲。

[weə(r)] [sɪks] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['i:gə(r)] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

where	six	great	Empires	are	looking	with	eager	and	longing	eyes	at	the
在哪里	六	伟大的	帝国	是	寻找	和	渴望的	和	渴望	眼睛	在	这

['gəʊldən] [praɪz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ;

golden	prize	behind	him	in	the	East	;
金的	奖	在后面	他	在	这	东方	;

六大帝国正满怀渴望地望着东方他身后的黄金宝藏;

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['gleərɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

and	each	glaring	suspiciously	and	defiantly	at	the	other	at	the	slightest
和	每个	刺眼	可疑地	和	公然挑衅	在	这	其他	在	这	丝毫

[mu:v] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [lænd] ,

move	toward	the	coveted	land	,
移动	朝向	这	令人垂涎的	土地	,

当对方稍稍向那块梦寐以求的土地迈进时，双方都会用怀疑和挑衅的目光怒视对方。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [bɑ:rz] [ðə; ði] [weɪ] .

to	which	the	Ottoman	Empire	bars	the	way	.
到	哪个	这	奥斯曼帝国	帝国	酒吧	这	方式	.

但奥斯曼帝国挡住了去路。

[səʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:k] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [b'ʊtʃəɹɪŋ] ['krɪstʃənz] [maɪt]

So	you	can	see	that	disturbing	the	Turk	while	he	is	butchering	Christians	might
所以	你	能	看	那	令人不安	这	土耳其人	尽管	他	是	屠宰	基督徒	可能

[bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [greɪt] [p'aʊəz] .

be	dangerous	business	for	these	Great	Powers	.
是	危险的	商业	为了	这些	伟大的	权力	.

因此，你可以看出，在土耳其人屠杀基督徒的时候去打扰他，对于这些列强来说可能是一件危险的事情。

['ɪŋgləɪnd] [nəʊz] [ðæt] ['rʌʃə] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [slɪp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st]

England	knows	that	Russia	is	watching	her	opportunity	to	slip	in	at	the	first
英格兰	知道	那	俄罗斯	是	观看	她	机会	到	滑	在	在	这	第一的

['əʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

英格兰队知道俄罗斯队正伺机在首轮比赛中抢占先机。

[ænd; ənd] [meɪ] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪz] [fɜ:st] .

and	may	get	to	the	prize	first	.
和	可能	得到	到	这	奖	第一的	.

并有可能第一个获得奖项。

[ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɔ:l] [ə'laɪk] [fɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv]

And	Russia	,	and	Germany	,	and	the	rest	all	alike	fear	the	same	thing	of
和	俄罗斯	,	和	德国	,	和	这	休息	全部	同样	害怕	这	相同的	事物	的

[i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

俄罗斯、德国以及其他国家都同样惧怕彼此。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:k] ,

If	any	one	of	them	alone	should	make	a	move	against	the	Turk	,
如果	任何	一	的	他们	独自的	应该	制作	一个	移动	反对	这	土耳其人	,

如果他们中的任何一人单独对土耳其人采取行动，

— [ðə; ði] [rest] , [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [wʊd] [bi:; bi] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] [ɪn] [æn; ən]

—	the	rest	,	like	a	pack	of	wolves	,	would	be	at	her	throat	in	an
—	这	休息	,	喜欢	一个	盒	的	狼	,	会	是	在	她	喉	在	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

其余的人，就像一群狼，一个小时后就会扑向她。

[səʊ][ðə; ði] [pˈaʊəz] [mʌst; məst][ɔːl][ækt][təˈgeðə(r)][ɔː(r)][ɪn] [ˈkɒnsət] .

So	the	Powers	must	all	act	together	or	in	concert	.
所以	这	权力	必须	全部	行为	一起	或者	在	音乐会	.

因此，列强必须共同行动或协同行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈkɒnsət] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .

And	this	is	what	is	known	as	the	"	Concert	of	Europe	.
和	这	是	什么	是	已知	作为	这	"	音乐会	的	欧洲	.

这就是所谓的“欧洲协奏曲”。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [tɔːkt] - [ɒv; əv] [ˈkɒnsət] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tʃiːf]

"	And	this	much	talked	-	of	Concert	of	Europe	has	for	its	chief
"	和	这	很多	谈话	-	的	音乐会	的	欧洲	有	为了	它是	首席

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .

object	the	preservation	of	the	balance	of	power	.
目的	这	保存	的	这	平衡	的	力量	.

“而备受瞩目的欧洲协调机制的主要目标是维护权力平衡。”

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[nɒt] [pəˈmɪtɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [steɪts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l]

not	permitting	any	one	of	the	European	States	to	become	very	much	more	powerful
不是	允许	任何	一	的	这	欧洲的	各州	到	变得	非常	很多	更多的	强大的

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] [ɪz] ,

than	it	already	is	,
比	它	已经	是	,

不允许任何一个欧洲国家变得比现在强大太多，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

and	thus	disturb	the	equilibrium	of	the	whole	.
和	因此	打扰	这	平衡	的	这	所有的	.

从而扰乱整体的平衡。

[ðɪs] [ˈdelɪkət] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈtɜːki] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈiːstən]

This	delicate	condition	of	affairs	regarding	Turkey	is	known	as	the	"	Eastern
这	精美的	状况	的	事务	关于	火鸡	是	已知	作为	这	"	东

[ˈkwestʃən] .

Question	.
问题	.

土耳其的这种微妙局势被称为“东方问题”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdəd] [səʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]

"	And	it	is	considered	so	important	because	,	more	than	any	other	,	it
"	和	它	是	经过考虑的	所以	重要的	因为	,	更多的	比	任何	其他	,	它

[ˈθretnz] [ðə; ði] " [ˈbæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .

threatens	the	"	balance	of	power	.
威胁	这	"	平衡	的	力量	.

“它之所以如此重要，是因为它比任何其他事物都更威胁‘权力平衡’。”

" [ˈweðə(r)] [ˈrʌʃə] , [ɔː(r)] [ˈɪŋgləndˌ] , [ɔː(r)] [ˈdʒɜːməni] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃə] [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˌʌpˈset][ɪn]

"	Whether	Russia	,	or	England	,	or	Germany	would	be	richer	after	an	upset	in
"	无论	俄罗斯	,	或者	英格兰	,	或者	德国	会	是	更富有	后	一个	沮丧的	在

[ˈtɜːki] ,

Turkey	,
火鸡	,

“无论土耳其爆冷，是俄罗斯、英国还是德国会因此变得更富有，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

no	one	can	tell	.
不	一	能	告诉	.

谁也说不准。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [njuː] [mæps] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

But	it	is	pretty	certain	that	new	maps	would	have	to	take	the	place	of
但	它	是	漂亮的	肯定	那	新的	地图	会	有	到	拿	这	地方	的

[jɔː(r); jə(r)][əʊld][wʌnz] ,

your	old	ones	,
你的	老的	一个	,

但几乎可以肯定的是，新地图将取代旧地图。

[wɪð] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [steɪts] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] .

with	the	familiar	outlines	of	some	of	the	European	States	much	altered	.
和	这	熟悉的	概述	的	一些	的	这	欧洲的	各州	很多	已修改	.

一些欧洲国家的熟悉轮廓已经发生了很大变化。

[səʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [p'aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]

So	the	Christian	Powers	have	been	for	a	century	trying	not	to	hear	the
所以	这	基督教	权力	有	到过	为了	一个	世纪	尝试	不是	到	听到	这

[kraɪz][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd]['terə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

cries	of	anguish	and	terror	coming	from	the	Ottoman	Empire	,
哭泣	的	痛苦	和	恐怖	未来	从	这	奥斯曼帝国	帝国	,

因此，一个世纪以来，基督教列强一直试图对奥斯曼帝国发出的痛苦和恐惧的呼喊充耳不闻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌjʊərə'piːən][dɪ'pləʊməsi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði]

because	European	diplomacy	has	decided	that	the	only	safe	course	is	to	let	the
因为	欧洲的	外交	有	决定	那	这	仅有的	安全的	课程	是	到	让	这

" [ʌn'spiːkəb(ə)l] [tɜːk] " [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ;

"	unspeakable	Turk	"	stay	where	he	is	;
"	无法形容	土耳其人	"	停留	在哪里	他	是	;

因为欧洲外交界已经决定，唯一安全的做法就是让"不可饶恕的土耳其人"留在原地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [faʊl] , [kraɪm] - [steɪnd] [əʊld]['empaɪə(r)] ,

and	the	Sultan	,	secure	in	his	foul	,	crime	-	stained	old	Empire	,
和	这	苏丹	,	安全的	在	他的	犯规	,	犯罪	-	染色	老的	帝国	,

而苏丹则安然无恙地待在他那肮脏不堪、罪恶滔天的旧帝国里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['tɒtərɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [lɑːfs] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [rʌbz] [hɪz; ɪz]

which	is	tottering	and	crumbling	under	his	feet	,	laughs	softly	,	and	rubs	his
哪个	是	颤巍巍	和	摇摇欲坠	在下面	他的	脚	,	笑声	轻轻	,	和	摩擦	他的

[hændz][ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

hands	in	pleasant	satisfaction	,
双手	在	令人愉快的	满意	,

在他脚下摇摇欲坠、摇摇欲坠的东西，让他轻轻地笑了笑，并满意地搓着手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃəri] [gəʊz][ɒn] .

and	the	butchery	goes	on	.
和	这	屠宰	去	在	.

屠宰仍在继续。

[bʌt; bət]['riːs(ə)ntli][ðə; ði][kraɪz][frɒm; frəm] [ɑː'miːniə] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['pɪəsɪŋ] , [səʊ] ['hɑːtˌrendɪŋ] ,

But	recently	the	cries	from	Armenia	became	so	piercing	,	so	heartrending	,
但	最近	这	哭泣	从	亚美尼亚	成为	所以	冲孔	,	所以	令人心碎	,

[ænd; ənd][səʊ] [prə'lɒŋd] ,

and	so	prolonged	,
和	所以	延长	,

但最近，来自亚美尼亚的哭喊声变得如此刺耳、如此令人心碎、如此持久，

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['jʊərəp] [wʊd] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

that	the	Christian	people	in	Europe	would	stand	it	no	longer	.
那	这	基督教	人们	在	欧洲	会	站立	它	不	更长	.

欧洲的基督徒们再也无法忍受了。

[ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] , [kʌm] [wɒt] [wʊd] ,

They	demanded	that	,	come	what	would	,
他们	要求	那	,	来	什么	会	,

他们要求，无论如何，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niən] ['krɪstʃənz] .

the	Powers	must	put	a	stop	to	the	wholesale	slaughter	of	Armenian	Christians	.
这	权力	必须	放	一个	停止	到	这	批发的	屠宰	的	亚美尼亚	基督徒	.

列强必须制止对亚美尼亚基督徒的大规模屠杀。

[səʊ] [ðə; ði] [sɪks] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən] [steɪts] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['greɪvli] [dɪ'skʌst] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .

So	the	six	Ambassadors	of	the	six	Great	European	States	came	together	and	gravely	discussed	what	should	be	done	.
所以	这	六	大使们	的	这	六	伟大的	欧洲的	各州	来了	一起	和	严重地	讨论	什么	应该	是	完毕	.

于是，六大欧洲国家的六位大使齐聚一堂，严肃地商讨该如何应对。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] [ɪz] [tu:; tə] [ækt] ['veri] ['sləʊli] .

One	of	the	ways	of	diplomacy	is	to	act	very	slowly	.
一	的	这	方式	的	外交	是	到	行为	非常	缓慢地	.

外交手段之一就是行动要非常缓慢。

[ðɪs] [gɪvz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

This	gives	time	for	things	to	come	right	again	of	themselves	,
这	给予	时间	为了	事物	到	来	正确的	再次	的	他们自己	,

这给了事情自行恢复正常的时间。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ku:l] [daʊn] ,

and	also	time	for	the	people	to	cool	down	,
和	还	时间	为了	这	人们	到	凉爽的	向下	,

也给人们一些时间冷静下来。

[ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['fu:lɪʃ] ['aʊtˌbɜ:sts] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .

and	not	disturb	the	game	by	foolish	outbursts	of	sentiment	.
和	不是	打扰	这	游戏	经过	愚蠢	爆发	的	情绪	.

不要因为愚蠢的情绪爆发而扰乱比赛。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] [ɪn] [ðɪs] ['i:stən] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bi:n] ,

And	another	of	the	ways	of	diplomacy	in	this	Eastern	Question	has	been	,
和	其他	的	这	方式	的	外交	在	这	东	问题	有	到过	,

而解决东方问题的另一种外交方式是：

[wɪð] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

with	great	show	of	indignation	,
和	伟大的	展示	的	愤慨	,

带着极大的愤慨，

[tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ən'les] — [hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] ['sɜ:t(ə)n] [rɪ'fɔ:rmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .

to	threaten	the	Sultan	with	destruction	unless	—	he	promises	certain	reforms	for	the	future	.
到	威胁	这	苏丹	和	破坏	除非	—	他	承诺	肯定	改革	为了	这	未来	.

威胁苏丹，除非他承诺在未来进行某些改革，否则将对其施以毁灭。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

This	,	of	course	,	he	is	perfectly	willing	to	do	.
这	,	的	课程	,	他	是	完美	愿意的	到	做	.

他当然非常愿意这样做。

[hiː; hi] ['sɒləmli] [pledʒ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðeə(r)]

He	solemnly	pledges	protection	to	the	Christians	,	and	punishment	to	their
他	庄严地	承诺	保护	到	这	基督徒	,	和	惩罚	到	他们的

['pəːsikjuːtə] ,

persecutors	,
迫害者	,

他郑重承诺保护基督徒，惩罚迫害基督徒的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'fɔːrmz] .

without	the	slightest	intention	of	carrying	out	the	promised	reforms	.
没有	这	丝毫	意图	的	携带	出去	这	承诺	改革	.

丝毫没有履行承诺改革的意愿。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

Indeed	,	he	knows	that	he	could	not	do	it	even	if	he	wanted	to	.
的确	,	他	知道	那	他	可以	不是	做	它	甚至	如果	他	通缉	到	.

事实上，他知道即使他想做也做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

And	the	Powers	know	it	too	,
和	这	权力	知道	它	也	,

而当权者们也心知肚明。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)] [θret] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]

just	as	well	as	they	know	they	would	not	carry	out	their	threat	to	destroy	his
只是	作为	出色地	作为	他们	知道	他们	会	不是	携带	出去	他们的	威胁	到	破坏	他的

['rɪkəti] [θrəʊn] .

rickety	throne	.
摇摇晃晃的	王座	.

他们也知道，他们不会真的去摧毁他那摇摇欲坠的王座。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [gɪvz] [taɪm] ,

But	all	this	talk	gives	time	,
但	全部	这	讲话	给予	时间	,

但这些谈话只会浪费时间。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd]

and	two	or	three	more	years	are	thus	gained	for	the	Sultan	and
和	二	或者	三	更多的	年	是	因此	获得	为了	这	苏丹	和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] ,

for	the	Powers	,
为了	这	权力	,

这样一来，苏丹和列强就能再争取两三年的时间。

[tuː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['pæsɪfaɪ] ,

too	;	and	in	the	mean	time	the	people	are	pacified	,
也	;	和	在	这	意思是	时间	这	人们	是	安抚	,

同时，民众也得到了安抚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tə'wɔːd] ['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɪkwəti][ɪn]

because	they	think	something	is	being	done	toward	wiping	out	the	great	iniquity	in
因为	他们	思考	某物	是	存在	完毕	朝向	擦拭	出去	这	伟大的	罪恶	在

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

因为他们认为正在采取措施消除东方的巨大罪恶。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [sed] , [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [p'aʊəz] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [keɪm]
But 但 **as** 作为 **I** 我 **said** 说 **,** , **the** 这 **Ambassadors** 大使们 **of** 的 **the** 这 **six** 六 **Powers** 权力 **not** 不是 **long** 长的 **ago** 前 **came** 来了
[tə'geðə(r)] ,
together 一起 **,** ,

但正如我所说，六大国的大使不久前齐聚一堂，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['gʌvənmənts] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and 和 **under** 在下面 **instructions** 指示 **from** 从 **their** 他们的 **various** 各种各样的 **governments** 政府 **talked** 谈话 **over** 超过 **the** 这
[ɑː'miːniən] [ə'trɒsɪtɪs] .
Armenian 亚美尼亚 **atrocities** 暴行 **.** .

在各自政府的指示下，他们讨论了亚美尼亚暴行。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['spləmli] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)]
Just 只是 **as** 作为 **they** 他们 **were** 是 **cautiously** 谨慎地 **and** 和 **solemnly** 庄严地 **preparing** 准备 **their** 他们的 **decision** 决定 **,** , **or** 或者
[ˌʌltɪ'meɪtəm] ,
ultimatum 最后通牒 **,** ,

正当他们谨慎而庄重地准备做出决定，或者说发出最后通牒时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪf] [ðə; ði] ['krɪstʃənz]
as 作为 **it** 它 **is** 是 **called** 称为 **(** (**which** 哪个 **was** 曾是 **the** 这 **old** 老的 **threat** 威胁 **to** 到 **the** 这 **Sultan** 苏丹 **if** 如果 **the** 这 **Christians** 基督徒
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prə'tektɪd]) ,
were 是 **not** 不是 **protected** 受保护 **)**) **,** ,

正如它所被称为的那样（这是苏丹过去对基督徒若得不到保护就会面临的威胁），

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .
something 某物 **unexpected** 意外 **happened** 发生 **.** .

发生了一件意想不到的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] [æt; ət][ɔːl] ;
It 它 **was** 曾是 **not** 不是 **a** 一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **diplomatic** 外交 **game** 游戏 **at** 在 **all** 全部 **;** ;

这根本不是外交博弈的一部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɪŋdəm] ,
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **the** 这 **act** 行为 **of** 的 **an** 一个 **insignificant** 微不足道 **Kingdom** 王国 **,** ,

而这仅仅是一个微不足道的王国所采取的行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒnsət] .
which 哪个 **had** 有 **nothing** 没有什么 **whatever** 任何 **to** 到 **say** 说 **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **European** 欧洲的 **Concert** 音乐会 **.** .

这与伟大的欧洲音乐会毫无关系。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['splendɪd][ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [ɪn]
The 这 **name** 姓名 **of** 的 **this** 这 **insignificant** 微不足道 **Kingdom** 王国 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **splendid** 灿烂 **and** 和 **renowned** 著名 **in** 在
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the 这 **history** 历史 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **.** .

这个不起眼的王国的名字，却是世界历史上最辉煌、最著名的名字。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)][lændz][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

For	two	thousand	years	people	in	all	other	lands	have	been	trying	to	do
为了	二	千	年	人们	在	全部	其他	土地	有	到过	尝试	到	做

[θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

things	as	well	as	they	did	.
事物	作为	出色地	作为	他们	做过	.

两千年来，其他国家的人们一直在努力学习他们的做法。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] , [nəʊ] [sʌtʃ] [s'tætʃuːz] , [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æz; əz] [ðeəz] [hæz; həz]

But	no	such	pictures	,	no	such	statues	,	no	such	architecture	as	theirs	has
但	不	这样的	图片	,	不	这样的	雕像	,	不	这样的	建筑学	作为	他们的	有

['evə(r)] [biːn] [prə'djuːst] .

ever	been	produced	.
曾经	到过	生产	.

但是，历史上从未出现过与他们相似的绘画、雕像和建筑。

[nəʊ][men][hæv; həv] [tɔːkt] [ænd; ənd] [θɔːt] [æz; əz] ['waɪzli] [ə'pɒn] [greɪt] ['sʌbdʒɪkts] .

No	men	have	talked	and	thought	as	wisely	upon	great	subjects	.
不	男人	有	谈话	和	想法	作为	明智地	之上	伟大的	主题	.

没有人像他那样对重大问题进行过如此睿智的谈论和思考。

[nəʊ]['poʊəts][hæv; həv] [ɪk'seld] [ðeəz] [ɪn]['grændʒə(r)] .

No	poets	have	excelled	theirs	in	grandeur	.
不	诗人	有	表现出色	他们的	在	宏伟	.

没有哪个诗人的诗作能比得上他们的宏伟壮丽。

[nəʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [taɪps] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ; [ænd; ənd][nəʊ]

No	women	have	been	more	perfect	types	of	beauty	and	refinement	;	and	no
不	女性	有	到过	更多的	完美的	类型	的	美丽	和	精炼	;	和	不

[men][mɔː(r)] ['lɪbəti] - ['lʌvɪŋ] ,

men	more	liberty	-	loving	,
男人	更多的	自由	-	爱	,

没有哪个女人比她更完美地诠释了美丽与优雅；也没有哪个男人比她更热爱自由。

[grænd] , [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] .

grand	,	and	heroic	.
盛大	,	和	英勇	.

宏伟壮丽，英勇无畏。

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ?

Now	,	do	you	know	the	name	of	this	people	?
现在	,	做	你	知道	这	姓名	的	这	人们	?

现在，你知道这群人的名字吗?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [griːks] .

They	were	the	Ancient	Greeks	.
他们	是	这	古老的	希腊人	.

他们是古希腊人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst][ˌʌp'set][ɔːl][ðə; ðɪ][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv]

And	the	brave	little	Kingdom	which	has	just	upset	all	the	calculations	of
和	这	勇敢的	小的	王国	哪个	有	只是	沮丧的	全部	这	计算	的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [p'aʊəz] [ɪz]['mɒd(ə)n] [griːs] .

the	Great	Powers	is	Modern	Greece	.
这	伟大的	权力	是	现代的	希腊	.

而刚刚打乱列强所有算盘的勇敢小王国，就是现代希腊。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] ['splendə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [gri:s] , [ʃɔ:n] [ɒv; əv][ɔ:l]

Since	the	days	of	her	ancient	splendor	,	poor	Greece	,	shorn	of	all
自从	这	天	的	她	古老的	辉煌	,	贫穷的	希腊	,	剪	的	全部

[hɜ:(r); hə(r)]['glɔ:ri] ,

her	glory	,
她	荣耀	,

自古希腊辉煌不再，可怜的希腊，失去了所有的荣光。

[hæz; həz] [bi:n] ['terəbli] [hju:'mɪlieɪtɪd] .

has	been	terribly	humiliated	.
有	到过	可怕	受辱	.

受到了极大的羞辱。

[fɜ:st] , [ðə; ðɪ]['rəʊmənz] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] ; [ðen] [ðə; ðɪ] [və'ni:ʃənz] [tɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]

First	,	the	Romans	broke	her	power	;	then	the	Venetians	tore	her	from
第一的	,	这	罗马书	打破	她	力量	;	然后	这	威尼斯人	撕裂	她	从

[ðə; ðɪ]['rəʊmənz] ;

the	Romans	;
这	罗马书	;

首先，罗马人摧毁了她的政权；然后，威尼斯人又将她从罗马人手中夺走；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tɜ:k] .

and	then	,	worse	than	all	,	she	became	a	slave	to	the	Turk	.
和	然后	,	更糟	比	全部	,	她	成为	一个	奴隶	到	这	土耳其人	.

更糟糕的是，她沦为了土耳其人的奴隶。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [mi:nz] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

For	a	Christian	nation	,	that	means	all	possible	suffering	.
为了	一个	基督教	国家	,	那	方法	全部	可能的	痛苦	.

对于一个基督教国家来说，这意味着一切可能的苦难。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [skə:dʒ] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]

And	for	five	hundred	years	she	was	scourged	and	insulted	by	her
和	为了	五	百	年	她	曾是	受鞭笞	和	受辱	经过	她

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['mɑ:stə(r)] .

Mohammedan	master	.
穆罕默丹	掌握	.

五百年来，她一直遭受穆斯林主人的鞭笞和侮辱。

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [ðə; ðɪ] [gri:ks] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][pə'nɪnsjələ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] , [ɔ:(r)][tu:; tə]

In	the	year	1820	the	Greeks	on	the	little	peninsula	resolved	to	be	free	,	or	to
在	这	年	-	这	希腊人	在	这	小的	半岛	已解决	到	是	自由的	,	或者	到

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

1820年，这个小半岛上的希腊人下定决心，要么获得自由，要么灭亡。

[laɪk] ['kju:bə] , [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] .

Like	Cuba	,	they	struggled	.
喜欢	古巴	,	他们	挣扎	.

和古巴一样，他们也经历了艰难时期。

[fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [lɒŋ] [j'iəz] ['jʊərəp] [lʊkt] ['kɑ:mli] [ɒn] .

For	nine	long	years	Europe	looked	calmly	on	.
为了	九	长的	年	欧洲	看起来	平静地	在	.

整整九年，欧洲都平静地旁观着。

[ðen] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [nju:] [gri:ks] ,

Then	people	began	to	wonder	at	the	invincible	spirit	of	these	new	Greeks	,
然后	人们	开始	到	想知道	在	这	无敌	精神	的	这些	新的	希腊人	,

于是，人们开始惊叹于这些新希腊人所展现出的不屈不挠的精神。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [wɜːld] [ræŋ] [wɪð] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælə(r)] ,

and	finally	the	world	rang	with	praises	of	their	valor	,
和	最后	这	世界	响铃	和	赞扬	的	他们的	勇气	,

最后，全世界都响起了对他们英勇事迹的赞扬之声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sɪmpəθi] .

and	there	was	an	outburst	of	popular	sympathy	.
和	那里	曾是	一个	爆发	的	受欢迎的	同情	.

于是，民众爆发了强烈的同情。

[men][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][lændz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

Men	from	England	and	other	lands	volunteered	to	help	them	in	their
男人	从	英格兰	和	其他	土地	自愿	到	帮助	他们	在	他们的

['splendɪd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

splendid	fight	for	liberty	.
灿烂	斗争	为了	自由	.

来自英国和其他国家的男人们自愿帮助他们进行这场争取自由的伟大斗争。

[ænd; ənd] [lɔːd] ['baɪrən] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt] , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðeə(r)] [kɔːz] .

And	Lord	Byron	,	the	great	English	poet	,	laid	down	his	life	in	their	cause	.
和	主	拜伦	,	这	伟大的	英语	诗人	,	铺设	向下	他的	生活	在	他们的	原因	.

英国伟大的诗人拜伦勋爵也为他们的事业献出了生命。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [pˈaʊəz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə]

At	last	the	Great	Powers	began	to	think	it	would	not	be	a	bad	thing	to
在	最后的	这	伟大的	权力	开始	到	思考	它	会	不是	是	一个	坏的	事物	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [reɪs] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði]['klæsɪk] [pə'nɪnsjələ] .

have	a	Christian	race	ruling	the	classic	peninsula	.
有	一个	基督教	种族	裁决	这	经典的	半岛	.

最终，列强开始认为，让基督教民族统治这片古老的半岛或许并非坏事。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][help][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm]

And	England	,	France	,	and	Russia	decided	to	help	to	put	the	little	kingdom
和	英格兰	,	法国	,	和	俄罗斯	决定	到	帮助	到	放	这	小的	王国

[ɒn][ɪts] [fiːt] ,

on	its	feet	,
在	它是	脚	,

于是，英国、法国和俄罗斯决定帮助这个小王国站稳脚跟。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪts]['ruːlə(r)] .

and	appointed	its	ruler	.
和	任命	它是	统治者	.

并任命了它的统治者。

[ðeɪ] [fɜːst] [sɪ'lektɪd] [prɪns] ['ælfrɪd] , [vɪk'tɔːriəz] ['sekənd] [sʌn] .

They	first	selected	Prince	Alfred	,	Victoria's	second	son	.
他们	第一的	已选	王子	阿尔弗雷德	,	维多利亚的	第二	儿子	.

他们首先选择了维多利亚女王的次子阿尔弗雷德王子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

But	this	did	not	give	satisfaction	.
但	这	做过	不是	给	满意	.

但这并没有让人满意。

['faɪnəli] , ['oʊθoʊ] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][bə'veərɪə] , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lektɪd]

Finally	,	Otho	,	son	of	the	King	of	Bavaria	,	was	chosen	,	and	then	elected
最后	,	奥托	,	儿子	的	这	国王	的	巴伐利亚	,	曾是	选定	,	和	然后	当选

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

by	the	people	,
经过	这	人们	,

最终，巴伐利亚国王之子奥托被选中，并由人民选举产生。

[fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] .
first king of Greece .
第一的 国王 的 希腊 .

希腊第一位国王。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - .
That was in 1835 .
那 曾是 在 - .

那是1835年。

[ɪn] - , ['oʊθoʊ][wɒz; wəz] [di'pəuz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
In 1863 , Otho was deposed , and a new king had to be found .
在 - , 奥托 曾是 被罢免 , 和 一个 新的 国王 有 到 是 成立 .

1863年，奥托被废黜，需要选出一位新国王。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][wʌn] .
The selection has proved to be a very wise one .
这 选择 有 已证实 到 是 一个 非常 明智的 一 .

事实证明，这个选择非常明智。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪks] . [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
King George was the son of Christian IX . of Denmark ,
国王 乔治 曾是 这 儿子 的 基督教 第九章 . 的 丹麦 ,

乔治国王是丹麦国王克里斯蒂安九世的儿子。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] .
and is therefore the brother of the Princess of Wales .
和 是 所以 这 兄弟 的 这 公主 的 威尔士 .

因此，他是威尔士王妃的弟弟。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] , [griːs] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪm'pruːvd] .
During his reign of thirty - four years , Greece has steadily improved .
期间 他的 在位 的 三十 - 四 年 , 希腊 有 稳步 改进 .

在他统治的三十四年间，希腊稳步发展。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [friːd] [baɪ] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] ['strʌg(ə)l] .
But all of the Greek Christians were not freed by this heroic struggle .
但 全部 的 这 希腊语 基督徒 是 不是 自由 经过 这 英勇 斗争 .

但是，并非所有希腊基督徒都通过这场英勇的斗争获得了自由。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts]
There still remained several millions of their race in Macedonia and other parts
那里 仍然 剩余 一些 百万 的 他们的 种族 在 马其顿 和 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] .
of the Ottoman Empire .
的 这 奥斯曼帝国 帝国 .

在马其顿和奥斯曼帝国的其他地区，仍然有数百万他们的后裔。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [lʊkt] [ɒn] ['enviəsli] [æt; ət][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv]
These people have looked on enviously at the prosperity and freedom of
这些 人们 有 看起来 在 羡慕地 在 这 繁荣 和 自由 的
[ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ɪn] [griːs] ,
their kinsmen in Greece ,
他们的 亲属 在 希腊 ,

这些人一直羡慕地看着他们在希腊的同胞们享有繁荣和自由。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] , [tuː] , [meɪ]
and are always planning and hoping for the time when they , too , may
和 是 总是 规划 和 希望 为了 这 时间 什么时候 他们 , 也 , 可能
[breɪk] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [jəʊk] .
break the Turkish yoke .
休息 这 土耳其 轭 .

他们始终在计划和期盼着有一天也能挣脱土耳其的枷锁。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] [griːks] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [kriːt] , [weə(r)] [ðeɪ] ['sʌfə(r)]

Twenty	thousand	of	these	Greeks	live	on	the	island	of	Crete	,	where	they	suffer
二十	千	的	这些	希腊人	居住	在	这	岛	的	克里特岛	,	在哪里	他们	遭受

[ʌn'spiːkəbli] ;

unspeakably	;
难以言喻的	;

其中两万名希腊人居住在克里特岛上，他们在那里遭受着难以言喻的苦难；

[nɒt] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːəl] [ə'preʃn] [ɒv; əv] ['ɒtəmən] [ruːl] ,

not	alone	from	the	cruel	oppression	of	Ottoman	rule	,
不是	独自的	从	这	残忍的	压迫	的	奥斯曼帝国	规则	,

不仅免于奥斯曼帝国的残酷压迫，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ænd; ənd] ['deɪli] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði]

but	from	the	persecutions	and	daily	conflicts	with	the
但	从	这	迫害	和	日常的	冲突	和	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [huː] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Mohammedans	who	live	with	them	on	the	island	.
穆罕默德人	WHO	居住	和	他们	在	这	岛	.

但他们却遭受了岛上穆斯林的迫害和日常冲突。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [griːk] [pə'nɪnsjələ] ,

If	you	will	examine	a	map	of	Europe	,	you	will	see	the	Greek	peninsula	,
如果	你	将要	检查	一个	地图	的	欧洲	,	你	将要	看	这	希腊语	半岛	,

如果你看一下欧洲地图，你会看到希腊半岛。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ænd; ənd] [hɑːf] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði]

looking	as	if	it	had	been	broken	into	fragments	and	half	devoured	by	the
寻找	作为	如果	它	有	到过	破碎的	进入	片段	和	一半	吞噬	经过	这

[siː] .

sea	.
海	.

看起来像是被打成了碎片，一半被海水吞噬了。

[dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['rægɪd] [edʒ] [laɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [kriːt] ,

Just	south	of	its	ragged	edge	lies	this	little	island	of	Crete	,
只是	南	的	它是	破烂不堪	边缘	谎言	这	小的	岛	的	克里特岛	,

在它崎岖不平的边缘以南，坐落着克里特岛这个小岛。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	which	all	the	world	is	talking	to	-	day	.
的	哪个	全部	这	世界	是	说	到	-	天	.

这是全世界今天都在谈论的话题。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [griːs] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd]

It	looks	as	if	one	of	the	fragments	of	Greece	had	broken	off	and
它	看起来	作为	如果	一	的	这	片段	的	希腊	有	破碎的	离开	和

['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

floated	away	a	short	distance	,
漂浮	离开	一个	短的	距离	,

看起来好像希腊的一部分板块断裂脱落，漂流了一小段距离。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

and	was	waiting	for	the	tide	to	come	some	day	and	carry	it
和	曾是	等待	为了	这	潮	到	来	一些	天	和	携带	它

[bæk] [tuː; tə] [ɪts] [əʊld] [həʊm] .

back	to	its	old	home	.
后退	到	它是	老的	家	.

它一直等待着有一天潮水到来，将它带回它原来的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

And	that	is	just	what	happened	long	,	long	ago	;
和	那	是	只是	什么	发生	长的	,	长的	前	;

而这正是很久很久以前发生的事情;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd][set][ɪn] ,

and	it	seems	now	as	if	the	tide	had	set	in	,
和	它	似乎	现在	作为	如果	这	潮	有	放	在	,

现在看来，似乎潮水已经涨上了岸。

[wɪtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fləʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts][əʊld]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][baɪ][ɪts] ['mʌðəlænd] .

which	is	going	to	float	it	back	to	its	old	moorings	by	its	motherland	.
哪个	是	去	到	漂浮	它	后退	到	它是	老的	系泊	经过	它是	祖国	.

这将使它漂回故土的旧泊位。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [kriːt] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [griːs] .

The	island	of	Crete	originally	belonged	to	Greece	.
这	岛	的	克里特岛	起初	属于	到	希腊	.

克里特岛最初属于希腊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['klæsɪk] [spɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	one	of	the	most	classic	spots	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最多	经典的	地点	在	这	世界	.

它是世界上最经典的景点之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ɒn][ænd; ənd][ə'baʊt] [maʊnt] ['aɪdə] , ['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv] [griːk]

For	there	,	on	and	about	Mount	Ida	,	Jupiter	,	the	great	god	of	Greek
为了	那里	,	在	和	关于	山	艾达	,	木星	,	这	伟大的	上帝	的	希腊语

[mɪ'θɒlədʒi] ,

mythology	,
神话	,

因为在那里，在伊达山及其周围，是希腊神话中的伟大神祇朱庇特。

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [spent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] - [hʊd] .

is	supposed	to	have	spent	his	boy	-	hood	.
是	据称	到	有	花费	他的	男生	-	兜帽	.

据说他在那里度过了他的童年。

[ænd; ənd]['həʊmə(r)] [sʌŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aɪlənd] , [tuː] .

And	Homer	sung	about	this	island	,	too	.
和	荷马	唱	关于	这	岛	,	也	.

荷马也曾歌颂过这座岛屿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['naɪnti] ['sɪtɪz] — [wɪtʃ] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [wen]

And	he	has	described	its	ninety	cities	—	which	surprises	us	very	much	when
和	他	有	描述	它是	九十	城市	—	哪个	惊喜	我们	非常	很多	什么时候

[wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv][lænd]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

we	reflect	that	the	island	is	a	narrow	strip	of	land	only	one	hundred	and	fifty
我们	反映	那	这	岛	是	一个	狭窄的	条	的	土地	仅有的	一	百	和	五十

[maɪlz] [lɒŋ] ;

miles	long	;
英里	长的	;

他还描述了岛上的九十座城市——考虑到该岛只是一条狭长的陆地，只有一百五十英里长，这让我们非常惊讶;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪnti] ['sɪtɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

so	that	the	ninety	cities	must	have	been	set	close	together	,	like	a	string	of
所以	那	这	九十	城市	必须	有	到过	放	关闭	一起	,	喜欢	一个	细绳	的

[biːdz] !

beads	!
珠子	!

所以这九十座城市一定像一串珠子一样紧密地排列在一起!

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [θri:] [taʊnz] [naʊ] ,

However	this	may	be	,	it	has	just	three	towns	now	,
然而	这	可能	是	,	它	有	只是	三	城镇	现在	,

然而，无论如何，它现在只有三个城镇了。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ;

which	are	making	history	for	Europe	in	a	very	remarkable	fashion	;
哪个	是	制作	历史	为了	欧洲	在	一个	非常	卓越	时尚	;

它们正以非常卓越的方式为欧洲创造历史；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [tɔ:kt] [ə'baʊt][tu:; tə] - [deɪ][ðæn; ðən] ['lʌndən] , ['pærɪs] , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] .

and	are	more	talked	about	to	-	day	than	London	,	Paris	,	and	St	.
和	是	更多的	谈话	关于	到	-	天	比	伦敦	,	巴黎	,	和	英石	.

['pi:təzbə:g] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

如今，人们对它的谈论比对伦敦、巴黎和圣彼得堡还要多。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [gri:ks] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntu:] ['fri:dəm] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]

Ever	since	the	Greeks	struggled	into	freedom	,	seventy	-	five	years	ago	,	and
曾经	自从	这	希腊人	挣扎	进入	自由	,	七十	-	五	年	前	,	和

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] ,

became	an	independent	kingdom	,
成为	一个	独立的	王国	,

自从75年前希腊人争取自由并成为独立王国以来，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tən] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)]

it	has	been	the	dream	of	the	Cretans	to	get	back	to	their	mother
它	有	到过	这	梦	的	这	克里特人	到	得到	后退	到	他们的	母亲

['kʌntri] .

country	.
国家	.

回到故土一直是克里特人的梦想。

['ri:s(ə)ntli] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][ðeə(r)]

Recently	their	sufferings	have	been	past	endurance	,	and	at	last	,	in	their
最近	他们的	苦难	有	到过	过去的	耐力	,	和	在	最后的	,	在	他们的

['helpləs] ['retʃɪdnəs] ,

helpless	wretchedness	,
无助	悲惨	,

近来他们的苦难已超出了忍受的范围，最终，在他们无助的悲惨境地中，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə] [gri:s] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

they	cried	out	to	Greece	to	come	and	take	them	under	her	protection	.
他们	哭	出去	到	希腊	到	来	和	拿	他们	在下面	她	保护	.

他们向希腊呼求，请求希腊前来庇护他们。

[ðeɪ] [sed] : " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn] [reɪs] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

They	said	:	"	We	are	one	with	you	in	race	and	in	religion	.
他们	说	:	"	我们	是	一	和	你	在	种族	和	在	宗教	.

他们说："我们在种族和宗教上与你们是一体的。"

[wi:; wi] [spi:k] [jɔ:(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ru:lə(r)z] .

We	speak	your	language	;	you	are	our	natural	rulers	.
我们	说话	你的	语言	;	你	是	我们的	自然的	统治者	.

我们说你们的语言；你们是我们的天然统治者。

[let] [ju: 'es][bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['krɪstʃən] ['kɪŋdəm] .

Let	us	be	a	part	of	your	Christian	kingdom	.
让	我们	是	一个	部分	的	你的	基督教	王国	.

让我们成为你们基督教国度的一部分。

" [wɪð] ['splendɪd] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'θju:ziæzəm] [gri:s] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pi:l] .

"	With	splendid	daring	and	enthusiasm	Greece	responded	to	the	appeal	.
"	和	灿烂	大胆	和	热情	希腊	回应	到	这	上诉	.

“希腊以非凡的勇气和热情响应了这一呼吁。”

[kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [sent] [men] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,

King	George	sent	men	and	arms	and	ships	,
国王	乔治	发送	男人	和	武器	和	船舶	,

乔治国王派遣了士兵、武器和船只。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [jʌŋ] [sʌn] [prɪns] [dʒɔ:dʒ] [æz; əz] ['ædmərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fli:t] ,

and	his	brave	young	son	Prince	George	as	Admiral	of	the	fleet	,
和	他的	勇敢的	年轻的	儿子	王子	乔治	作为	上将	的	这	舰队	,

以及他勇敢的幼子乔治王子，担任海军元帅。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzədz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

and	declared	his	determination	at	all	hazards	to	take	the	island	under	his
和	声明	他的	决心	在	全部	危险	到	拿	这	岛	在下面	他的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

他宣布，无论付出任何代价，他都决心将该岛置于他的保护之下。

[nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [hi:; hi] [faɪt] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ɪn] [kri:t] [ɔ:(r)] [ɪn] [gri:s] ,

Not	only	would	he	fight	the	Turks	in	Crete	or	in	Greece	,
不是	仅有的	会	他	斗争	这	土耳其人	在	克里特岛	或者	在	希腊	,

他不仅会在克里特岛或希腊与土耳其人作战，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [ɪt'self] , [ɪf] ['nesəsəri] .

but	he	would	carry	the	war	into	the	Ottoman	Empire	itself	,	if	necessary	.
但	他	会	携带	这	战争	进入	这	奥斯曼帝国	帝国	本身	,	如果	必要的	.

但如果必要的话，他会将战争带入奥斯曼帝国境内。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gɑ:st] .

The	Powers	were	aghast	.
这	权力	是	惊愕	.

各国领导人惊愕不已。

[faɪt] [ðə; ði] [tɜ:k] !

Fight	the	Turk	!
斗争	这	土耳其人	!

与土耳其人战斗！

[wɒz; wəz] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bi:n] ['traɪɪŋ] [nɒt] [tu:; tə]

Was	that	not	the	very	thing	they	had	for	a	century	been	trying	not	to
曾是	那	不是	这	非常	事物	他们	有	为了	一个	世纪	到过	尝试	不是	到

[du:; də] ?

do	?
做	?

难道这不正是他们一个世纪以来一直努力避免的事情吗?

[dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] [ðəʊz] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [seɪf] [ænd; ənd]

Disturb	the	Sultan	in	those	dominions	of	which	he	was	the	only	safe	and
打扰	这	苏丹	在	那些	领地	的	哪个	他	曾是	这	仅有的	安全的	和

['hɑ:mləs] ['ɒkjəpənt] !

harmless	occupant	!
无害	居住者	!

去骚扰苏丹，在他唯一安全无害的领地里！

[teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [bɪ'twi:n] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Tear	away	the	barrier	between	Europe	and	Asia	,
撕	离开	这	障碍	之间	欧洲	和	亚洲	,

打破欧亚之间的壁垒，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tɒrənt] [rʌʃ] [θru:] — [ðə; ði]['praɪzɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [strɒgɪst] !

and	let	the	torrent	rush	through	—	the	prizes	going	to	the	strongest	!
和	让	这	激流	匆忙	通过	—	这	奖品	去	到	这	最强	!

让洪流奔涌而过——奖品属于最强者！

[wɒt] ['mædnəs] — [wɒt] ['fɒli] !

What	madness	—	what	folly	!
什么	疯狂	—	什么	蠢事	!

真是疯了——真是愚蠢！

[wɒt] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [tu:; tə] [ə'sju:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd]

What	impertinence	for	this	King	George	to	assume	such	a	responsibility	,	and
什么	无礼	为了	这	国王	乔治	到	认为	这样的	一个	责任	,	和

[tu:; tə][ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] !

to	invite	such	a	crisis	!
到	邀请	这样的	一个	危机	!

乔治国王竟如此狂妄地承担如此重任，并招致如此危机！

[bʌt; bət] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] ['nevə(r)] ['weivə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .

But	King	George	never	wavered	in	his	purpose	.
但	国王	乔治	绝不	犹豫不决	在	他的	目的	.

但乔治国王从未动摇过他的决心。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [sent] [dɪ'mɑ:ndz] , [ænd; ənd] [ðen] [θrets] , [bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][met] ['fɜ:mli] [baɪ]

The	Powers	sent	demands	,	and	then	threats	,	but	all	were	met	firmly	by
这	权力	发送	需求	,	和	然后	威胁	,	但	全部	是	遇见	牢牢	经过

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

the	reply	,
这	回复	,

列强先是提出要求，然后发出威胁，但都遭到了坚决的回击。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [frɒm; frəm] [kri:t] .

that	he	should	not	withdraw	his	troops	from	Crete	.
那	他	应该	不是	提取	他的	军队	从	克里特岛	.

他不应该从克里特岛撤军。

[wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

What	made	it	more	difficult	and	exasperating	was	that	the	people
什么	制成	它	更多的	难的	和	可气	曾是	那	这	人们

— [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

—	the	people	,
—	这	人们	,

更令人沮丧和恼火的是，民众——民众，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)]['ru:lə(r)z][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

who	are	always	giving	their	rulers	so	much	trouble	,
WHO	是	总是	给予	他们的	统治者	所以	很多	麻烦	,

他们总是给统治者带来很多麻烦，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [wɜ:(r); wə(r)]['waɪldlɪ] [ə'plɔ:d] [kɪŋ]

and	making	it	so	hard	for	them	—	were	wildly	applauding	King
和	制作	它	所以	难的	为了	他们	—	是	疯狂地	鼓掌	国王

[dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:m][stænd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,

George	and	the	Greeks	for	the	firm	stand	they	had	taken	,
乔治	和	这	希腊人	为了	这	公司	站立	他们	有	已采取	,

并让他们处境如此艰难——人们却对乔治国王和希腊人采取的坚定立场表示热烈赞扬，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnd] [æt; ət] ['mærəθən] [ænd; ənd] -

and	saying	that	the	old	fire	which	burned	at	Marathon	and	Thermopylæ
和	说	那	这	老的	火	哪个	烧伤	在	马拉松	和	-

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ;

had	not	been	extinguished	;
有	不是	到过	熄灭	;

并说马拉松和温泉关的旧火还没有熄灭;

[ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [griːks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɜːðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] !

that	the	modern	Greeks	were	the	worthy	sons	of	a	great	race	!
那	这	现代的	希腊人	是	这	值得	儿子们	的	一个	伟大的	种族	!

现代希腊人是伟大民族的杰出子嗣!

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪtəlɪ] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] , [ɪf]

In	England	,	France	,	and	Italy	,	public	opinion	has	to	be	listened	to	,	if
在	英格兰	,	法国	,	和	意大利	,	民众	观点	有	到	是	听着	到	,	如果

[ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [wʊd] [stænd] !

their	Governments	would	stand	!
他们的	政府	会	站立	!

在英国、法国和意大利，如果政府想要继续执政，就必须听取民意!

[wen] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['kʌntriz] [riːd] [ðə; ði]

When	the	Ambassadors	and	the	Ministers	of	these	three	countries	read	the
什么时候	这	大使们	和	这	部长们	的	这些	三	国家	读	这

['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræm] ,

papers	and	the	telegrams	,
文件	和	这	电报	,

当这三个国家的大使和部长们阅读这些文件和电报时,

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] ['verɪ] ['sləʊlɪ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəslɪ] .

they	began	to	go	very	slowly	and	cautiously	.
他们	开始	到	去	非常	缓慢地	和	谨慎地	.

他们开始缓慢而谨慎地前进。

[bʌt; bət] ['dʒɜːmənɪ] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ɔːl'ðəʊ] [baʊnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [təʊld][juː; jʊ] ,

But	Germany	and	Russia	,	although	bound	,	as	I	have	already	told	you	,
但	德国	和	俄罗斯	,	虽然	边界	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,

但是，正如我之前告诉过你们的，德国和俄罗斯虽然关系密切,

[baɪ] [kləʊz] ['fæməlɪ] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] ,

by	close	family	relationships	to	the	King	of	Greece	,
经过	关闭	家庭	关系	到	这	国王	的	希腊	,

由于与希腊国王有密切的家族关系,

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɒt][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɔː'deɪʃəslɪ] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] .

were	in	hot	indignation	that	he	should	have	audaciously	raised	such	a	storm	.
是	在	热的	愤慨	那	他	应该	有	大胆地	提高	这样的	一个	风暴	.

他们对他竟敢如此大胆地掀起轩然大波感到无比愤慨。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪm'brɔɪl] ['jʊərəp] [ɪn][ə; eɪ]

He	must	be	stopped	at	once	in	a	course	which	might	embroil	Europe	in	a
他	必须	是	停止	在	一次	在	一个	课程	哪个	可能	纠缠	欧洲	在	一个

[wɔː(r)] [wɪð] ['tɜːkɪ] ;

war	with	Turkey	;
战争	和	火鸡	;

必须立即阻止他继续走这条可能将欧洲卷入与土耳其战争的道路;

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	more	than	that	,	he	must	be	punished	.
和	更多的	比	那	,	他	必须	是	受到惩罚	.

不仅如此，他还必须受到惩罚。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['kɔnfərənsis] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['spləm] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] :
Then **there** **were** **more** **conferences** **,** **which** **were** **more** **solemn** **than** **before** **:**
然后 那里 是 更多的 会议 , 哪个 是 更多的 庄严 比 前 :
[θri:] [pv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] (['sɔ:lzbəri] , [ˌɑ:nə'toʊ] ,
three **of** **the** **Ministers** **(** **Salisbury** **,** **Hanotaux** **,**
三 的 这 部长们 (索尔兹伯里 , 哈诺托 ,

随后召开了更多会议，这些会议比以往更加严肃：三位部长（索尔兹伯里、哈诺托、

[ænd; ənd][ru:di:ni]) [nɒt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['pi:p(ə)l] [mait] [nɒt]['i:v(ə)n] [ðen] [bi:; bi]
and **Rudini** **)** **not** **very** **sure** **that** **an** **indignant** **people** **might** **not** **even** **then** **be**
和 鲁迪尼) 不是 非常 当然 那 一个 愤怒 人们 可能 不是 甚至 然后 是
['plænɪŋ] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] ;
planning **their** **overthrow** **;**
规划 他们的 推翻 ;

（鲁迪尼）不太确定愤怒的人民是否真的在策划推翻政权；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] , [wɪð] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ɜ:dʒɪŋ] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]
and **the** **other** **three** **,** **with** **no** **such** **apprehension** **,** **urging** **extreme** **and** **severe**
和 这 其他 三 , 和 不 这样的 忧虑 , 敦促 极端 和 严重
['meʒəz] [ə'genst] [gri:s] .
measures **against** **Greece** **.**
措施 反对 希腊 .

而其他三人则没有这种担忧，反而敦促对希腊采取极端严厉的措施。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɒmprəmaɪz] .
At **last** **they** **thought** **they** **had** **found** **a** **safe** **compromise** **.**
在 最后的 他们 想法 他们 有 成立 一个 安全的 妥协 .

他们最终认为找到了一个安全的折衷方案。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [kri:t] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [əʊn]
They **would** **demand** **that** **the** **Sultan** **should** **give** **up** **Crete** **,** **which** **should** **have** **its** **own**
他们 会 要求 那 这 苏丹 应该 给 向上 克里特岛 , 哪个 应该 有 它是 自己的
['gʌvənmənt] ,
government **,**
政府 ,

他们会要求苏丹放弃克里特岛，并允许克里特岛拥有自己的政府。

[ɔ:(r)] [ɔ:'tɒnəmi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wɪð] [ə; eɪ]['ru:lə(r)] [hu:m] [ðeɪ] , [ðə; ði] [p'aʊəz] , [ʃʊd; ʃəd]
or **autonomy** **,** **as** **it** **is** **called** **,** **with** **a** **ruler** **whom** **they** **,** **the** **Powers** **,** **should**
或者 自治 , 作为 它 是 称为 , 和 一个 统治者 谁 他们 , 这 权力 , 应该
[sɪ'lekt] .
select **.**
选择 .

或者说是自治，由列强们选出统治者。

[gri:s] [mʌst; məst][gəʊ][həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tru:ps] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɪps] ,
Greece **must** **go** **home** **with** **her** **troops** **and** **her** **ships** **,**
希腊 必须 去 家 和 她 军队 和 她 船舶 ,

希腊必须带着她的军队和舰船回家。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [pv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
and **have** **nothing** **hereafter** **to** **do** **with** **the** **fate** **of** **the** **island** **.**
和 有 没有什么 此后 到 做 和 这 命运 的 这 岛 .

此后，它们将与该岛的命运没有任何关系。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][waɪz][sə'lu:ʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
This **was** **considered** **a** **wise** **solution** **of** **the** **difficulty** **.**
这 曾是 经过考虑的 一个 明智的 解决方案 的 这 困难 .

这被认为是解决这一难题的明智之举。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['jʊərəp] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli]

It	would	satisfy	public	opinion	in	Europe	,	while	at	the	same	time	it	properly
它	会	满足	民众	观点	在	欧洲	,	尽管	在	这	相同的	时间	它	适当地

[hjuː'mɪlieɪtɪd] [griːs] ,

humiliated	Greece	,
受辱	希腊	,

这既能满足欧洲公众舆论，又能恰如其分地羞辱希腊。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ri'bjuːk] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

who	would	be	rebuked	before	all	the	world	.
WHO	会	是	责备	前	全部	这	世界	.

他必在全世界面前受责备。

[ə'gen] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

Again	something	unexpected	happened	.
再次	某物	意外	发生	.

又发生了意想不到的事情。

[ðə; ði] ['stɔːlwət] , ['stʌbən] ['kriːtən] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [v'juːz] [ænd; ənd] ['pref(ə)rənsɪz] .

The	stalwart	,	stubborn	Cretans	had	their	own	views	and	preferences	.
这	坚定的	,	固执的	克里特人	有	他们的	自己的	浏览	和	偏好	.

坚韧不拔、固执己见的克里特人有他们自己的观点和喜好。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ɔː'tɒnəmi] [æt; ət] [ɔːl] .

They	did	not	want	autonomy	at	all	.
他们	做过	不是	想	自治	在	全部	.

他们根本不想要自治权。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz] ['juːniən] [wɪð] [griːs] ;

What	they	desired	was	union	with	Greece	;
什么	他们	想要的	曾是	联盟	和	希腊	;

他们渴望与希腊合并；

[ænd; ənd] [griːs] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'ɔːltəd] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,

and	Greece	declared	her	unaltered	and	unalterable	determination	to	stand	by	the	island	at	any	cost	,
和	希腊	声明	她	未改变的	和	不可更改的	决心	到	站立	经过	这	岛	在	任何	成本	,

希腊方面也宣布，她坚定不移地将不惜一切代价支持该岛。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	to	protect	her	from	being	coerced	into	a	political	condition	she	did	not	desire	.
和	到	保护	她	从	存在	胁迫	进入	一个	政治的	状况	她	做过	不是	欲望	.

并保护她免遭胁迫进入她不想要的政治境地。

[wʌn] [smɔːl] , ['fiːb(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] !

One	small	,	feeble	nation	dared	to	stand	up	and	defy	the	combined	power	of	Europe	!
一	小的	,	微弱	国家	敢于	到	站立	向上	和	违抗	这	合并	力量	的	欧洲	!

一个弱小的国家竟然敢站出来反抗欧洲的联合力量！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,

There	was	indignation	and	amazement	among	the	Powers	,
那里	曾是	愤慨	和	惊愕	之中	这	权力	,

列强们对此感到愤慨和震惊。

[huː] ['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [sent] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['tɜːki] .

who	**after**	**further**	**consultation**	**sent**	**an**	**ultimatum**	**to**	**Greece**	**and**	**to**	**Turkey**	**.**
WHO	后	更远	咨询	发送	一个	最后通牒	到	希腊	和	到	火鸡	.

经过进一步磋商，他们向希腊和土耳其发出最后通牒。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bəuθ] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [kriːt] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [deɪz] ,

They	**must**	**both**	**withdraw**	**from**	**the**	**island**	**of**	**Crete**	**within**	**six**	**days**	**,**
他们	必须	两个都	提取	从	这	岛	的	克里特岛	之内	六	天	,

他们必须在六天内撤离克里特岛。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ɒv; əv] [sɪks] [ˌjʊərə'piːən] [steɪts] [wʊd] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də]

or	**the**	**combined**	**fleets**	**of**	**six**	**European**	**States**	**would**	**compel**	**them**	**to**	**do**
或者	这	合并	舰队	的	六	欧洲的	各州	会	迫使	他们	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

或者六个欧洲国家的联合舰队会迫使他们这样做。

[ðə; ði] [pə'laɪt] ['sʌltən] , [huː] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [dɪ'mɑːndz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [kən'sent] [æt; ət] [wʌns] .

The	**polite**	**Sultan**	**,**	**who**	**never**	**refuses**	**demands**	**,**	**of**	**course**	**consented**	**at**	**once**	**.**
这	有礼貌的	苏丹	,	WHO	绝不	拒绝	需求	,	的	课程	同意	在	一次	.

这位彬彬有礼的苏丹从不拒绝任何人的要求，当然立刻答应了。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [griːs] ?

But	**what**	**do**	**you**	**think**	**was**	**the**	**reply**	**of**	**the**	**Prime**	**Minister**	**of**	**Greece**	**?**
但	什么	做	你	思考	曾是	这	回复	的	这	主要的	部长	的	希腊	?

你认为希腊总理会如何回应?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [wɜːdz] !

They	**were**	**brave**	**words**	**!**
他们	是	勇敢的	字	!

这番话很有勇气!

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说:

" [griːs] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæn; ðən] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	**Greece**	**would**	**rather**	**be**	**wiped**	**off**	**the**	**map**	**of**	**Europe**	**than**	**yield**	**to**	**the**
"	希腊	会	相当	是	擦拭	离开	这	地图	的	欧洲	比	屈服	到	这

[θret] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] !

threat	**of**	**the**	**Powers**	**!**
威胁	的	这	权力	!

"希腊宁愿从欧洲地图上消失，也不愿屈服于列强的威胁！"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntrimən] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['helpləs] ,

"	**There**	**were**	**twenty**	**thousand**	**of**	**her**	**countrymen**	**on**	**the**	**island**	**,**	**helpless**	**,**
"	那里	是	二十	千	的	她	同胞们	在	这	岛	,	无助	,

[dɪ'fensləs] , [ə'mʌŋ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .

defenceless	**,**	**among**	**fierce**	**and**	**cruel**	**Mohammedans**	**.**
毫无防备	,	之中	凶猛的	和	残忍的	穆罕默德人	.

"岛上有两万名她的同胞，他们手无寸铁，毫无防备，被凶残暴戾的穆斯林包围着。

[griːs] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] .

Greece	**had**	**promised**	**them**	**protection**	**.**
希腊	有	承诺	他们	保护	.

希腊曾承诺保护他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] !

She	**would**	**not**	**leave**	**them**	**to**	**their**	**fate**	**!**
她	会	不是	离开	他们	到	他们的	命运	!

她绝不会让他们听天由命!

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz][hæv; həv] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)][pɑːts][ɒv; əv]

But	in	the	mean	time	the	storm	clouds	have	been	gathering	in	other	parts	of
但	在	这	意思是	时间	这	风暴	云	有	到过	采集	在	其他	部分	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

但与此同时，天空其他区域也开始聚集暴风雨云。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli]

The	people	in	England	and	France	and	Italy	are	asking	very	significantly
这	人们	在	英格兰	和	法国	和	意大利	是	问	非常	显著地

['weðə(r)] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɑːmi]

whether	their	Governments	are	expecting	them	to	fire	upon	a	Christian	army
无论	他们的	政府	是	期待	他们	到	火	之上	一个	基督教	军队

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] ,

and	the	Cross	,
和	这	叉	,

英国、法国和意大利的人民都在非常认真地质问：他们的政府是否期望他们向基督教军队和十字架开火？

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

in	defence	of	the	rights	of	the	Mohammedan	Empire	and	the
在	防御	的	这	权利	的	这	穆罕默丹	帝国	和	这

['kres(ə)nt] ?

Crescent	?
新月	?

捍卫穆罕默德帝国和新月的权利?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [klaʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒtəmən]

In	addition	to	this	,	another	storm	cloud	seems	to	be	forming	over	the	Ottoman
在	添加	到	这	,	其他	风暴	云	似乎	到	是	成型	超过	这	奥斯曼帝国

['empaɪə(r)][ɪt'self] .

Empire	itself	.
帝国	本身	.

除此之外，奥斯曼帝国本身似乎也正酝酿着另一场风暴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [weə(r)] [griːk] ['krɪstʃənz] [ə'baʊnd] .

There	are	indications	of	a	general	uprising	where	Greek	Christians	abound	.
那里	是	症状	的	一个	一般的	起义	在哪里	希腊语	基督徒	盛产	.

有迹象表明，希腊基督徒聚居区正在爆发普遍起义。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] ['tɜːki] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [ʃʊd; ʃəd][juˈnaɪt] — [wɒt] [ðen] ?

If	the	clouds	over	Turkey	and	those	over	Europe	should	unite	—	what	then	?
如果	这	云	超过	火鸡	和	那些	超过	欧洲	应该	团结	—	什么	然后	?

如果土耳其上空的乌云和欧洲上空的乌云汇聚在一起——那会怎样?

[ðə; ði] [p'aʊəz] [kʊd; kəd] [faɪt] [bə'tæljən] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [stænd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv]

The	Powers	could	fight	battalions	;	but	could	they	stand	before	a	whirlwind	of
这	权力	可以	斗争	营	;	但	可以	他们	站立	前	一个	旋风	的

['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] ?

popular	sentiment	?
受欢迎的	情绪	?

列强可以打赢成群的士兵；但是，他们能抵挡住席卷全国的民意风暴吗?

[ˌmæsɪ'dəʊnɪə][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌriː'juːniən] [wɪð] [griːs] ;

Macedonia	has	no	doubt	long	cherished	the	hope	of	a	reunion	with	Greece	;
马其顿	有	不	怀疑	长的	珍爱	这	希望	的	一个	团圆	和	希腊	;

马其顿无疑一直怀揣着与希腊重新统一的希望;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - - ['tɜːkɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] [tuː] .

and	the	other	Græco	-	Turkish	provinces	too	.
和	这	其他	-	-	土耳其	省份	也	.

以及其他希腊-土耳其省份。

[pə'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz][æt; ət][hænd][fɔ:(r); fə(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [həʊp] !

Perhaps	**they**	**think**	**the**	**hour**	**is**	**at**	**hand**	**for**	**realizing**	**that**	**hope**	**!**
也许	他们	思考	这	小时	是	在	手	为了	意识到	那	希望	！

或许他们认为实现这一愿望的时刻已经到来！

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ɪf] [gri:s] ['ɔ:lsəʊ][hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɒtəmən]

Nor	**is**	**it**	**strange**	**if**	**Greece**	**also**	**has**	**been**	**long**	**hoping**	**that**	**when**	**the**	**Ottoman**
也不	是	它	奇怪的	如果	希腊	还	有	到过	长的	希望	那	什么时候	这	奥斯曼帝国

['empaɪə(r)][dɪd]['faɪnəli]['krʌmb(ə)l] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] — [ʃi:; ʃi] [maɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rek]

Empire	**did**	**finally**	**crumble**	**—**	**as**	**it**	**must**	**—**	**she**	**might**	**out**	**of**	**the**	**wreck**
帝国	做过	最后	崩溃	—	作为	它	必须	—	她	可能	出去	的	这	破坏

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - ['sepəreɪtɪd] ['frægmənts][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [reɪs] .

be	**able**	**to**	**bring**	**together**	**the**	**long**	**-**	**separated**	**fragments**	**of**	**her**	**race**	**.**
是	有能力的	到	带来	一起	这	长的	-	分开	片段	的	她	种族	.

如果希腊也一直希望，当奥斯曼帝国最终崩溃时（这是必然的），她能够从废墟中将长期分离的民族重新聚集起来，这并不奇怪。

[gɒd][grɑ:nt][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ]['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [gri:s] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .

God	**grant**	**there**	**may**	**be**	**no**	**conflict**	**between**	**Greece**	**and**	**Europe**	**.**
上帝	授予	那里	可能	是	不	冲突	之间	希腊	和	欧洲	.

愿上帝保佑希腊与欧洲之间不会发生冲突。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ] [f'ɒləʊz] ,

But	**if**	**it**	**does**	**come**	**—**	**and**	**if**	**a**	**general**	**overturning**	**follows**	**,**
但	如果	它	做	来	—	和	如果	一个	一般的	推翻	跟随	,

但如果这种情况真的发生——而且随之而来的是全面颠覆，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [gri:s] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [nju:]

as	**it**	**might**	**—**	**it**	**is**	**not**	**impossible**	**that**	**Greece**	**may**	**come**	**out**	**of**	**it**	**a**	**new**
作为	它	可能	—	它	是	不是	不可能的	那	希腊	可能	来	出去	的	它	一个	新的

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['kɪŋdəm] ,

and	**greater**	**kingdom**	**,**
和	更大的	王国	,

很有可能——希腊有可能从中崛起，成为一个更加强大的新王国。

[baɪ][ə; eɪ][ˌri:'ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [he'lenɪk; he'li:nɪk] ([ɔ:(r)] [gri:k]) ['pi:plz] .

by	**a**	**reunion**	**of**	**the**	**scattered**	**Hellenic**	**(**	**or**	**Greek**	**)**	**peoples**	**.**
经过	一个	团圆	的	这	疏散	希腊	(	或者	希腊语	)	人民	.

通过分散的希腊（或希腊人）民族的重新联合。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [dri:m] [ɒv; əv][he'lenɪk; he'li:nɪk]['ju:nəti]

It	**is**	**not**	**at**	**all**	**improbable**	**that**	**some**	**such**	**dream**	**of**	**Hellenic**	**unity**
它	是	不是	在	全部	不太可能	那	一些	这样的	梦	的	希腊	统一

[ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['drɑ:mə][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

underlies	**the**	**extraordinary**	**drama**	**we**	**are**	**witnessing**	**in**	**the**	**East**	**.**
底层	这	非凡的	戏剧	我们	是	见证	在	这	东方	.

希腊统一的梦想很可能正是我们在东方所目睹的非凡戏剧的根源。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'vɜ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] .

Of	**course**	**,**	**it**	**is**	**wise**	**to**	**try**	**and**	**avert**	**a**	**great**	**European**	**war**	**.**
的	课程	,	它	是	明智的	到	尝试	和	避免	一个	伟大的	欧洲的	战争	.

当然，努力避免欧洲爆发大规模战争是明智之举。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] , [dɪ'pləʊməsi][ænd; ənd][tækt][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	**of**	**course**	**,**	**diplomacy**	**and**	**tact**	**are**	**needed**	**in**	**dealing**	**with**	**such**	**a**
和	的	课程	,	外交	和	策略	是	需要	在	处理	和	这样的	一个

['delɪkət] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

delicate	**and**	**complicated**	**situation**	**.**
精美的	和	复杂的	情况	.

当然，处理这种棘手而复杂的情况需要运用外交手腕和策略。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ə'pəʊzɪŋ] ['pɑ:tiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [həʊld] ['dɪfrənt] [v'ju:z] [æz; əz]

But	there	are	two	opposing	parties	in	England	which	hold	different	views	as
但	那里	是	二	反对	各方	在	英格兰	哪个	抓住	不同的	浏览	作为

[tu:; tə][ðə; ði]['ppləsi] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'sju:d] [ɪn] [ðɪs] " ['i:stən] ['kwestʃən] .

to	the	policy	which	should	be	pursued	in	this	"	Eastern	Question	.
到	这	政策	哪个	应该	是	追击	在	这	"	东	问题	.

但是，在英国有两个对立的政党，他们对应该在"东方问题"中采取的政策持有不同的看法。

" ['mɪstə(r)] . ['glædstəun] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['steɪtsmən] , [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd]

"	Mr	.	Gladstone	,	the	great	and	sagacious	statesman	,	has	always	insisted
"	先生	.	格拉德斯通	,	这	伟大的	和	明智	政治家	,	有	总是	坚持

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

that	whatever	the	result	,
那	任何	这	结果	,

"伟大而睿智的政治家格莱斯顿先生始终坚持，无论结果如何，

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['tɜ:ki] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['krɪstʃən] ['jʊərəp] ;

the	Christians	in	Turkey	should	be	protected	by	Christian	Europe	;
这	基督徒	在	火鸡	应该	是	受保护	经过	基督教	欧洲	;

土耳其的基督徒应该受到基督教欧洲的保护；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ppləsi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['di:lɪŋ]

and	that	the	British	policy	should	be	a	straightforward	and	resolute	dealing
和	那	这	英国	政策	应该	是	一个	直截了当	和	坚决	处理

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] .

with	the	Sultan	.
和	这	苏丹	.

英国的政策应该是对苏丹采取直接而坚决的态度。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['prɒmɪst] [rɪ'fɔ:rmz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kærid] [aʊt][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ][hɪm] ,

That	is	,	if	promised	reforms	are	not	carried	out	in	good	faith	by	him	,
那	是	,	如果	承诺	改革	是	不是	携带	出去	在	好的	信仰	经过	他	,

也就是说，如果他没有诚意履行承诺的改革，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][fʊl'fɪl][ðeə(r)] [θrets] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .

the	Powers	should	fulfil	their	threats	to	destroy	his	authority	in	his	Empire	.
这	权力	应该	实现	他们的	威胁	到	破坏	他的	权威	在	他的	帝国	.

列强应该兑现他们的威胁，摧毁他在帝国中的权威。

[ə'baʊt] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['ppləsi][wɒz; wəz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ([ɪf] [nɒt] [kri'eɪtɪd]) [baɪ]

About	forty	years	ago	the	opposite	policy	was	advocated	(	if	not	created	)	by
关于	四十	年	前	这	对面的	政策	曾是	倡导者	(	如果	不是	创建	)	经过

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['li:də(r)][ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

another	great	leader	and	statesman	,
其他	伟大的	领导者	和	政治家	,

大约四十年前，另一位伟大的领袖和政治家倡导（即便不是开创）了截然相反的政策。

[lɔ:d] ['bi:kənzˌfi:ld] ; [ænd; ənd][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [bi:n] [ðə; ði][wʌn] [pə'sju:d] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Lord	Beaconsfield	;	and	has	ever	since	been	the	one	pursued	by	Great	Britain	.
主	比肯斯菲尔德	;	和	有	曾经	自从	到过	这	一	追击	经过	伟大的	英国	.

比肯斯菲尔德勋爵；此后一直受到英国的追捕。

[ɪts] [meɪn] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ,

Its	main	purpose	is	to	keep	the	wicked	old	Ottoman	Empire	undisturbed	,
它是	主要的	目的	是	到	保持	这	邪恶	老的	奥斯曼帝国	帝国	未受干扰	,

它的主要目的是维护邪恶的奥斯曼帝国的稳定。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃi:ld] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

and	to	shield	it	from	the	indignation	of	Europe	.
和	到	盾	它	从	这	愤慨	的	欧洲	.

并使其免受欧洲的谴责。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz][grɑ:sp][ə'pɒn][sʌm; səm]

Here	and	there	the	Sultan	is	compelled	to	loosen	his	grasp	upon	some
这里	和	那里	这	苏丹	是	被迫	到	松开	他的	抓牢	之上	一些

[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['prɒvɪns] [laɪk] [kri:t] ,

exasperated	and	suffering	province	like	Crete	,
恼怒	和	痛苦	省	喜欢	克里特岛	,

苏丹有时不得不放松对一些饱受苦难和不满的省份（例如克里特岛）的控制。

[wɪtʃ] [ɪz][set][ʌp][æz; əz][æn; ən] [ɔ:'tɒnəməs] ([ɔ:(r)][self] - ['gʌvənɪŋ]) [ˌprɪnsɪ'pælətɪ] ([ɔ:(r)] ['kɪŋdəm])

which	is	set	up	as	an	autonomous	(	or	self	-	governing	)	principality	(	or	kingdom	)
哪个	是	放	向上	作为	一个	自主	(	或者	自己	-	治理	)	公国	(	或者	王国	)

,

,

,

它被设立为一个自治的（或自决的）公国（或王国），

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['tɜ:ki] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .

under	a	double	protection	from	Turkey	and	Europe	.
在下面	一个	双倍的	保护	从	火鸡	和	欧洲	.

受到土耳其和欧洲的双重保护。

[ðɪs] [lʊks] [kaɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɪ'vɪəli] [delt] [wɪð] [ænd; ənd]

This	looks	kind	,	and	as	if	the	Sultan	was	being	severely	dealt	with	and
这	看起来	种类	,	和	作为	如果	这	苏丹	曾是	存在	严重	已处理	和	和

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

这看起来很仁慈，好像苏丹受到了严厉的对待和惩罚。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['keəfəli]

But	at	the	same	time	the	knowledge	of	Turkish	atrocities	is	being	carefully
但	在	这	相同的	时间	这	知识	的	土耳其	暴行	是	存在	小心

[sə'prest] ;

suppressed	;
被抑制	;

但与此同时，有关土耳其暴行的信息却被小心翼翼地压制了；

[ænd; ənd] ['hærəʊɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['kru:əlti] [ɪn][bʌl'geərɪə][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ɪn]

and	harrowing	stories	of	cruelties	in	Bulgaria	a	few	years	ago	,	and	in
和	令人痛心的	故事	的	残忍	在	保加利亚	一个	很少	年	前	,	和	在

[ɑ:'mi:nɪə] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Armenia	to	-	day	,
亚美尼亚	到	-	天	,

还有几年前保加利亚和今天亚美尼亚发生的令人发指的残酷暴行，

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɪð] ['smaɪlɪŋ][ˌɪnkrə'dju:lətɪ] ;

are	listened	to	with	smiling	incredulity	;
是	听着	到	和	微笑	怀疑	;

人们带着微笑和难以置信的表情听着；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]

because	it	is	inconvenient	to	take	notice	of	these	things	while	the	situation	in
因为	它	是	不方便	到	拿	注意	的	这些	事物	尽管	这	情况	在

[ðə; ðɪ] [i:st] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .

the	East	is	critical	.
这	东方	是	批判的	.

因为在东方局势危急之际，关注这些事情是不方便的。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] ['pɒləsi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]

Some	people	think	this	is	a	very	crooked	and	shuffling	policy	for	the	great
一些	人们	思考	这	是	一个	非常	歪	和	洗牌	政策	为了	这	伟大的

['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][tu:; tə] [pə'sju:] .

British	Empire	to	pursue	.
英国	帝国	到	追求	.

有些人认为，对于强大的大英帝国来说，这是一种非常不正当和反复无常的政策。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðə; ði]['glædstəun]['pɒləsi][ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

And	others	,	that	the	Gladstone	policy	is	sentimental	and	dangerous	.
和	其他的	,	那	这	格拉德斯通	政策	是	感伤的	和	危险的	.

还有人认为格莱斯顿的政策是感伤的，也是危险的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kən'trəʊld] [ɪn'taɪəli] [baɪ]

the	policy	which	has	been	for	years	adopted	by	England	is	controlled	entirely	by
这	政策	哪个	有	到过	为了	年	已采用	经过	英格兰	是	受控	完全	经过

['moʊtɪvz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

motives	of	interest	,
动机	的	兴趣	,

英国多年来奉行的政策完全受利益驱动。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][wʌn] ['lɒfti] ['pɜ:pəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	has	not	one	lofty	purpose	in	it	.
和	有	不是	一	高远	目的	在	它	.

它没有任何崇高的目的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tɔ:k][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)][ə'pɒn] [gri:s] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	when	there	was	talk	of	making	war	upon	Greece	in	defence	of	the
但	什么时候	那里	曾是	讲话	的	制作	战争	之上	希腊	在	防御	的	这

[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,

rights	of	the	Sultan	,
权利	的	这	苏丹	,

但是，当有人谈到要为了捍卫苏丹的权利而对希腊发动战争时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ri:əlaɪzd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɒn] [wʌn][step] [tu:] [fɑ:(r)] .

the	Government	realized	it	had	gone	one	step	too	far	.
这	政府	已实现	它	有	已消失	一	步	也	远的	.

政府意识到自己做得太过火了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	people	would	not	,	and	will	not	permit	it	.
这	人们	会	不是	,	和	将要	不是	允许	它	.

人民不会，也绝不会允许这种情况发生。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ri'dʒɔis] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [kwi:n] [hɜ:'self]

And	we	are	rejoiced	to	know	that	the	good	and	gracious	Queen	herself
和	我们	是	欣喜若狂	到	知道	那	这	好的	和	亲切	女王	她自己

['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

protests	against	such	an	act	,
抗议活动	反对	这样的	一个	行为	,

我们欣慰地得知，仁慈和蔼的女王本人也反对这种行为。

[ænd; ənd][ɪz] ['di:pli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [gri:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tən] .

and	is	deeply	in	sympathy	with	Greece	and	the	Cretans	.
和	是	深	在	同情	和	希腊	和	这	克里特人	.

并对希腊和克里特岛人民深表同情。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [tɔːkt] - [ɒv; əv] [ˈkɒnsət] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp]

It	looks	now	very	much	as	if	the	much	-	talked	-	of	Concert	of	Europe
它	看起来	现在	非常	很多	作为	如果	这	很多	-	谈话	-	的	音乐会	的	欧洲

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [tuː] [æz; əz] [ˈkliːnli] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] .

was	about	to	break	in	two	as	cleanly	as	an	orange	.
曾是	关于	到	休息	在	二	作为	干净利落	作为	一个	橙子	.

现在看来，备受瞩目的欧洲音乐会似乎要像橘子一样干净利落地裂成两半了。

[ˈrʌʃə] , [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd] [ˈɒstriə] [ɪn] [wʌn] [hɑːf] ; [ænd; ənd] [ˈɪŋgləənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] [ɪn]

Russia	,	Germany	,	and	Austria	in	one	half	;	and	England	,	France	,	and	Italy	in
俄罗斯	,	德国	,	和	奥地利	在	一	一半	;	和	英格兰	,	法国	,	和	意大利	在

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

一半是俄罗斯、德国和奥地利；另一半是英国、法国和意大利。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈzɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θriː]

The	Emperor	of	Germany	is	very	angry	at	the	desertion	of	the	other	three
这	皇帝	的	德国	是	非常	生气的	在	这	逃兵	的	这	其他	三

[steɪts] ,

States	,
各州	,

德国皇帝对其他三个邦国的背叛非常愤怒。

[ænd; ənd] [ˈθretnz] [ˈdaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] .

and	threatens	dire	and	dreadful	things	.
和	威胁	可怕的	和	可怕	事物	.

并预示着可怕的后果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [zɑː(r)] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdʒent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [feɪs] ,

The	young	Czar	of	Russia	,	with	his	gentle	eyes	and	delicate	face	,
这	年轻的	沙皇	的	俄罗斯	,	和	他的	温和的	眼睛	和	精美的	脸	,

年轻的俄罗斯沙皇，眼神温柔，面容俊秀，

[dʌz] [nɒt] [lʊk] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sɪˈverəti] .

does	not	look	capable	of	severity	.
做	不是	看	有能力的	的	严重性	.

看起来不具备造成严重后果的能力。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] .

But	he	is	a	Russian	.
但	他	是	一个	俄语	.

但他是个俄罗斯人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈset(ə)ld] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,

And	he	has	settled	himself	in	the	seat	of	his	ancestors	,
和	他	有	定居	他自己	在	这	座位	的	他的	祖先	,

他已在祖先的领地安顿下来。

[ˈevɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [dɪˈspɒtɪk] [ˈpɒləsi] .

evidently	with	a	stern	purpose	of	carrying	out	their	despotic	policy	.
显然	和	一个	船尾	目的	的	携带	出去	他们的	专制	政策	.

显然，他们此举意在严酷地推行其专制政策。

[smɔːl] [ˈmætə(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] [griːs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈbrʌðə(r)] .

Small	matter	is	it	that	King	George	of	Greece	is	his	mother's	brother	.
小的	事情	是	它	那	国王	乔治	的	希腊	是	他的	母亲的	兄弟	.

希腊国王乔治是他母亲的兄弟，但这无关紧要。

[smɔːl] ['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [fliːt] [ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [lʌvd]
Small **matter** **that** **the** **young** **Admiral** **of** **the** **Greek** **fleet** **is** **his** **cousin** **and** **loved**
小的 事情 那 这 年轻的 上将 的 这 希腊语 舰队 是 他的 表哥 和 喜爱
[kəm'pænjən] ,
companion **,**
伴侣 ,

希腊舰队的年轻海军上将是他的表弟兼挚友，但这又有什么关系呢?

[huːz] [kwɪk] , [strɒŋ] [ɑːm][ænd; ənd] ['redi] ['kʌrɪdʒ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][dʒə'pæn][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
whose **quick** **,** **strong** **arm** **and** **ready** **courage** **saved** **his** **life** **in** **Japan** **five** **years** **ago**
谁 快的 , 强的 手臂 和 准备好 勇气 已保存 他的 生活 在 日本 五 年 前
.
:
.

五年前，他凭借敏捷有力的手臂和勇敢的勇气在日本救了他的命。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [swəːv] [baɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [diˈmɑːnd, -'mænd]
He **will** **not** **be** **swerved** **by** **personal** **influences** **from** **the** **course** **demanded**
他 将要 不是 是 急转弯 经过 个人的 影响 从 这 课程 要求
[baɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪntrəsts] .
by **Russian** **interests** **.**
经过 俄语 兴趣 .

他不会因个人影响而偏离俄罗斯利益所要求的路线。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] [hæz; həz][nəʊ]['fæməli][taɪz] , [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm] ;
The **Emperor** **of** **Austria** **has** **no** **family** **ties** **,** **no** **personal** **feelings** **to** **sway** **him** **;**
这 皇帝 的 奥地利 有 不 家庭 领带 , 不 个人的 情怀 到 摇摆 他 ;

奥地利皇帝没有家庭牵绊，也没有个人情感会左右他的决定;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ][ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .
and **he** **is** **the** **natural** **ally** **of** **despotic** **Russia** **and** **Germany** **.**
和 他 是 这 自然的 盟友 的 专制 俄罗斯 和 德国 .

他是专制俄国和德国的天然盟友。

[wɪð] [ðiːz] [θriː] [men] , [laɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [griːs] , [kriːt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] " ['iːstən]
With **these** **three** **men** **,** **lies** **the** **fate** **of** **Greece** **,** **Crete** **,** **and** **perhaps** **the** **"** **Eastern**
和 这些 三 男人 , 谎言 这 命运 的 希腊 , 克里特岛 , 和 也许 这 " 东
['kwestʃən] " [tuː; tə] - [deɪ] .
Question **"** **to** **-** **day** **.**
问题 " 到 - 天 .

希腊、克里特岛乃至当今"东方问题"的命运，都掌握在这三个人手中。

[wɪl] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [steɪts] [hɑːf] - [wei] , [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɒmprəmaɪz]
Will **they** **meet** **the** **other** **three** **States** **half** **-** **way** **,** **and** **effect** **a** **peaceful** **compromise**
将要 他们 见面 这 其他 三 各州 一半 - 方式 , 和 影响 一个 和平 妥协
?
?
?

他们能否与其他三个州各让一步，达成和平妥协?

[ɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] , [ænd; ənd] ,
Or **will** **they** **carry** **out** **the** **threat** **of** **the** **German** **Emperor** **,** **and** **,**
或者 将要 他们 携带 出去 这 威胁 的 这 德语 皇帝 , 和 ,

或者他们会执行德国皇帝的威胁吗?

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [breɪv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] :
in **the** **words** **of** **her** **own** **brave** **Prime** **Minister** **:**
在 这 字 的 她 自己的 勇敢的 主要的 部长 :

用她自己那位勇敢的首相的话来说:

" [waɪp] [griːs] [ɒf] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] " ?
" Wipe Greece off the map of Europe " ?
" 擦拭 希腊 离开 这 地图 的 欧洲 " ?

"将希腊从欧洲地图上抹去"?

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['kriːtən] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɪz]
Now this is the story of the Greek and Cretan troubles of which every one is
现在 这 是 这 故事 的 这 希腊语 和 克里特岛 麻烦 的 哪个 每一个 一 是
['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] .
talking in Europe and in America .
说 在 欧洲 和 在 美国 .

这就是希腊和克里特岛的动乱故事，欧洲和美国都在谈论这件事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
Some time it will be printed in grave - looking histories ,
一些 时间 它 将要 是 打印 在 严重 - 寻找 历史 ,

总有一天，它会被印在那些阴森森的历史书里。

[ænd; ənd] [wɪl] [pə'hæps] [siːm] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] [dʌl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]
and will perhaps seem very dry and dull to the young people who have
和 将要 也许 似乎 非常 干燥 和 乏味的 到 这 年轻的 人们 WHO 有
[tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði][streɪndʒ] [nems] [ɒv; əv][men][ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
to commit to memory the strange names of men and places ,
到 犯罪 到 记忆 这 奇怪的 姓名 的 男人 和 地方 ,

对于必须记住那些陌生的人名和地名的年轻人来说，这些内容或许会显得非常枯燥乏味。

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [greɪt] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] !
and perhaps , the dates of great battles fought !
和 也许 , 这 日期 的 伟大的 战斗 战斗 !

或许还能找到当年重大战役的日期!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It is your privilege to read this thrilling story from day to day , as it
它 是 你的 特权 到 读 这 惊险 故事 从 天 到 天 , 作为 它
[ˌʌn'fəuld] .
unfolds .
展开 .

能够每天阅读这个扣人心弦的故事，是您的荣幸。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd]['kjuːbən] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['iːgəli]
The European and Cuban despatches which your fathers and brothers eagerly
这 欧洲的 和 古巴 电报 哪个 你的 父亲们 和 兄弟 急切地
[riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt][æt; ət] ['brekfəst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
read and talk about at breakfast every morning ,
读 和 讲话 关于 在 早餐 每一个 早晨 ,

你们的父辈和兄弟们每天早上吃早餐时都会兴致勃勃地阅读和谈论的那些欧洲和古巴的电讯，

[ɑː(r); ə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
are history .
是 历史 .

都已成为历史。

[nɒt] [draɪd][ænd; ənd] [prest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [bʊk] ,
Not dried and pressed between the covers of a school - book ,
不是 干燥 和 按下 之间 这 封面 的 一个 学校 - 书 ,

没有被晾干压在课本里，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɔːm] [ænd; ənd]

with	all	the	life	and	spirit	taken	out	of	it	;	but	history	warm	and
和	全部	这	生活	和	精神	已采取	出去	的	它	;	但	历史	温暖的	和

['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð] [laɪf] ;

palpitating	with	life	;
心悸	和	生活	;

虽然失去了所有的生命力和精神，但历史依然温暖而充满活力。

['telɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

telling	of	things	which	happened	yesterday	,	and	are	happening	to	-	day	,
讲述	的	事物	哪个	发生	昨天	,	和	是	发生	到	-	天	,

讲述昨天发生和今天正在发生的事情，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][fɪə(r)][ɔː(r)] [els] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	which	we	all	fear	or	else	long	for	to	-	morrow	.
和	哪个	我们	全部	害怕	或者	别的	长的	为了	到	-	明天	.

而明天，正是我们都恐惧或期盼的明天。

['evri] [ə'merɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns][ɪz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] ['kjuːbə][ɪz] [friː] ,

Every	American	with	the	blood	of	a	patriot	in	his	veins	is	longing	to	hear	to	-	morrow	that	Cuba	is	free	,
每一个	美国人	和	这	血	的	一个	爱国者	在	他的	静脉	是	渴望	到	听到	到	-	明天	那	古巴	是	自由的	,

每一个血液里流淌着爱国情怀的美国人都渴望明天听到古巴获得自由的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [kriːt] [ɪz] ['seɪfli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [griːs] .

and	that	Crete	is	safely	restored	to	the	arms	of	Greece	.
和	那	克里特岛	是	安全	恢复	到	这	武器	的	希腊	.

克里特岛已安全回归希腊。

[ðɪs] [wɪl] ['hæpɪli] [kləʊz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

This	will	happily	close	two	of	the	most	thrilling	chapters	in	the	history	of	modern	times	.
这	将要	快乐地	关闭	二	的	这	最多	惊险	章节	在	这	历史	的	现代的	时代	.

这将为现代史上最激动人心的两个篇章画上圆满的句号。

['meəri] [plæt] ['pɑːrmiːl] .

Mary	Platt	Parmele	.
玛丽	普拉特	帕尔梅勒	.

玛丽·普拉特·帕梅尔。

[vɒl] . [wʌn] [mɑːtʃ] - , - .

Vol	.	1	March	25	,	1897	.
沃尔	.	1	行进	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[nəʊ] . -

No	.	20
不	.	-

第20号

['dʒuːnəʊ] .

JUNO	.
朱诺	.

朱诺。

[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] .

uno	was	the	cat	.
一	曾是	这	猫	.

uno是那只猫。

[wiː; wi][ɔːl] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæt][æz; əz]['dʒuːnəʊ] .

We	all	knew	perfectly	well	that	there	never	had	been	such	a	cat	as	Juno	.
我们	全部	知道	完美	出色地	那	那里	绝不	有	到过	这样的	一个	猫	作为	朱诺	.

我们都非常清楚，历史上根本没有朱诺这只猫。

[nɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [ɔ:(r)] [səʊ] [ɪk'spensɪv] .

Not	that	she	was	so	fine	-	looking	,	or	so	expensive	.
不是	那	她	曾是	所以	美好的	-	寻找	,	或者	所以	昂贵的	.

倒不是说她长得特别漂亮，或者身价有多高。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kæt] [ʃəʊ] ,

She	would	never	have	taken	a	prize	at	a	cat	show	,
她	会	绝不	有	已采取	一个	奖	在	一个	猫	展示	,

她绝不可能在猫展上获奖。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['bu:bi] [praɪz] .

unless	it	might	have	been	the	booby	prize	.
除非	它	可能	有	到过	这	鲣鱼	奖	.

除非它可能是安慰奖。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pleɪnɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɪnd(ə)ld] [kæt] ,

She	was	the	very	plainest	kind	of	a	brindled	cat	,
她	曾是	这	非常	最朴素的	种类	的	一个	斑纹	猫	,

她是一只毛色最普通的斑纹猫，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['wɔndə] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] ['djʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li]

and	she	wandered	into	our	house	from	the	street	during	her	early
和	她	漫步	进入	我们的	房子	从	这	街道	期间	她	早期的

['kɪtnˌhʊd] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜ:'self] [ɪn] ['mʌðərz] [wɜ:k] - ['bɑ:skɪt] .

kittenhood	and	calmly	established	herself	in	mother's	work	-	basket	.
幼猫时期	和	平静地	已确立的	她自己	在	母亲的	工作	-	篮子	.

在她还是小猫的时候，她从街上溜进了我们家，平静地待在了妈妈的工作篮里。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ['dʒu:nəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

From	that	time	on	Juno	had	been	the	friend	and	playmate	of	the
从	那	时间	在	朱诺	有	到过	这	朋友	和	玩伴	的	这

['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

younger	generation	.
年轻	一代	.

从那时起，朱诺就成了年轻一代的朋友和玩伴。

[ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [si:md] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .

She	never	seemed	like	an	animal	to	any	of	us	.
她	绝不	似乎	喜欢	一个	动物	到	任何	的	我们	.

在我们看来，她从来都不像个动物。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ned] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [hɜ:t] ['dʒu:nəʊ]

Many	a	time	I	have	heard	Ned	apologize	for	having	unintentionally	hurt	Juno
许多	一个	时间	我	有	听到	内德	道歉	为了	拥有	无意中	伤害	朱诺

, [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

,	with	the	exclamation	:
,	和	这	感叹	:

我曾多次听到内德为自己无意中伤害了朱诺而道歉，并感叹道：

" [əʊ] , [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] , ['dʒu:nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] !

"	Oh	,	excuse	me	,	Juno	,	I	didn't	mean	to	do	that	!
"	哦	,	原谅	我	,	朱诺	,	我	没有	意思是	到	做	那	!

〃哦，对不起，朱诺，我不是故意的！〃

" ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ['dʒu:nəʊ] ['ɔ:lweɪz] [pə:] ['spftli] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fə'givn]

"	After	which	Juno	always	purred	softly	,	and	showed	that	she	had	forgiven
"	后	哪个	朱诺	总是	咕噜咕噜	轻轻	,	和	显示	那	她	有	已原谅

[hɪm] .

him	.
他	.

之后，朱诺总是轻轻地发出咕噜声，表示她已经原谅了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒu:nəʊ][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæts][ðæt]

But	the	one	thing	that	specially	distinguished	Juno	from	all	the	other	cats	that
但	这	一	事物	那	特别	杰出的	朱诺	从	全部	这	其他	猫	那

[ai]['evə(r)] [nju:] ,

I	ever	knew	,
我	曾经	知道	,

但朱诺与我认识的所有其他猫最特别的地方在于，

[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] - [hɑ:tɪd] ['mʌðəhʊd] .

was	her	big	-	hearted	motherhood	.
曾是	她	大的	-	心地	母性	.

是她那颗博大的爱心。

[ɪf] ['dʒu:nəʊ][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['wʊmən] , [haʊ] ['meni] ['desələt] ['ɔ:rfənz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd]

If	Juno	had	been	a	woman	,	how	many	desolate	orphans	she	would	have	cared
如果	朱诺	有	到过	一个	女士	,	如何	许多	荒凉	孤儿	她	会	有	关心

[fɔ:(r); fə(r)] !

for	!
为了	!

如果朱诺是位女性，她会照顾多少孤苦伶仃的孤儿啊！

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,

She	would	have	given	them	summer	outings	,	no	doubt	,
她	会	有	给定	他们	夏天	郊游	,	不	怀疑	,

她肯定会带他们去参加暑期郊游。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ['brɪmfʊl][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

and	would	have	filled	their	stockings	brimful	at	Christmas	time	.
和	会	有	已填	他们的	长筒袜	满满的	在	圣诞节	时间	.

圣诞节时，他们的袜子会被装得满满的。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['dʒu:nəʊ][dɪd][hɜ:(r); hə(r)][best] , [ˌnevəðə'les] ,

Not	being	a	woman	,	Juno	did	her	best	,	nevertheless	,
不是	存在	一个	女士	,	朱诺	做过	她	最好的	,	尽管如此	,

尽管朱诺不是女性，但她仍然尽了全力。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ʃi:; ʃi] [nju:] .

to	make	the	world	a	little	easier	for	all	the	orphans	she	knew	.
到	制作	这	世界	一个	小的	更轻松	为了	全部	这	孤儿	她	知道	.

为了让她认识的所有孤儿的生活更轻松一些。

[wɒt] [ə; eɪ] [hɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv]['bi:t(ə)n]['ʌndə(r)] [ðæt] [greɪ] [fɜ:(r)] !

What	a	heart	must	have	beaten	under	that	gray	fur	!
什么	一个	心	必须	有	被打败	在下面	那	灰色的	毛皮	!

那身灰色皮毛下，一定藏着一颗多么跳动的心啊！

[ned] [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Ned	and	I	often	talked	of	it	,
内德	和	我	经常	谈话	的	它	,

我和内德经常谈论这件事。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] [ðæt] ['dʒu:nəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][səʊ]

and	were	filled	with	regret	that	Juno	could	not	understand	our	language	so
和	是	已填	和	后悔	那	朱诺	可以	不是	理解	我们的	语言	所以

[ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][get][hɜ:(r); hə(r)] [v'ju:z] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

that	we	could	talk	to	her	and	get	her	views	on	the	subject	.
那	我们	可以	讲话	到	她	和	得到	她	浏览	在	这	主题	.

我们非常遗憾朱诺听不懂我们的语言，所以我们无法和她交谈，也无法了解她对此事的看法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

There	was	the	time	when	she	adopted	the	chicken	,	for	instance	.
那里	曾是	这	时间	什么时候	她	已采用	这	鸡	,	为了	实例	.

例如，她曾经收养过一只鸡。

[wiː; wi] [njuː] [ˈdʒuːnəʊ][səʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi][felt] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɜːt(ə)n] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz]
We **knew** **Juno** **so** **well** **that** **we** **felt** **perfectly** **certain** **how** **she** **looked** **at** **those**
我们 知道 朱诺 所以 出色地 那 我们 毛毡 完美 肯定 如何 她 看起来 在 那些
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

我们非常了解朱诺，所以我们完全确定她对那些事情的看法。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðə; ði][əʊld] [ˈjeləʊ] [hen] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk]
and **so** **when** **the** **old** **yellow** **hen** **declined** **to** **acknowledge** **the** **little** **black**
和 所以 什么时候 这 老的 黄色的 母鸡 拒绝 到 承认 这 小的 黑色的
[ˈtʃɪkɪn] [æz; əz] [hɜːz] ,
chicken **as** **hers** **,**
鸡 作为 她的 ,

所以，当那只老黄母鸡拒绝承认那只小黑鸡是她的孩子时，

[ænd; ənd] [pekt] [ɪts] [hed] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and **pecked** **its** **head** **whenever** **it** **went** **near** **her** **,**
和 啄食 它是 头 每当 它 去 靠近 她 ,

每当它靠近她时，她就会啄它的头。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [disˈəun] [ˈɔːf(ə)n] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈdʒuːnoʊz][bed] ,
we **took** **the** **helpless** **and** **disowned** **orphan** **and** **put** **it** **in** **Juno's** **bed** **,**
我们 采取 这 无助 和 被断绝关系 孤儿 和 放 它 在 朱诺的 床 ,
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɪtnz] .
between **the** **two** **kittens** **.**
之间 这 二 小猫 .

我们把这只无助的、被遗弃的孤儿抱起来，放在朱诺的床上，两只小猫中间。

" [ðeə(r)] , [ˈdʒuːnəʊ] , " [sed] [ned] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ɒv; əv]
" **There** **,** **Juno** **,** **"** **said** **Ned** **,** **by** **way** **of** **explanation** **to** **her** **look** **of**
" 那里 , 朱诺 , " 说 内德 , 经过 方式 的 解释 到 她 看 的
[əˈstɒnɪʃmənt] ,
astonishment **,**
惊讶 ,

“好了，朱诺，”内德解释道，以示对她惊讶表情的理解。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæts] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ɪts] [ʌnˈfiːlɪŋ] [ˈmʌðə(r)] ; [ai] [wɪʃ] [jʊd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)]
" **there's** **a** **child** **that's** **been** **deserted** **by** **its** **unfeeling** **mother** **;** **I** **wish** **you'd** **look** **after**
" 有 一个 孩子 那就是 到过 荒凉的 经过 它是 冷漠无情 母亲 ; 我 希望 你会 看 后
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

“有个孩子被冷酷无情的母亲遗弃了；我希望你能照顾他。”

" [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn] [pɔː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lik] [ˌaɪ ˈtiː]
" **And** **Juno** **took** **the** **chicken** **and** **held** **it** **with** **one** **paw** **while** **she** **licked** **it**
" 和 朱诺 采取 这 鸡 和 握住 它 和 一 爪子 尽管 她 舔过 它
[ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
all **over** **,**
全部 超过 ,

“朱诺拿起那只鸡，用一只爪子抓着，然后舔遍了整只鸡。”

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [spft] [daʊn] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
though **I** **am** **not** **sure** **that** **she** **liked** **the** **taste** **of** **the** **soft** **down** **that** **covered** **the**
尽管 我 是 不是 当然 那 她 喜欢 这 品尝 的 这 柔软的 向下 那 涵盖 这
[ˈlɪt(ə)l][ˈstreɪndʒə(r)] .
little **stranger** **.**
小的 陌生人 .

虽然我不确定她是否喜欢盖在那个陌生小家伙身上的柔软羽绒的味道。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['ɑːftəwədz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəd]

She	kept	the	chicken	all	that	night	and	every	night	afterwards	until	it	considered
她	保留	这	鸡	全部	那	夜晚	和	每一个	夜晚	然后	直到	它	经过考虑的

[ɪt'self] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

itself	big	enough	to	go	alone	.
本身	大的	足够的	到	去	独自的	.

她把小鸡养了一整夜，之后每晚都养着它，直到它觉得自己足够大可以独自离开为止。

[haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] ['dʒuːnəʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

How	we	used	to	laugh	to	see	Juno	walking	about	the	yard	with	her
如何	我们	用过的	到	笑	到	看	朱诺	步行	关于	这	院子	和	她

['fɒstə(r)] - [tʃaɪld] ['tʃɜːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

foster	-	child	chirping	after	her	,
促进	-	孩子	啁啾声	后	她	,

以前我们看到朱诺带着她的寄养孩子在院子里走来走去，孩子在她身后叽叽喳喳地叫着，总是忍不住笑出声来。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [rʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['biːɪŋ] ['hɔvə, 'hʌ-] !

or	to	see	the	chicken	run	to	her	and	insist	on	being	hovered	!
或者	到	看	这	鸡	跑步	到	她	和	坚持	在	存在	悬停	!

或者看到小鸡跑向她，坚持要她托着它！

[æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]

As	time	passed	the	adopted	child	became	independent	and	needed	no	further
作为	时间	通过了	这	已采用	孩子	成为	独立的	和	需要	不	更远

['gɑːdiənʃɪp] ,

guardianship	,
监护	,

随着时间的推移，被收养的孩子逐渐独立，不再需要监护人。

[jet] [ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

yet	the	friendliest	relations	existed	between	the	two	.
然而	这	最友善	关系	存在	之间	这	二	.

然而，两人之间却保持着非常友好的关系。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Even	after	the	chicken	was	grown	and	had	chickens	of	her	own
甚至	后	这	鸡	曾是	生长	和	有	鸡	的	她	自己的

[ðeɪ] ['seldəm] [met] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['dʒuːnəʊ] [dɪd] [nɒt] [pɔːz]

they	seldom	met	in	their	promenades	about	the	place	that	Juno	did	not	pause
他们	很少	遇见	在	他们的	长廊	关于	这	地方	那	朱诺	做过	不是	暂停

[tuː; tə] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'fekʃənətli] [ə'genst] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

to	rub	her	head	affectionately	against	the	neck	of	the	orphan	that	she
到	擦	她	头	亲切地	反对	这	脖子	的	这	孤儿	那	她

[hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] .

had	brought	up	.
有	带来	向上	.

即使母鸡长大成人，有了自己的小鸡，它们在散步时也很少相遇，朱诺总会停下来，亲切地用头蹭蹭她抚养长大的孤儿的脖子。

['dʒuːnəʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə] , [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deθ] [ɪn]

Juno	was	about	a	year	older	,	I	think	,	when	there	was	a	death	in
朱诺	曾是	关于	一个	年	老	,	我	思考	,	什么时候	那里	曾是	一个	死亡	在

[hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .

her	family	.
她	家庭	.

我记得朱诺大约一岁的时候，家里有人去世了。

[ðə; ði][wʌn]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [hɑ:t] [daɪd][ænd; ənd][left]

The	one	little	kitten	that	she	loved	with	all	her	mother	heart	died	and	left
这	一	小的	小猫	那	她	喜爱	和	全部	她	母亲	心	死亡	和	左边

[hɜ:(r); hə(r)] ['desələt] .

her	desolate	.
她	荒凉	.

她倾注了全部母爱的那只小猫去世了，让她悲痛欲绝。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd][ə'keɪʒ(ə)n] , [ai][rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

It	was	a	very	sad	occasion	,	I	remember	,	but	we	had	a	great
它	曾是	一个	非常	伤心	场合	,	我	记住	,	但	我们	有	一个	伟大的

['fju:nərəl] .

funeral	.
葬礼	.

我记得，那是一个非常悲伤的场合，但我们举行了一场隆重的葬礼。

[wi:; wi] [dʌg] [ðə; ði] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

We	dug	the	grave	at	the	end	of	the	garden	.
我们	挖	这	严重	在	这	结尾	的	这	花园	.

我们在花园尽头挖了坟墓。

['dʒɒniz] [ɪk'spres] ['wægən][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɜ:s] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Johnny's	express	wagon	was	the	hearse	,	and	Johnny	drew	it	,	and	was
约翰尼的	表达	车皮	曾是	这	灵车	,	和	约翰尼	画	它	,	和	曾是

['veri] ['sɪəriəs] [ɪn'di:d] .

very	serious	indeed	.
非常	严肃的	的确	.

约翰尼的快递车是灵车，约翰尼亲自拉着它，而且神情非常严肃。

[wi:; wi] ['bɒrəʊd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz]['beɪbi] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [kəʊtʃ] .

We	borrowed	Mrs	.	Martin's	baby	carriage	,	and	that	was	the	mourning	coach	.
我们	借来的	太太	.	马丁的	婴儿	运输	,	和	那	曾是	这	丧	教练	.

我们借用了马丁太太的婴儿车，那辆车就成了送葬车。

['dʒu:nəʊ][rəʊd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [ned] [ænd; ənd][g'ɪmps] ['wɔ:kɪŋ] [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd]['həʊldɪŋ]

Juno	rode	in	it	,	with	Ned	and	Gimps	walking	one	on	each	side	and	holding
朱诺	骑	在	它	,	和	内德	和	残疾人	步行	一	在	每个	边	和	保持

[hɜ:(r); hə(r)][ɪn] .

her	in	.
她	在	.

朱诺坐在里面，内德和金普斯一左一右地走在她两侧，扶着她。

[ai] [pʊʃt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [waɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] - ['tʃɪldrən] [keɪm]

I	pushed	the	coach	,	while	a	long	procession	of	the	neighbors	'	children	came
我	推动	这	教练	,	尽管	一个	长的	游行	的	这	邻居	-	孩子们	来了

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

我推着马车，后面跟着一长串邻居家的孩子。

['kraɪɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [mait] .

crying	with	all	their	might	.
哭泣	和	全部	他们的	可能	.

他们放声痛哭。

[wi:; wi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə] [su:ð]

We	sung	a	hymn	at	the	grave	,	and	did	everything	we	could	to	soothe
我们	唱	一个	圣歌	在	这	严重	,	和	做过	一切	我们	可以	到	舒缓

['dʒu:nəʊz] [gri:f] .

Juno's	grief	.
朱诺的	悲伤	.

我们在墓前唱了一首赞美诗，尽我们所能安慰朱诺的悲伤。

[bʌt; bət]['dʒu:nəʊ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['rekənsaɪld] .

But	Juno	would	not	be	reconciled	.
但	朱诺	会	不是	是	和解	.

但朱诺始终无法释怀。

[ʃi:; ʃi] [dru:p] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [mju:] [səʊ] ['pɪtɪfəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd]

She	drooped	around	and	mewed	so	pitifully	for	several	days	that	we	could
她	下垂	大约	和	喵喵叫	所以	可怜地	为了	一些	天	那	我们	可以

[nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

not	endure	it	;
不是	忍受	它	;

她耷拉着身子，可怜兮兮地喵喵叫了好几天，我们实在无法忍受;

[səʊ][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərz] [kæt] [ðæt] [hæd; həd][mɔ:(r)] ['kɪtnz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] ,

so	we	went	to	a	neighbor's	cat	that	had	more	kittens	than	she	needed	,
所以	我们	去	到	一个	邻居	猫	那	有	更多的	小猫	比	她	需要	,

于是我们去了邻居家，那只猫生的小猫比它需要的还多。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:nəʊ] .

and	borrowed	one	of	them	for	Juno	.
和	借来的	一	的	他们	为了	朱诺	.

并从中借了一本给朱诺。

[dɪə(r)][ˌem 'i:] , [haʊ] [praʊd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Dear	me	,	how	proud	she	was	of	it	,
亲爱的	我	,	如何	自豪的	她	曾是	的	它	,

天哪，她为此感到多么自豪啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz][ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [kləʊz][tu:; tə]

and	how	she	took	it	in	her	arms	and	cuddled	it	up	close	to
和	如何	她	采取	它	在	她	武器	和	依偎	它	向上	关闭	到

[hɜ:(r); hə(r)] !

her	!
她	!

她把它抱在怀里，紧紧地搂在怀里!

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] [sed] :

The	whole	family	came	out	to	look	at	her	,	and	the	Colonel	said	:
这	所有的	家庭	来了	出去	到	看	在	她	,	和	这	上校	说	:

全家人都出来看她，上校说:

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][kæt] !

"	And	this	is	only	a	cat	!
"	和	这	是	仅有的	一个	猫	!

“而这只是一只猫而已！”

[wɒt] [greɪt] ['tendənəs] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [wen] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

What	great	tenderness	there	should	be	in	the	human	heart	when	a	poor	little
什么	伟大的	压痛	那里	应该	是	在	这	人类	心	什么时候	一个	贫穷的	小的

['ænɪm(ə)l][kæn; kən][bi:; bi][laɪk] [ðɪs] !

animal	can	be	like	this	!
动物	能	是	喜欢	这	!

当一只可怜的小动物变成这样时，人类的心中该有多么温柔啊!

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

"	And	the	next	day	Uncle	Dick	,	who	was	a	great	favorite	with	all	of	us	,
"	和	这	下一个	天	叔叔	迪克	,	WHO	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	全部	的	我们	,

“第二天，深受我们所有人喜爱的迪克叔叔.....”

[rəʊd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['tʃɪərəli] :

rode	up	to	the	fence	and	shouted	cheerily	:
骑	向上	到	这	栅栏	和	喊叫	兴高采烈地	:

他骑马来到栅栏边，兴高采烈地喊道:

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] !
" Hello , boys !
" 你好 , 男孩们 !

“嗨，孩子们！”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Here is a present for you .
这里 是 一个 展示 为了 你 .

这是送给你的礼物。

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][fɒks][æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊl] ,
I killed a mother fox at the mouth of her hole ,
我 被杀 一个 母亲 狐狸 在 这 嘴 的 她 洞 ,

我在狐狸洞口杀死了一只母狐狸。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz] .
and here is one of her babies .
和 这里 是 一 的 她 婴儿 .

这是她的一个孩子。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ]['beɪbi][fɒks][ə'baʊt]
" And he reached down into his pocket and drew out a baby fox about
" 和 他 达到 向下 进入 他的 口袋 和 画 出去 一个 婴儿 狐狸 关于
[æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,
as large as an interrogation point ,
作为 大的 作为 一个 审讯 观点 ,

“然后他伸手进口袋，掏出一只小狐狸，它的大小和审讯点差不多。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fʌnɪəst] [ænd; ənd] ['ʃɑ:rpəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:] , [ðəʊ] [ɪts] [aɪz]
but the funniest and sharpest little thing you ever saw , though its eyes
但 这 最搞笑 和 最锋利 小的 事物 你 曾经 锯 , 尽管 它是 眼睛
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊpən] [jet] .
were not open yet .
是 不是 打开 然而 .

但它却是你见过的最有趣、最机敏的小东西，尽管它的眼睛还没睁开。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] :
With one accord we shouted :
和 一 符合 我们 喊叫 :

我们齐声高喊：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['beɪbi][fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:nəʊ] !
" There's a baby for Juno !
" 有 一个 婴儿 为了 朱诺 !

“朱诺要当妈妈了！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi:; wi][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [nju:] ['kɪt(ə)n] .
" and away we ran with it and laid it beside the new kitten .
" 和 离开 我们 跑 和 它 和 铺设 它 旁 这 新的 小猫 .

“然后我们抱着它跑开了，把它放在小猫旁边。”

['dʒu:nəʊ][ə'rəʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] ['evɪdənt][æŋ'zaɪəti] .
Juno arose and looked the little stranger over with evident anxiety .
朱诺 出现 和 看起来 这 小的 陌生人 超过 和 明显 焦虑 .

朱诺站起身，带着明显的焦虑打量着这个陌生的小家伙。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌbld] [wɪð] [sʌm; səm] ['hɔ:ntɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt]
She seemed to be troubled with some haunting suspicion that this was not
她 似乎 到 是 麻烦 和 一些 令人难忘 怀疑 那 这 曾是 不是
[æn; ən] ['ɔ:θədɒks] [kæt] .
an orthodox cat .
一个 正统 猫 .

她似乎被一种挥之不去的怀疑所困扰，觉得这只猫并非寻常之猫。

[ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [teɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

The	bushy	red	tail	was	a	special	subject	of	curiosity	.
这	茂密的	红色的	尾巴	曾是	一个	特别的	主题	的	好奇心	.

那条毛茸茸的红色尾巴引起了人们的特别好奇。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn][saɪd] .

She	touched	it	up	with	her	paw	and	looked	at	it	with	her	head	on	one	side	.
她	感动	它	向上	和	她	爪子	和	看起来	在	它	和	她	头	在	一	边	.

她用爪子轻轻抚摸了一下，然后歪着头看着它。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['dredf(ə)l] ['mɪnɪts] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] ['dʒu:nəʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] ;

For	several	dreadful	minutes	we	were	afraid	that	Juno	was	going	to	leave	an	orphan	on	our	hands	;
为了	一些	可怕	分钟	我们	是	害怕的	那	朱诺	曾是	去	到	离开	一个	孤儿	在	我们的	双手	;

有好几分钟，我们都提心吊胆，害怕朱诺会给我们留下一个孤儿；

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

but	we	did	not	know	her	,	after	all	.
但	我们	做过	不是	知道	她	,	后	全部	.

但我们毕竟并不认识她。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][kæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [nju:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd] ,

In	a	few	moments	she	reached	the	conclusion	that	the	fox	was	probably	a	cat	of	some	new	and	interesting	kind	,
在	一个	很少	时刻	她	达到	这	结论	那	这	狐狸	曾是	大概	一个	猫	的	一些	新的	和	有趣的	种类	,

片刻之后，她得出结论：这只狐狸很可能是一种新奇有趣的猫科动物。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , ['pɜ:rɪŋ] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)][tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .

and	she	lay	down	again	,	purring	softly	,	and	took	the	little	stranger	to	her	heart	.
和	她	躺	向下	再次	,	呼噜声	轻轻	,	和	采取	这	小的	陌生人	到	她	心	.

于是她又躺了下来，轻轻地发出呼噜声，把这个陌生的小家伙珍藏在心底。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [tu:] [dɪd] [meɪk] !

Such	a	pair	as	those	two	did	make	!
这样的	一个	一对	作为	那些	二	做过	制作	!

他们俩真是绝配!

[wi:; wi] [nemd] [ðə; ði][fɒks] [flæʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['fæməli] .

We	named	the	fox	Flash	,	and	he	was	the	pride	and	the	delight	of	the	family	.
我们	命名	这	狐狸	闪光	,	和	他	曾是	这	自豪	和	这	喜	的	这	家庭	.

我们给这只狐狸取名叫闪电，它是我们全家的骄傲和快乐源泉。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] ['dʒu:nəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][hɪm][æz; əz][kwaɪt][ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ,

In	a	few	days	after	his	adoption	Juno	came	to	look	on	him	as	quite	the	most	beautiful	creature	she	had	ever	seen	,
在	一个	很少	天	后	他的	采用	朱诺	来了	到	看	在	他	作为	相当	这	最多	美丽的	生物	她	有	曾经	已见	,

收养他几天后，朱诺就觉得他是她见过的最美丽的生物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌpɑːʃi'ælətɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	she	showed	a	decided	partiality	for	him	.
和	她	显示	一个	决定	偏袒	为了	他	.

她对他表现出明显的偏爱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['mʌðərz] [ruːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

When	she	moved	her	family	from	the	stable	to	mother's	room	,	which	she
什么时候	她	已搬	她	家庭	从	这	稳定的	到	母亲的	房间	,	哪个	她

[dɪd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

did	systematically	every	morning	,
做过	系统地	每一个	早晨	,

她每天早上都会有条不紊地把家人从马厩搬到母亲的房间。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [flæʃ] [ɪn][fɜːst][ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɒn][ðə; ði] [rʌg] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][praɪd]

she	always	carried	Flash	in	first	and	laid	him	on	the	rug	with	an	air	of	pride
她	总是	携带	闪光	在	第一的	和	铺设	他	在	这	小地毯	和	一个	空气	的	自豪

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

impossible	to	describe	.
不可能的	到	描述	.

她总是先把弗莱什抱进来，然后把他放在地毯上，脸上带着一种难以言喻的骄傲。

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['dʒuːnəʊ] , " ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] , " [hiː; hi][ɪz]['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][hæv; həv]

"	No	,	no	,	Juno	,	"	mother	would	say	,	"	he	is	very	pretty	,	but	I	can't	have
"	不	,	不	,	朱诺	,	"	母亲	会	说	,	"	他	是	非常	漂亮的	,	但	我	不能	有

[hɪm][hɪə(r)] .

him	here	.
他	这里	.

“不，不，朱诺，”母亲会说，“他很漂亮，但我不能让他留在这里。”

" [bʌt; bət]['dʒuːnəʊ] [wʊd] [rʌn] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tɔil] [ˌʌp'steəz] [wɪð]

"	But	Juno	would	run	back	after	the	kitten	,	and	,	having	toiled	upstairs	with
"	但	朱诺	会	跑步	后退	后	这	小猫	,	和	,	拥有	辛勤劳作	楼上	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“但朱诺会追着小猫跑回去，然后，在楼上和它一起折腾了一番之后，

[wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [rʌg] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

would	lay	it	on	the	rug	also	and	lie	down	beside	it	,	as	though	she	would
会	躺	它	在	这	小地毯	还	和	说谎	向下	旁	它	,	作为	尽管	她	会

[seɪ] :

say	:
说	:

她还会把它放在地毯上，然后躺在旁边，仿佛在说：

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [muːv] [ˌem 'iː] [naʊ] !

"	I'd	like	to	see	you	move	me	now	!
"	ID	喜欢	到	看	你	移动	我	现在	!

“我想看看你现在能不能把我感动走！”

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [flæʃ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ,

"	Within	a	month	Flash	could	run	everywhere	,	and	he	was	the	brightest	,
"	之内	一个	月	闪光	可以	跑步	到处	,	和	他	曾是	这	最亮的	,

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ,

the	sharpest	,
这	最锋利	,

“不到一个月，弗莱士就能到处跑，而且他是最聪明、最敏锐的，

[ðə; ði] ['meriɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] ['evə(r)] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [kæt][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]

the	merriest	little	fellow	that	ever	kept	a	respectable	cat	in	trouble	with	his
这	最快乐的	小的	同伴	那	曾经	保留	一个	可敬	猫	在	麻烦	和	他的

['eskəˌpeɪdz] .

escapades	.
冒险	.

这是有史以来最快乐的小家伙，他的种种恶作剧让一只体面的猫咪陷入了麻烦。

[ðæt] [ʃɑːp] [nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

That	sharp	nose	of	his	was	everywhere	at	once	,	it	seemed	to	me	,
那	锋利的	鼻子	的	他的	曾是	到处	在	一次	,	它	似乎	到	我	,

我觉得他那尖尖的鼻子好像无处不在。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [braɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	those	bright	eyes	were	peering	into	every	corner	in	search	of	mischief	.
和	那些	明亮的	眼睛	是	窥视	进入	每一个	角落	在	搜索	的	恶作剧	.

那双明亮的眼睛窥视着每一个角落，寻找着什么恶作剧。

[hiː; hi] [trɔt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['swægərɪŋ] ['ɪmpjədəns] ,

He	trotted	about	the	house	with	a	swaggering	impudence	,
他	小跑	关于	这	房子	和	一个	趾高气扬	厚颜无耻	,

他趾高气扬地在房子里踱来踱去，一副趾高气扬的样子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['ʃuːz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,

and	went	to	bed	in	one	of	the	Colonel's	shoes	if	he	liked	,
和	去	到	床	在	一	的	这	上校的	鞋	如果	他	喜欢	,

如果他愿意，他甚至可以穿着上校的鞋子睡觉。

[ɔː(r)] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn] ['fɑː.ðərz] [hæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] .

or	played	hide	and	seek	in	father's	hat	when	he	found	it	convenient	.
或者	玩	隐藏	和	寻找	在	父亲的	帽子	什么时候	他	成立	它	方便的	.

或者趁着父亲方便的时候，躲在父亲的帽子里玩捉迷藏。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒuːnəʊ] ,

As	for	the	life	he	led	poor	Juno	,
作为	为了	这	生活	他	引领	贫穷的	朱诺	,

至于他过的生活，可怜的朱诺，

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tɜːn] [greɪə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

we	often	wondered	why	she	did	not	turn	grayer	than	ever	,
我们	经常	想知道	为什么	她	做过	不是	转动	灰白	比	曾经	,

我们常常纳闷，为什么她的头发没有比以前更白。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['greɪsləs] [jʌŋ] ['reprəbeɪt] .

having	to	deal	with	this	graceless	young	reprobate	.
拥有	到	交易	和	这	毫无风度	年轻的	恶棍	.

不得不应付这个没教养的年轻浪荡子。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

If	he	found	her	trying	to	sleep	a	little	,
如果	他	成立	她	尝试	到	睡觉	一个	小的	,

如果他发现她试图小睡一会儿，

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,

he	would	bite	her	ears	and	pull	at	her	tail	,
他	会	咬	她	耳朵	和	拉	在	她	尾巴	,

他会咬她的耳朵，拽她的尾巴。

['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'sɜːd] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

bracing	himself	back	on	all	four	of	his	absurd	little	feet	,
支撑	他自己	后退	在	全部	四	的	他的	荒诞	小的	脚	,

他用那四只滑稽的小脚稳住身子，重新站稳。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ;

and	sometimes	tumbling	over	in	his	excitement	;
和	有时	翻滚	超过	在	他的	激动	;

他有时兴奋得跌倒在地;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi]

and	he	rolled	over	her	and	growled	and	worried	her	until	she
和	他	滚动	超过	她	和	咆哮	和	担心	她	直到	她

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'sɒmniə] !

must	have	been	almost	on	the	verge	of	insomnia	!
必须	有	到过	几乎	在	这	边缘	的	失眠	!

他翻身压在她身上，发出低沉的咆哮，让她担心得几乎失眠!

[jet] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [bɒkst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wʌns] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	she	never	boxed	his	ears	once	,	much	as	he	deserved	it	.
然而	她	绝不	盒装	他的	耳朵	一次	,	很多	作为	他	应得的	它	.

然而，尽管他罪有应得，她却一次也没有揍过他。

[æz; əz][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [gruː] ['əʊldə][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,

As	the	kitten	grew	older	and	able	to	take	part	in	the	play	,
作为	这	小猫	生长	老	和	有能力的	到	拿	部分	在	这	玩	,

随着小猫渐渐长大，能够参与到玩耍中来，

[wɒt] [rɔmp] [ðə; ði] [θriː] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] !

what	romps	the	three	used	to	have	!
什么	嬉戏	这	三	用过的	到	有	!

这三个人以前玩得多开心啊!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][waɪld] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

How	many	times	I	have	seen	them	rushing	through	the	house	in	wild	pursuit	of
如何	许多	时代	我	有	已见	他们	匆忙	通过	这	房子	在	荒野	追逐	的

[wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

我曾多少次看到它们在房子里疯狂地追逐嬉戏，

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][drəʊv][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['mʌðə(r)] [sed] , [wɪð] [ðə; ði][fɒks][ɪn]

making	as	much	noise	as	a	drove	of	horses	,	mother	said	,	with	the	fox	in
制作	作为	很多	噪音	作为	一个	驾驶	的	马匹	,	母亲	说	,	和	这	狐狸	在

[ðə; ði] [liːd] ,

the	lead	,
这	带领	,

母亲说，它们吵闹得像一群马，狐狸走在最前面。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæts] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .

and	the	cats	chasing	him	,	and	all	the	children	running	to	look	.
和	这	猫	追逐	他	,	和	全部	这	孩子们	跑步	到	看	.

猫追着他跑，孩子们都跑过去看。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [weə(r)] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz] ,

But	their	favorite	playground	was	in	the	yard	,	where	the	fountain	was	,
但	他们的	最喜欢的	操场	曾是	在	这	院子	,	在哪里	这	喷泉	曾是	,

[wɪð] [ɪts][bɪg]['sɜːkjələ(r)]['beɪs(ə)n] .

with	its	big	circular	basin	.
和	它是	大的	圆	盆地	.

但他们最喜欢的游乐场所是院子里，那里有喷泉，喷泉有一个很大的圆形水池。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] [ðeɪ] [fluː] ,

Around	and	around	this	basin	they	flew	,
大约	和	大约	这	盆地	他们	飞翔	,

它们绕着这个盆地飞来飞去，

[ænd; ənd] [flæʃ] ['ɔ:lweɪz] [geɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	Flash	always	gained	on	his	pursuers	until	he	came	up	with	them	,
和	闪光	总是	获得	在	他的	追击者	直到	他	来了	向上	和	他们	,

闪电侠总是能甩开追赶者，直到追上他们为止。

['vɔ:ltɪd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ə'gen] , ['slɪpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [laɪk][ə; eɪ]

vaulted	over	them	,	and	was	in	front	again	,	slipping	out	of	sight	like	a
拱形	超过	他们	,	和	曾是	在	正面	再次	,	滑倒	出去	的	视线	喜欢	一个

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

他跃过他们，再次出现在他们前面，像幽灵一样消失在人们的视线中。

[aɪ] [sə'pəʊz] [məʊst] ['ænɪmlz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,

I	suppose	most	animals	enjoy	themselves	,
我	认为	最多	动物	享受	他们自己	,

我想大多数动物都过得很开心。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][taɪm][ðæn; ðən]['dʒu:nəʊ]

but	I	am	sure	I	never	saw	animals	have	a	better	time	than	Juno
但	我	是	当然	我	绝不	锯	动物	有	一个	更好的	时间	比	朱诺

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜ:z] .

and	those	two	children	of	hers	.
和	那些	二	孩子们	的	她的	.

但我确信，我从未见过比朱诺和她的两个孩子过得更快乐的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

And	the	good	times	went	on	without	diminution	for	many	a	day	.
和	这	好的	时代	去	在	没有	减少	为了	许多	一个	天	.

好日子就这样持续了很多天，丝毫没有减少。

[flæʃ] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:ləʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Flash	grew	to	be	almost	as	large	as	his	mother	,
闪光	生长	到	是	几乎	作为	大的	作为	他的	母亲	,

弗莱什长得几乎和他母亲一样高大了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][kæt][wi:; wi]['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .

but	if	he	ever	realized	that	he	was	not	a	cat	we	never	knew	it	.
但	如果	他	曾经	已实现	那	他	曾是	不是	一个	猫	我们	绝不	知道	它	.

但如果他意识到自己不是猫，我们也无从知晓。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [əʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	as	familiar	in	the	house	as	though	he	owned	it	.
他	曾是	作为	熟悉的	在	这	房子	作为	尽管	他	拥有	它	.

他对这栋房子就像对主人一样熟悉。

[wen] [ned] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [wʌn] [naɪt] ,

When	Ned	and	I	were	going	to	bed	in	the	dark	one	night	,
什么时候	内德	和	我	是	去	到	床	在	这	黑暗的	一	夜晚	,

一天晚上，我和内德在黑暗中准备上床睡觉时，

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] ['aʊə(r)][hændz][tu:; tə] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [wi:; wi] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ]

and	put	out	our	hands	to	turn	down	the	bedclothes	,	we	touched	something
和	放	出去	我们的	双手	到	转动	向下	这	床上用品	,	我们	感动	某物

[sɒft] [ænd; ənd] ['fɜ:ri] ,

soft	and	furry	,
柔软的	和	毛茸茸的	,

我们伸出手去掀开被子，摸到了柔软毛茸茸的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] ['tʌmbld] [hɑːf] - [wei] [dəʊn] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt]

and	we	had	both	tumbled	half	-	way	down	the	stairs	before	we	realized	that
和	我们	有	两个都	翻滚	一半	-	方式	向下	这	楼梯	前	我们	已实现	那

['dʒuːnəʊ][ænd; ənd] [flæʃ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['aʊə(r)][bed] .

Juno	and	Flash	had	gone	to	sleep	in	our	bed	.
朱诺	和	闪光	有	已消失	到	睡觉	在	我们的	床	.

我们俩都从楼梯上摔下来一半才意识到，朱诺和弗莱什已经睡在我们的床上了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [haʊ]['dʒuːnəʊ] [lʌvd] [ðə; ði][fɒks] !

And	all	the	time	how	Juno	loved	the	fox	!
和	全部	这	时间	如何	朱诺	喜爱	这	狐狸	!

朱诺一直都很爱那只狐狸!

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] ['evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][rʌb][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪm]

She	scarcely	ever	came	near	him	without	stopping	to	rub	her	head	against	him
她	几乎	曾经	来了	靠近	他	没有	停止	到	擦	她	头	反对	他

[ə'fekʃənətli] ,

affectionately	,
亲切地	,

她几乎每次靠近他都会停下来，亲昵地用头蹭蹭他。

[ɔː(r)][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] .

or	to	lick	his	sharp	little	ears	.
或者	到	舔	他的	锋利的	小的	耳朵	.

或者舔舔他那尖尖的小耳朵。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [grəʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd]

She	never	did	grow	indifferent	to	this	child	of	the	forest	that	she	had	raised
她	绝不	做过	生长	冷漠	到	这	孩子	的	这	森林	那	她	有	提高

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

她始终没有对这个她视如己出的森林之子漠不关心。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] .

Perhaps	it	would	have	been	better	if	she	had	not	cared	so	much	.
也许	它	会	有	到过	更好的	如果	她	有	不是	关心	所以	很多	.

或许她如果没那么在意就好了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [dɒg] [slɪpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [aʊt]

One	day	a	strange	dog	slipped	in	at	the	gate	while	some	one	was	passing	out
一	天	一个	奇怪的	狗	滑倒了	在	在	这	门	尽管	一些	一	曾是	通过	出去

.

:

.

一天，有人昏倒的时候，一只陌生的狗从门口溜了进来。

[ðə; ði][fɒks][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

The	fox	had	never	been	hurt	in	his	life	,	and	he	felt	no	fear	of	anything
这	狐狸	有	绝不	到过	伤害	在	他的	生活	,	和	他	毛毡	不	害怕	的	任何事物

.

:

.

这只狐狸一生从未受过伤，它对任何事都不感到害怕。

[hiː; hi] [trɔt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [nəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

He	trotted	up	to	the	dog	with	his	inquisitive	nose	in	the	air	,
他	小跑	向上	到	这	狗	和	他的	好奇	鼻子	在	这	空气	,

他小跑着来到狗跟前，好奇地抬起鼻子。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔː(r)] [muːv] ,

and	before	any	one	could	speak	or	move	,
和	前	任何	一	可以	说话	或者	移动	,

还没等任何人开口说话或做出反应，

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

the	dog	had	seized	him	and	was	shaking	the	life	out	of	him	.
这	狗	有	查获	他	和	曾是	摇晃	这	生活	出去	的	他	.

那条狗咬住了他，拼命地甩他，想把他甩死。

[ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [haʊ] [wiː; wi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	never	shall	forget	how	we	ran	from	the	sight	of	it	,
我	绝不	将	忘记	如何	我们	跑	从	这	视线	的	它	,

我永远不会忘记我们当时是如何逃离它的。

[wen] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['biːt(ə)n] [ə'weɪ] .

when	the	dog	was	beaten	away	.
什么时候	这	狗	曾是	被打败	离开	.

当那条狗被打走的时候。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [stəʊl] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʒuːnəʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [flæʃ] ,

But	when	we	stole	back	after	a	while	,	Juno	was	with	Flash	,
但	什么时候	我们	偷窃	后退	后	一个	尽管	,	朱诺	曾是	和	闪光	,

但过了一会儿我们偷偷溜回去时，朱诺和弗莱什在一起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə][help][hɪm] .

and	was	licking	his	face	and	trying	her	best	to	help	him	.
和	曾是	舔舐	他的	脸	和	尝试	她	最好的	到	帮助	他	.

她舔着他的脸，尽力帮助他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃʌt]

Even	the	Colonel	could	not	bear	to	see	her	,	but	went	away	and	shut
甚至	这	上校	可以	不是	熊	到	看	她	,	但	去	离开	和	关闭

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

就连上校也不忍心看她，只好走开，把自己关了起来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [flæʃ] , [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [hɑːt]

As	for	poor	Flash	,	his	day	was	done	,	and	the	merry	little	heart
作为	为了	贫穷的	闪光	,	他的	天	曾是	完毕	,	和	这	欢乐	小的	心

[wɒz; wəz] [stɪl] .

was	still	.
曾是	仍然	.

可怜的闪电侠，他的一天结束了，他那颗快乐的小心脏也安静了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	a	few	hours	later	there	was	another	grave	at	the	foot	of	the
和	一个	很少	小时	之后	那里	曾是	其他	严重	在	这	脚	的	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

几个小时后，花园脚下又出现了一座坟墓。

[wiː; wi][traɪd] ['veri] [hɑːd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒuːnəʊ] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

We	tried	very	hard	after	that	to	make	Juno	forget	her	loss	,	but	she
我们	尝试	非常	难的	后	那	到	制作	朱诺	忘记	她	损失	,	但	她

[wʊd] [nɒt] [fə'get] .

would	not	forget	.
会	不是	忘记	.

在那之后，我们竭尽全力想让朱诺忘记她的失败，但她始终无法忘记。

[ʃi:; ʃi] [mɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [səʊ] ['tendəli] ,

She	missed	the	child	that	she	had	loved	so	tenderly	,
她	错过	这	孩子	那	她	有	喜爱	所以	温柔地	,

她想念她曾深爱的孩子。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kə'res] [tu:; tə][gəʊ] [mju:] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] ,

and	broke	away	from	our	caresses	to	go	mewing	from	room	to	room	,
和	打破	离开	从	我们的	爱抚	到	去	舌尖轻触	从	房间	到	房间	,

它们挣脱了我们的爱抚，开始在房间里喵喵叫着走来走去。

[ɔ:(r)][tu:; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [dɪs'kɒnsələt] [weil] .

or	to	sit	by	the	fountain	,	filling	the	air	with	disconsolate	wails	.
或者	到	坐	经过	这	喷泉	,	填充	这	空气	和	沮丧的	哀嚎	.

或者坐在喷泉旁，发出凄厉的哀嚎。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fu:d] [wi:; wi] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðəʊ] [wi:; wi] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]

She	would	not	touch	the	food	we	offered	her	,	though	we	saved	her	the
她	会	不是	触碰	这	食物	我们	提供	她	,	尽管	我们	已保存	她	这

[məʊst] ['temptɪŋ] ['mɔ:sel] .

most	tempting	morsels	.
最多	诱人的	小块	.

她一口也不碰我们给她的食物，尽管我们给她留了最诱人的几口。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [lɒŋ] .

Of	course	this	could	not	go	on	long	.
的	课程	这	可以	不是	去	在	长的	.

当然，这种情况不可能一直持续下去。

[wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [flæʃ] ,

One	night	,	a	week	after	the	death	of	Flash	,
一	夜晚	,	一个	星期	后	这	死亡	的	闪光	,

在弗莱什去世一周后的一个晚上，

['dʒu:nəʊ] [stretʃt] [hɜ:'self] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]

Juno	stretched	herself	out	on	the	rug	and	died	as	quietly	as	though	she
朱诺	拉伸	她自己	出去	在	这	小地毯	和	死亡	作为	悄悄	作为	尽管	她

[hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə] [sli:p] ;

had	fallen	to	sleep	;
有	倒下	到	睡觉	;

朱诺舒舒服服地躺在地毯上，像睡着了一样安静地死去；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][kraɪd][æz; əz] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [wʊd] [breɪk] .

and	we	all	cried	as	though	our	hearts	would	break	.
和	我们	全部	哭	作为	尽管	我们的	心	会	休息	.

我们都哭得好像心都要碎了一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][kæt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .

"	And	this	is	only	a	cat	,	"	said	the	Colonel	.
"	和	这	是	仅有的	一个	猫	,	"	说	这	上校	.

“而这只不过是一只猫而已，”上校说道。

" [θɪŋk] [wɒt] ['hju:mən] [gri:f] [mʌst; məst][bi:; bi] [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [gri:v] [laɪk] [ðɪs] !

"	Think	what	human	grief	must	be	when	a	mere	animal	could	grieve	like	this	!
"	思考	什么	人类	悲伤	必须	是	什么时候	一个	仅仅	动物	可以	悲伤	喜欢	这	!

"

"

"

“想想看，当一只动物都能如此悲伤时，人类的悲痛该是何等巨大！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神